

香港知識產權公報  
Hong Kong Intellectual Property Journal

2005 年 1 月 28 日  
28 January 2005

## 目錄 Contents

### 根據專利條例第 20 條發表的指定專利申請記錄請求 **Requests to Record Designated Patent Applications published under section 20 of the Patents Ordinance**

1. 按國際專利分類排列  
Arranged by International Patent Classification
2. 按發表編號排列  
Arranged by Publication Number
3. 按申請編號排列  
Arranged by Application Number
4. 按申請人姓名／名稱排列  
Arranged by Name of Applicant

### 根據專利條例第 27 條發表批予標準專利 **Granted Standard Patents published under section 27 of the Patents Ordinance**

1. 按國際專利分類排列  
Arranged by International Patent Classification
2. 按發表編號排列  
Arranged by Publication Number
3. 按申請編號排列  
Arranged by Application Number
4. 按專利所有人姓名／名稱排列  
Arranged by Name of Proprietor

## **根據專利條例(第 514 章)公布的其他公告** **Other Notices Published under the Patents Ordinance (Cap. 514)**

[根據專利條例第 20 條發表後撤回，當作已予撤回或被拒的申請](#)  
[Applications Withdrawn, Deemed to have been Withdrawn, or Refused, after Publication under section 20 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 39\(1\)\(b\)條，標準專利 20 年期屆滿終止](#)  
[Standard Patents Expired after Termination of 20 years under section 39\(1\)\(b\) of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 51 條，更改註冊紀錄冊的資料](#)  
[Changes in the Register under section 51 of the Patents Ordinance](#)

### **以下事項沒有記錄** **No Records for the Following Matters**

[根據專利條例第 34 條，標準專利的申請的恢復](#)  
[Restoring Application for Standard Patent under section 34 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 39 條，標準專利因未繳續期費而停止有效](#)  
[Standard Patents Ceased through Non-payment of Renewal Fees under section 39 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 40 條，已失效的標準專利的恢復](#)  
[Restoration of Lapsed Standard Patent under section 40 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 43 條，在指定專利當局進行反對或撤銷專利的法律程序後修訂標準專利](#)  
[Amendment of Standard Patent Following Opposition or Revocation Proceedings in the Designated Patent Office under section 43 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 44 條，在指定專利當局進行反對或撤銷專利的法律程序後撤銷標準專利](#)  
[Revocation of Standard Patent Following Opposition or Revocation Proceedings in the Designated Patent Office under section 44 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 46 條，獲批專利後修訂專利說明書](#)  
[Amendment of Patent Specifications After Grant under section 46 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 48 條，放棄專利](#)  
[Surrender of Patents under section 48 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 118 條發表批予短期專利](#)  
[Granted Short-term Patents published under section 118 of the Patents Ordinance](#)

[根據專利條例第 126 條，短期專利因未繳續期費而停止有效](#)  
[Short-term Patents Ceased through Non-payment of Renewal Fees under section 126 of the Patents Ordinance](#)

根據專利條例第 126(1)(b)條，短期專利 8 年期屆滿終止

Short-term Patents Expired after Termination of 8 years under section 126(1)(b) of the Patents Ordinance

根據專利條例第 127 條，已失效的短期專利的恢復

Restoration of Lapsed Short-term Patent under section 127 of the Patents Ordinance

根據專利條例第 146 條，更正專利和申請中的錯誤

Correction of Errors in Patents and Applications under section 146 of the Patents Ordinance

勘誤

Corrigendum

## 註釋

### A. INID 代碼

公告使用‘INID’代碼，識別不同的目錄資料，而不必理會所用的是何種語言和工業產權法例。‘INID’是‘Internationally agreed Numbers for the Identification of Data’的縮寫。INID代碼一般會加上方括，隨後出現的便是適當的目錄資料。本公報使用的 INID 代碼，參照世界知識產權組織標準條文第 9 條的定義，現詳列如下：

- [11] 文件編號
- [13] 根據世界知識產權組織標準條文第 16 條界定的文件類別代號
- [21] 申請獲編配的編號
- [22] 申請提交日期
- [25] 所發表申請原先提交時所採用的語文
- [30] 優先權資料
- [43] 以編印或類似方式發表某一未經審查文件的日期，而在該日期或之前，申請未獲批予專利
- [45] 以編印或類似方式發表某一文件的日期，而在該日期或之前，申請已獲批予專利
- [51] 國際專利分類
- [54] 發明名稱
- [57] 撮錄
- [62] 本申請的較早原案申請編號
- [71] 申請人姓名／名稱及地址
- [72] 據知的發明人姓名／名稱
- [73] 獲批予人姓名／名稱及地址
- [74] 代理人姓名／名稱及／或送達地址
- [86] 地區或國際申請的提交資料，即申請提交日期、申請編號，以及選擇性地提供所發表申請原先提交時所採用的語文
- [87] 地區或國際申請的發表資料，即發表日期、發表編號，以及選擇性地提供發表申請時所採用的語文

## **B. 分類索引**

1. 分類索引按照國際專利分類排列。
2. 祇分為大類及小類兩種。
3. 擁有一個以上分類號的專利文件，會在分類索引出現一次以上。在這種情況下，其後在第二、第三個（如此類推）分類號重覆出現的專利文件，其名稱或其他目錄資料便會省去。不過，主要及其他專利分類號的發表編號[11]旁會加上（\*）標記，表示文件可互相參照（參照世界知識產權組織標準條文第 19 條第 11 段）。

## **C. 發表編號索引**

發表編號索引按照發表編號由小至大排列。

## **D. 申請編號索引**

申請編號索引按照申請編號由小至大排列。

## **E. 姓名／名稱索引**

### 概要

1. 為準確識別索引內的姓名／名稱及方便檢索有關記項，公報公告採用世界知識產權組織標準條文第 20 條的部分建議。
2. 姓名／名稱索引名單是按字母序排列，第一組是記錄請求申請人的姓名／名稱，第二組是已批予標準專利所有人的姓名／名稱，第三組是已批予短期專利所有人的姓名／名稱，索引名單不包括發明人的姓名／名稱。

### 法人姓名／名稱

3. 公告會按申請人提供的資料，刊出法人的姓名／名稱。

## F. 補充資料

### 文件代碼

1. 本公報使用下列文件代碼識別所發表的事項：

根據主體條例批予的標準專利

A = 發表記錄請求

B = 發表已批予專利的說明書

C = 發表經修訂或更正的說明書

憑藉專利(過渡性安排)規則批予的標準專利

A = 發表已批予專利的說明書

B = 發表經修訂或更正的說明書

短期專利

A = 發表已批予專利的說明書

B = 發表經修訂或更正的說明書

### 指定專利當局的發表編號

2. 在發表編號[11]一欄下面的編號，便是相應指定專利當局的發表編號。

## Notes

### A. INID Codes

“INID” Codes are used in the notices to identify various bibliographic data items without knowledge of the language used and the Industrial Property laws applied. “INID” is an acronym for “Internationally agreed Numbers for the Identification of Data”. The INID Codes are usually given in parenthesis before the appropriate bibliographic data item. The INID Codes used in this Journal follow the definitions given in WIPO Standard ST.9 and are listed below:

- [11] Number of the document
- [13] Kind of document code according to WIPO Standard ST. 16
- [21] Number (s) assigned to the application (s)
- [22] Date (s) of filing application (s)
- [25] Language in which the published application was originally filed
- [30] Priority Data
- [43] Date of publication by printing or similar process of an unexamined document, on which no grant has taken place on or before the said date
- [45] Date of publication by printing or similar process of a document on which grant has taken place on or before the said date
- [51] International Patent Classification
- [54] Title of the invention
- [57] Abstract
- [62] Number of the earlier application from which the present document has been divided out
- [71] Name (s) and address(es) of applicant (s)
- [72] Name (s) of inventor (s) if known to be such
- [73] Name (s) and address(es) of grantee (s)
- [74] Name of agent and/or address for service
- [86] Filing data of the regional or PCT application, i.e. application filing date, application number, and, optionally, the language in which the published application was originally filed
- [87] Publication data of the regional or PCT application, i.e. publication date, publication number, and, optionally, the language in which the application is published



## **B. Classification Index**

1. The classification index is arranged in accordance with the International Patent Classification.
2. Classification provided is only up to sub-class level.
3. In the classification index, patent documents with more than one classification symbol are given more than once. In such cases, the title of patent document or other bibliographic data at the place of the second, third, etc. classification symbol are omitted. Cross-reference by means of an asterisk (\*) is marked beside the publication number [11] of the main and other patent classification symbols (WIPO Standard ST. 19 para 11 followed).

## **C. Publication Number Index**

Publication number index is arranged by publication number in ascending numerical order.

## **D. Application Number Index**

Application number index is arranged by application number in ascending numerical order.

## **E. Name Index**

### General

1. For the purpose of uniquely identifying names in the Index and for easy retrieving of relevant entries, some recommendations in WIPO Standard ST.20 have been adopted.
2. The name index lists are sorted in alphabetic order of the names of applicants for requests to record, the names of proprietors for granted Standard Patents and the names of proprietors for granted Short-term Patents respectively. The indexes compiled do not cover the name(s) of the inventor(s).

### Names of Legal Entities

3. Names of legal entities would appear as given by the applicant.

## **F. Supplementary Details**

### Document Codes

1. The following document codes are used in this Journal to identify the kind of publication:

#### Standard Patents Granted under the Principal Ordinance

- A = Publication of request to record
- B = Publication of granted patent specification
- C = Publication of amended or corrected specification

#### Standard Patents Granted by Virtue of the Patents (Transitional Arrangements) Rules

- A = Publication of granted patent specification
- B = Publication of amended or corrected specification

#### Short-term Patents

- A = Publication of granted patent specification
- B = Publication of amended or corrected specification

### Publication Number of Designated Patent Office

2. The number placed under the publication number [11] is the corresponding Designated Patent Office Publication Number.



香港特別行政區政府知識產權署專利註冊處  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
Patents Registry, Intellectual Property Department

## 根據專利條例第 20 條發表的指定專利申請記錄請求

### Requests to Record Designated Patent Applications published under section 20 of the Patents Ordinance

#### 1. 按國際專利分類排列

##### Arranged by International Patent Classification

1064254 - 1064557

[51] **A01K**            [11] **1064408\***  
C12N                    EP1443111 A1  
                             [13] A

---

[51] **A01N**            [11] **1064254**  
                             EP1453382 A2  
                             [13] A

[25] En

[21] 04107027.8    [22] 15.09.2004

[86] 07.11.2002 PCT/US02/35932

[87] 15.05.2003 WO03/039344

[30] 08.11.2001 US 60/337,352

[54] METHODS AND COMPOSITIONS FOR CORRECTION OF CARDIAC CONDUCTION DISTURBANCES

矯正心臟傳導障礙的方法和合成物

[71] THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA, 12th Floor, 1111 Franklin Street, Oakland, California 94607-5200, United States/United States of America

[72] RANDALL J. LEE

[74] Sit Fung Kwong & Shum, 18/F, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong

---

[51] **A01N**            [11] **1064255\***  
A61K                    CN1516550 A  
                             [13] A

[25] En

[21] 04107042.9    [22] 15.09.2004

[86] 18.04.2002 PCT/US02/012118

[87] 31.10.2002 WO02/085111

[30] 18.04.2001 US 60/284,651

[54] FLEXIBLE CONTAINER SYSTEM FOR STORAGE OF STABILIZED

## HEMOGLOBIN SOLUTIONS

儲存穩定的血紅蛋白溶液的柔韌性容器系統

- [71] NORTHFIELD LABORATORIES, 1560 Sherman, Suite 1000, Evanston, IL 60201-4422, United States/United States of America 北方實驗室公司，美國/美利堅合眾國
- [72] ROBERT L. MC GINNIS R · L · 馬克金尼斯  
GABRIEL CHAVEZ G · 查維斯  
MARC DOUBLEDAY M · 道布爾迪  
RICHARD DEWOSKIN R · 德沃斯金  
ANTHONY AVELLA A · 阿韋拉
- [74] Wong Yau Chun, Flat H, 62/F, Tower 3, Sorrento, 1 Austin Road West, TST, Kowloon Hong Kong

- 
- [51] **A01N**            [11] **1064256\***  
A61K                    CN1499933 A  
                          [13] A

[25] En

[21] 04107127.7    [22] 17.09.2004

[86] 28.03.2002 PCT/US2002/009477

[87] 17.10.2002 WO02/080682

[30] 05.04.2001 US 09/825,838

[54] IMPROVED ANTI-INFLAMMATORY HERBAL COMPOSITION AND METHOD OF USE

改進的抗炎症草藥組合物及其使用方法

- [71] NEW CHAPTER. INC., 22 High Street, P.O. Box 19.17, Brattleboro, VT 05301, United States/United States of America 新紀元公司，美國/美利堅合眾國佛蒙特
- [72] THOMAS NEWMARK T · 紐馬克  
PAUL SCHULICK P · 舒利克
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

- 
- [51] **A01N**            [11] **1064311\***  
A61K                    EP1399171 A1  
                          [13] A

- 
- [51] **A01N**            [11] **1064365\***  
C07C                    EP1451138 A2  
                          [13] A

- 
- [51] **A23C**            [11] **1064260\***

A23L CN1491083 A  
[13] A

---

[51] **A23G** [11] **1064257\***  
A61K EP1397049 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04107199.0 [22] 17.09.2004

[86] 18.06.2002 PCT/US02/019349

[87] 03.01.2003 WO03/000065

[30] 21.06.2001 US 886901

[54] TOOTH WHITENING CHEWING GUM

漂白牙齒口香糖

[71] COLGATE-PALMOLIVE COMPANY, 300 Park Avenue, NEW YORK, NEW YORK, 10022, United States/United States of America

[72] ROLANDO M. CATIIS  
BERNIE L. BLACKWELL  
RICHARD S. ROBINSON  
JOHN P. CURTIS  
DONNA M. VROOM

[74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **A23G** [11] **1064258**  
EP1397050 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107200.7 [22] 17.09.2004

[86] 18.06.2002 PCT/US/02/019350

[87] 03.01.2003 WO03/000066

[30] 21.06.2001 US 886756

[54] CHEWING GUM TO CONTROL MALODOROUS BREATH

消除惡臭口氣的口香糖

[71] COLGATE-PALMOLIVE COMPANY, 300 Park Avenue, NEW YORK, NEW YORK, 10022, United States/United States of America  
GUMLINK A/S, Dandyvej 19, 7100 Vejle, Denmark

[72] BERNIE L. BLACKWELL  
RICHARD S. ROBINSON  
JOHN P. CURTIS  
DONNA M. VROOM  
TIMOTHY E. BRUCE  
POUL NORGAARD POULSEN  
LARS GYLDENVANG

[74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **A23G**            [11] **1064259\***  
       A23J                CN1486143 A  
                               [13] A

[51] **A23G**            [11] **1064260\***  
       A23L                CN1491083 A  
                               [13] A

[51] **A23J**            [11] **1064259\***  
       A23L                CN1486143 A  
       A23G                [13] A

[25] En

[21] 04107209.8    [22] 17.09.2004

[86] 20.11.2001 PCT/US01/43304

[87] 19.12.2002 WO02/100186

[30] 21.11.2000 US 09/717,923

18.06.2001 US 09/883,496

18.06.2001 US 09/883,558

18.06.2001 US 09/883,495

18.06.2001 US 09/883,849

18.06.2001 US 09/883,552

[54] MODIFIED OILSEED MATERIAL

改性油料種子物質

[71] CARGILL, INCORPORATED, 15407 McGinty Road W., Wayzata, MN 55391,  
 United States/United States of America

[72] MICHAEL A. PORTER 邁克爾·A·波特

HARAPANAHALLI S. MURALIDHARA 哈拉帕納哈利·S·穆拉利達拉

IAN PURTLE 伊恩·普特萊

JAGANNADH V. SATYAVOLU 賈甘納德·V·薩蒂亞沃盧

WILLIAM H. SPERBER 威廉·H·施佩貝爾

DANIELE KARLESKIND 達尼埃萊·卡勒斯金德

ANN M. STARK 安·M·斯塔克

JANE E. FRIEDRICH 簡·E·弗里德里克

WADE S. MARTINSON 韋德·S·馬丁森

TRENT H. PEMBLE 特倫特·H·佩姆布萊

ROGER E. BJORK 羅格·E·比約克

TROY R. SMEDLEY 特洛伊·R·斯梅德利

WILLIAM G. FOSTER 威廉·G·福斯特

THOMAS C. INMAN 托馬斯·C·英曼

JAMES C. KELLERMAN 詹姆斯·C·凱勒曼

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
 Hong Kong

[51] **A23L** [11] **1064259\***  
A23J CN1486143 A  
[13] A

---

[51] **A23L** [11] **1064260\***  
A23G CN1491083 A  
A23C [13] A

[25] En

[21] 04107026.9 [22] 15.09.2004

[86] 13.02.2002 PCT/IB02/01759

[87] 29.08.2002 WO02/065855

[30] 15.02.2001 US 09/784,685

[54] NON-DAIRY CONTAINING MILK SUBSTITUTE PRODUCTS

含有奶替代物的非乳製品

[71] CEREAL BASE CEBA AB, Scheelevagen 18, S-223 63 Lund, Sweden 谷類基地西巴股份有限公司, 瑞典隆德

[72] ANGELIKI OSTE TRIANTAFYLLOU 安杰利克·奧斯特·特里安塔費盧

[74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road West, Hong Kong

---

[51] **A24B** [11] **1064261**  
CN1487799 A  
[13] A

[25] De

[21] 04107237.4 [22] 20.09.2004

[86] 15.06.2001 PCT/EP01/06776

[87] 01.08.2002 WO02/058490

[30] 24.01.2001 DE 10103123.8

[54] METHOD FOR THE TREATMENT OF TOBACCO

烟草處理的方法

[71] REEMTSMA CIGARETTENFABRIKEN GMBH, Parkstrasse 51 D-22605 Hamburg, Germany 里姆斯馬卷烟廠股份有限公司, 德國

[72] MICHAEL INTORP  
HANS-JURGEN NIKULLA

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A44B** [11] **1064262\***  
D03D CN1517041 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107110.6 [22] 17.09.2004

- [30] 28.01.2003 JP 019094/2003  
[54] SLIDE FASTENER TAPE  
拉鏈帶  
[71] YKK CORPORATION, 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan YKK  
株式會社, 日本東京都  
[72] MITSUO HORIKAWA 堀川光雄  
[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A44B** [11] **1064263**  
CN1518918 A  
[13] A  
[25] Ch  
[21] 04107116.0 [22] 17.09.2004  
[30] 10.01.2003 JP 004718/2003  
[54] FINISHING APPARATUS FOR SLIDE FASTENER  
用於拉鏈的最後處理設備  
[71] YKK CORPORATION, 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan YKK  
株式會社, 日本東京都  
[72] SATOSHI MATSUMURA 松村悟志  
TATSUO ITO 伊藤立夫  
YOSHIYUKI TOISHI 外石義行  
TAISHIN KAMEDA 龜田泰信  
[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A45C** [11] **1064264**  
CN1492739 A  
[13] A  
[25] Ja  
[21] 04107215.0 [22] 17.09.2004  
[86] 26.09.2001 PCT/JP01/08374  
[87] 19.09.2002 WO02/071886  
[30] 22.02.2001 JP 2001-46415  
[54] FOLDING TRAVEL BAG WITH CART  
帶折疊式推車的旅行包  
[71] YOSHIAKI TAMURA, 8-13, Arai 1-chome, Ichikawa-shi, 272-0144 Chiba,  
Japan 田村義昭, 日本  
[72] YOSHIAKI TAMURA 田村義昭  
[74] Ella Cheong (Hong Kong) Limited, 3701 Central Plaza, 18 Harbour Road, Hong  
Kong
- 

- [51] **A45D** [11] **1064265**



EP1433401 A2

[13] A

- [25] En  
[21] 04107165.0 [22] 17.09.2004  
[30] 27.12.2002 JP 2002381947  
13.06.2003 JP 2003169880  
[54] HAIR DRYER WITH MINUS ION GENERATOR  
帶有負離子發生器的吹風機  
[71] MATSUSHITA ELECTRIC WORKS, LTD., 1048, Oaza-Kadoma, Kadoma-shi,  
Osaka 571-8686, Japan  
[72] ITARU SAIDA 齋田至  
KIYOSHI TAKASHIMA 高島清  
KENJI KAMADA 鎌田憲二  
HIROYUKI TAKANO 高野弘之  
KENGO ITO 伊東謙吾  
AKINOBU MIZUTA 水田昭伸  
TAKASHI NAGAKAWA 中川貴司  
[74] Lung Tin International Patent & Trademark Agent Ltd, Room 1512, 15/F., West  
Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong
- 

- [51] **A46B** [11] **1064266**  
EP1397976 A1  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107201.6 [22] 17.09.2004  
[30] 29.04.1999 US 302138  
28.12.1999 US 473512  
[54] TOOTHBRUSH HAVING CONTROLLED HEAD MOVEMENT  
可控制刷頭活動的牙刷  
[71] COLGATE-PALMOLIVE COMPANY, 300 Park Avenue, NEW YORK, NEW  
YORK, 10022, United States/United States of America  
[72] ROBERT MOSKOVICH  
ERIC CHAN  
EYAL ELIAV  
KYOUNGEUN AHN  
[74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A47C** [11] **1064267**  
CN1496696 A  
[13] A  
[25] Ch  
[21] 04107086.6 [22] 16.09.2004  
[30] 04.10.2002 EP 02022433.3  
[54] ARMREST  
一種扶手

- [71] SEDUS STOLL AG, Bruckenstrasse 15, 79761 Waldshut-tiengen, Germany  
[72] KLAUS MAIER  
MICHAEL KLASENER  
THOMAS STENZEL  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A61B** [11] **1064268**  
CN1481762 A  
[13] A  
[25] Ch  
[21] 04106966.3 [22] 14.09.2004  
[30] 11.02.2002 AU PS0412  
14.06.2002 AU PS2955  
[54] UTERINE AND VAGINAL VAULT MANIPULATOR  
子宮和陰道穹窿操作器  
[71] FREESPIRIT UNLIMITED PTY LTD, 81 Lanhams Road, Winston Hills New  
South Wales 2153, Australia 自由無限私人有限公司, 澳大利亞  
[72] NICHOLAS BISWAS 尼古拉斯·比斯瓦斯  
[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,  
Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 

- [51] **A61B** [11] **1064269**  
EP1424948 A2  
[13] A  
[25] En  
[21] 04106979.8 [22] 14.09.2004  
[86] 14.08.2001 PCT/US01/25455  
[87] 12.09.2002 WO02/069818  
[30] 28.02.2001 US 60/271,745  
13.08.2001 US 09/927,333  
13.08.2001 US 09/927,334  
13.08.2001 US 09/927,335  
[54] DEMINERALIZED BONE-DERIVED IMPLANTS  
去礦物化的骨科移植  
[71] SYNTHES (U.S.A.), 1690 Russell Road, Paoli, PA 19301-1222, United  
States/United States of America  
[72] MICHAEL L. BOYER II  
DAVID C. PAUL  
CHRISTOPHER M. ANGELUCCI  
[74] Marks & Clerk, 20/FI., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road,  
Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61B** [11] **1064270**

EP1408824 A2

[13] A

[25] En

[21] 04107017.0 [22] 15.09.2004

[86] 16.07.2002 PCT/CA02/01081

[87] 30.01.2003 WO03/007809

[30] 16.07.2001 US 60/305,092

02.11.2001 US 09/985,436

[54] CHOICE OF WAVELENGTHS FOR MULTIWAVELENGTH OPTICAL IMAGING

用於多波長光學圖像的波長選擇方法

[71] ART ADVANCED RESEARCH TECHNOLOGIES INC., 2300 Alfred-Nobel Blvd., Saint-Laurent, Quebec H4S 2A4, Canada ART 先進研究科技公司，加拿大

[72] DAVID JONATHAN HALL 大衛·喬納森·霍爾  
MATHIAS KHOL-BAREIS 馬蒂亞斯·科爾-巴賴斯

[74] Lung Tin International Patent &amp; Trademark Agent Ltd, Room 1512, 15/F., West Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong

[51] **A61B**[11] **1064271**

EP1400204 A1

[13] A

[25] En

[21] 04107109.9 [22] 17.09.2004

[30] 05.08.1999 US 147528

14.01.2000 US 176141

[54] METHODS AND DEVICES FOR CREATING COLLATERAL CHANNELS IN THE LUNGS

用於在肺中產生側通道的方法和裝置

[71] BRONCUS TECHNOLOGIES, INC., Building A, Suite 8, 1400 N. Shoreline Boulevard, Mountain View, California 94043, United States/United States of America

[72] JOEL D. COOPER  
BRYAN LOOMAS  
DON TANAKA  
MICHAEL D LAUFER  
DAVID THOMPSON  
JAMES M. DAVENPORT

[74] Wilkinson &amp; Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

[51] **A61B**[11] **1064272**

CN1494869 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107278.4 [22] 22.09.2004

- [30] 12.04.2002 JP 2002-109931  
 [54] BODY COMPOSITION MEASUREMENT APPARATUS  
 身體成分測定裝置  
 [71] SHIMADZU CORPORATION, 1, Kuwabara-cho, Nishinokyo, Nakagyo-ku,  
 Kyoto 604-8511, Japan 株式會社島津制作所, 日本  
 ART HAVEN 9 CO., LTD., 11-2, Kamitoba Hokodate-cho, Minami-ku, Kyoto-  
 shi, Kyoto 601-8116, Japan 株式會社阿托哈本 9, 日本  
 [72] YOSHIHISA MASUO 增尾善久  
 KAZUHIKO YOSHIDA 吉田一彥  
 [74] Marks & Clerk, 20/FI., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road,  
 Central, Hong Kong

- [51] **A61B** [11] **1064277\***  
 A61H CN1484520 A  
 [13] A

- [51] **A61B** [11] **1064315\***  
 A61N EP1399220 A1  
 [13] A

- [51] **A61F** [11] **1064273\***  
 A61L EP1454600 A1  
 [13] A

- [25] Ja  
 [21] 04106998.5 [22] 14.09.2004  
 [86] 13.11.2002 PCT/JP2002/011857  
 [87] 30.05.2003 WO2003/043542  
 [30] 19.11.2001 JP 2001352675  
 [54] ECTOCORNEA-LIKE SHEET AND METHOD OF CONSTRUCTING THE  
 SAME  
 角膜外層樣片層及其構建方法  
 [71] AMNIOTEC INC., Akasaka Toho Bldg. 2/F, 2-21-7, Akasaka, Minato-ku, Tokyo  
 107-0052, Japan  
 [72] TAKAHIRO NAKAMURA  
 SHIGERU KINOSHITA  
 [74] So Keung Yip & Sin, 17th Floor, Standard Chartered Bank Building, 4 Des  
 Voeux Road Central, Hong Kong

- [51] **A61F** [11] **1064274**  
 CN1484519 A  
 [13] A

- [25] En  
[21] 04107047.4 [22] 15.09.2004  
[86] 17.01.2002 PCT/US02/01505  
[87] 25.07.2002 WO02/56813  
[30] 18.01.2001 US 09/765,225  
[54] DISPOSABLE ABSORBENT GARMENT HAVING IMPROVED APPEARANCE AND SUSTAINED FIT  
具有改進的外觀和持續合身性的一次性吸收製品  
[71] THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, United States/United States of America  
[72] GREGORY ASHTON 格雷戈里·阿什頓  
FREDERICK MICHAEL LANGDON 弗雷德里克·M·蘭登  
[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61F** [11] **1064275**  
EP1400225 A2  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107266.8 [22] 21.09.2004  
[30] 31.05.1994 US 251543  
[54] VAGINAL MOISTURE BALANCED TAMPON  
陰道濕度平衡棉條  
[71] MCNEIL-PPC, INC., Grandview Road, Skillman, NJ 08850, United States/United States of America  
[72] THEODORE A. FOLEY  
LINDA M. PIERSON  
HARRY PINE  
RONALD P. SCHRECK  
RICHARD A. SCHROEDER  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A61F** [11] **1064277\***  
A61H CN1484520 A  
[13] A
- 

- [51] **A61G** [11] **1064276**  
EP1401371 A2  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107097.3 [22] 16.09.2004  
[86] 13.05.2002 PCT/US02/14948  
[87] 28.11.2002 WO02/094166

- [30] 24.05.2001 US 09/863,284  
[54] MOBILE LIFT-ASSISTED PATIENT TRANSPORT DEVICE  
移動式輔助舉起病人的傳送裝置  
[71] TECH LIFT, INC., 1373 Nathan Hale Drive, Phoenixville, PA 19460, United States/United States of America  
[72] CHRISTIAN VAN DEN HEUVEL  
FRANCIS M. LEGASSE  
JEFFREY R. HATTEM  
JOSEPH L. LEGASSE  
MICHAEL CATOE  
[74] Hong Kong Patent Registrations Company, 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61H** [11] **1064277\***  
A61B CN1484520 A  
A61F [13] A  
[25] En  
[21] 04106968.1 [22] 14.09.2004  
[86] 31.12.2001 PCT/IL01/01220  
[87] 11.07.2002 WO02/054018  
[30] 03.01.2001 US 09/752,530  
29.10.2001 US 10/021,238  
[54] NON-INVASIVE ULTRASONIC BODY CONTOURING  
非侵入式超聲波人體外形修復  
[71] ULTRASHAPE INC., 31 Habarzel Street, 69710 Tel Aviv, Israel 超形態公司，以色列  
[72] YORAM ESHEL 約拉姆·埃謝爾  
ILIA VITSNUDEL 伊利亞·維茨努代爾  
[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower, Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064255\***  
A01N CN1516550 A  
[13] A
- 

- [51] **A61K** [11] **1064256\***  
A01N CN1499933 A  
[13] A
- 

- [51] **A61K** [11] **1064257\***  
A23G EP1397049 A2

[13] A

---

- [51] **A61K**            [11] **1064278\***  
A61P                    EP1399157 A1  
                          [13] A
- [25] En
- [21] 04106948.6    [22] 13.09.2004
- [86] 04.06.2002    PCT/EP02/06140
- [87] 12.12.2002    WO02/098418
- [30] 05.06.2001    GB 0113663.9
- [54] COMBINATION COMPRISING A P-GP INHIBITOR AND AN ANTI-EPILEPTIC DRUG  
包含 P-GP 抑制劑和抗癲癇藥物的組合物
- [71] NOVARTIS AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland
- [72] WOLFGANG LOSCHER  
HEIDRUN POTSCHKA  
MARKUS SCHMUTZ
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61K**            [11] **1064279\***  
A61P                    CN1515256 A  
                          [13] A
- [25] Ch
- [21] 04106985.0    [22] 14.09.2004
- [30] 28.02.1996    US 60/013,212
- [54] USE OF ESTROGEN ANTAGONISTS AND ESTROGEN AGONISTS IN INHIBITING PATHOLOGICAL CONDITIONS  
雌激素拮抗劑和雌激素激動劑在抑制病理學疾病中的應用
- [71] PFIZER INC., 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States/United States of America 美國輝瑞有限公司，美國/美利堅合眾國
- [72] DAVID B. MacLEAN 戴維·B·麥克萊恩  
DAVID D. THOMPSON 戴維·D·湯普森
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **A61K**            [11] **1064280\***  
A61P                    CN1515258 A  
                          [13] A
- [25] Ch
- [21] 04106986.9    [22] 28.07.1999
- [30] 28.02.1996    US 60/012,412
- [62] 28.07.1999    99103244.0
- [54] COMBINATION THERAPY FOR OSTEOPOROSIS

## 骨質疏鬆症的聯合療法

- [71] PFIZER INC., 235 East 42nd Street, New York, NY 10017, United States/United States of America 美國輝瑞有限公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] HUA ZHU KE 柯華珠  
DAVID D. THOMPSON 戴維·D·湯普森
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064281\***  
A61P CN1515317 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04106987.8 [22] 28.07.1999

[30] 28.02.1996 US 60/012,412

[62] 28.07.1999 99103244.0

[54] COMBINATION THERAPY FOR OSTEOPOROSIS

## 骨質疏鬆症的聯合療法

- [71] PFIZER INC., 235 East 42nd Street, New York, NY 10017, United States/United States of America 美國輝瑞有限公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] HUA ZHU KE 柯華珠  
DAVID D. THOMPSON 戴維·D·湯普森
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064282\***  
A61P CN1515316 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04106988.7 [22] 28.07.1999

[30] 28.02.1996 US 60/012,412

[62] 28.07.1999 99103244.0

[54] COMBINATION THERAPY FOR OSTEOPOROSIS

## 骨質疏鬆症的聯合療法

- [71] PFIZER INC., 235 East 42nd Street, New York, NY 10017, United States/United States of America 美國輝瑞有限公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] HUA ZHU KE 柯華珠  
DAVID D. THOMPSON 戴維·D·湯普森
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064283\***  
A61P CN1515254 A  
[13] A



- [25] Ch  
[21] 04106989.6 [22] 28.07.1999  
[30] 28.02.1996 US 60/012,412  
[62] 28.07.1999 99103244.0  
[54] COMBINATION THERAPY FOR OSTEOPOROSIS  
骨質疏鬆症的聯合療法  
[71] PFIZER INC., 235 East 42nd Street, New York, NY 10017, United States/United States of America 美國輝瑞有限公司, 美國/美利堅合眾國  
[72] HUA ZHU KE 柯華珠  
DAVID D. THOMPSON 戴維·D·湯普森  
[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064284\***  
C07K EP1438068 A2  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107029.6 [22] 15.09.2004  
[86] 26.09.2002 PCT/US02/30452  
[87] 03.04.2003 WO03/027248  
[30] 26.09.2001 US 60/324,528  
[54] ANTIBODY INHIBITORS OF GDF-8 AND USES THEREOF  
GDF-8 抗體抑制劑及其用途  
[71] WYETH, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States/United States of America  
[72] NEIL M. WOLFMAN  
GEERTRUIDA M. VELDMAN  
MONIQUE V. DAVIES  
LISA-ANNE WHITTEMORE  
DENISE O'HARA  
KRISTIE GROVE BRIDGES  
TEJVIR S. KHURANA  
MARY BOUXSEIN  
JANE AGHAJANIAN  
[74] Johnson Stokes & Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064285**  
CN1496244 A  
[13] A  
[25] De  
[21] 04107037.6 [22] 15.09.2004  
[86] 08.03.2002 PCT/DE2002/000827  
[87] 19.09.2002 WO02/072038  
[30] 09.03.2001 DE 10111449.4  
[54] USE OF BIOACTIVE GLASS IN DENTAL FILLING MATERIAL

生物活性玻璃在牙齒填料中的應用

- [71] SCHOTT GLAS, Hattenbergstrasse 10, 55122 Mainz, Germany 肖特玻璃製造廠, 德國
- [72] SUSANNE KESSLER  
SEAN LEE
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064286**  
EP1408951 A2  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107040.1 [22] 15.09.2004
- [86] 11.04.2002 PCT/IL02/00295
- [87] 24.10.2002 WO02/083058
- [30] 11.04.2001 IL 142536
- [54] ANTI-INFLAMMATORY FATTY ALCOHOLS AND FATTY ACID ESTERS  
USEFUL AS ANTIGEN CARRIERS  
用作抗原載體的抗炎性脂肪醇和脂肪酸酯
- [71] YEDA RESEARCH AND DEVELOPMENT CO. LTD., Weizman Institute Of Science, P.O. Box 95 Rehovot 76100, Israel
- [72] IRUN R. COHEN  
MEIR SHINITZKY  
RAANAN MARGALIT
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064287**  
EP1453510 A2  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107056.2 [22] 16.09.2004
- [86] 13.11.2002 PCT/US02/36446
- [87] 22.05.2003 WO03/041563
- [30] 13.11.2001 US 09/992,972
- [54] NEUROTRANSMITTER BALANCE CHEMOTHERAPY  
神經遞質平衡化學療法
- [71] BE ABLE, LLC, 34 West Kirke Street, Chevy Chase, Maryland 20815, United States/United States of America
- [72] MARK H. EIG
- [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064288**  
EP1423115 A2

## [13] A

[25] En

[21] 04107065.1 [22] 16.09.2004

[86] 06.08.2002 PCT/US02/25112

[87] 20.02.2003 WO03/014315

[30] 06.08.2001 US 60/310,261

[54] SYNTHESIS AND ANTI-TUMOR ACTIVITY OF NITROGEN  
SUBSTITUTED THALIDOMIDE ANALOGS

氮替代的沙利度胺模式的合成和腫瘤活動

[71] THE CHILDREN'S MEDICAL CENTER CORPORATION, 300 Longwood  
Avenue, Boston, Massachusetts 02115, United States/United States of America  
ENTREMED, INC., 9640 Medical Center Drive, Rockville, MD 20850, United  
States/United States of America[72] JAMSHED H. SHAH  
BARRY P. CONNER  
GLENN M. SWARTZ JR.  
KIMBERLY A. HUNSUCKER  
JOHN ROUGAS  
ROBERT D'AMATO  
VICTOR PRIBLUDA  
ANTHONY TRESTON[74] Robin Bridge & John Liu, 22/F., Lane Crawford House, 70 Queen's Road  
Central, Hong Kong[51] **A61K** [11] **1064289**  
CN1496734 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107083.9 [22] 16.09.2004

[30] 30.09.2002 JP 285382/2002

[54] EXTERNAL SKIN PREPARATION  
皮膚外用劑[71] SHISEIDO CO., LTD., 5-5, Ginza 7-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8010, Japan  
株式會社資生堂, 日本[72] KUROSAWA TAKAFUMI 黑澤卓文  
ITAGAKI HIROSHI 板垣宏  
KOUZUKI HIROKAZU 上月裕一  
SHIO SHOICHIRO 鹽莊一郎[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong[51] **A61K** [11] **1064290**  
CN1496256 A  
[13] A

[25] En

- [21] 04107085.7 [22] 16.09.2004  
 [86] 05.03.2002 PCT/US2002/006746  
 [87] 19.09.2002 WO02/072085  
 [30] 14.03.2001 US 60/275,801  
 31.08.2001 US 60/316,395  
 [54] COMBINATION OF EPOTHILONE ANALOGS AND  
 CHEMOTHERAPEUTIC AGENTS FOR THE TREATMENT OF  
 PROLIFERATIVE DISEASES  
 用於治療增生性疾病的埃博霉素(EPOTHILONE)類似物和化療劑的組合  
 [71] BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY, P.O. Box 4000, RT. 206 & Province  
 Line Road, Princeton, New Jersey 08543-4000, United States/United States of  
 America  
 [72] FRANCIS Y. F. LEE  
 [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
 Wanchai, Hong Kong

- [51] **A61K** [11] **1064291**  
 CN1486171 A  
 [13] A  
 [25] En  
 [21] 04107091.9 [22] 16.09.2004  
 [86] 18.01.2002 PCT/US02/01636  
 [87] 01.08.2002 WO02/58659  
 [30] 23.01.2001 US 60/263,551  
 [54] COUPLERS FOR OXIDATIVE COLORATION OF HAIR  
 用於氧化性染髮的偶合劑  
 [71] P & G CLAIROL, INC., One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, OH 45202,  
 United States/United States of America  
 [72] MU-III LIM 林穆一  
 YUH-GUO PAN 潘裕國  
 JAMES S. ANDERSON 詹姆斯·S·安德森  
 [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
 Hong Kong

- [51] **A61K** [11] **1064292\***  
 C07D EP1401441 A2  
 [13] A  
 [25] En  
 [21] 04107096.4 [22] 16.09.2004  
 [86] 19.03.2002 PCT/US2002/008821  
 [87] 26.09.2002 WO2002/074056  
 [30] 19.03.2001 US 09/811,679  
 [54] ALLOSTERIC ADENOSINE RECEPTOR MODULATORS  
 異構腺苷受體調諧劑  
 [71] KING PHARMACEUTICALS RESEARCH AND DEVELOPMENT INC,

CentreGreen Two, Suite 300, 4000 CentreGreen Way, Cary, North Carolina  
27513, United States/United States of America

[72] PIER G. BARALDI

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1064293\***  
C07K EP1443958 A2  
A61P [13] A

[25] En

[21] 04107101.7 [22] 20.09.2004

[86] 07.10.2002 PCT/GB02/04546

[87] 17.04.2003 WO03/030931

[30] 08.10.2001 GB 0124137.1

20.03.2002 GB 0206575.3

[54] VACCINE AGAINST INFECTIOUS DISEASE

抗傳染病的疫苗

[71] EVOLUTEC LIMITED, Magdalen Centre, Oxford Science Park, Oxford OX4  
4GA, United Kingdom

[72] P. A. NUTTALL

A. R. TRIMNELL

MILAN LABUDA

MARIA KAZIMIROVA

MARTINA LICKOVA

[74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1064294**  
EP1443935 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04107102.6 [22] 20.09.2004

[86] 16.10.2002 PCT/US02/33157

[87] 24.04.2003 WO03/032918

[30] 16.10.2001 US 982123

13.11.2001 US 7632

[54] TREATMENT OF INFECTIOUS DISEASE USING INTERLEUKIN-1 BETA  
CONVERTING ENZYME (ICE)/CED-3 FAMILY INHIBITORS

使用白細胞介素-1 $\beta$ 轉化酶(ICE)/CED-3 族抑制劑治療感染性疾病

[71] IDUN PHARMACEUTICALS, INC., 9380 Judicial Drive, San Diego, CA  
92121, United States/United States of America

[72] LAWRENCE C. FRITZ

KEVIN J. TOMASELLI

DONALD S. KARANEWSKY

STEVEN D. LINTON

XU BAI

DOMINIC F. MONTISANO

## DAVID HIGGINS

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1064295**  
CN1499958 A  
[13] A

[25] De  
[21] 04107112.4 [22] 17.09.2004  
[86] 11.03.2002 PCT/CH2002/000145  
[87] 10.10.2002 WO02/078671  
[30] 30.03.2001 CH 601/2001  
20.08.2001 CH 1527/2001

[54] MEDICAL AEROSOL FORMULATIONS  
藥用氣溶膠製劑

[71] JAGOTEC AG, Eptingerstrasse 51, CH-4132, Muttenz, Switzerland 潔垢技術有限公司, 瑞士穆藤茨

[72] RUDI MULLER-WALZ R · 馬勒-沃爾茲  
CARSTEN NIEDERLANDER C · 奈德蘭德

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1064296**  
CN1494435 A  
[13] A

[25] De  
[21] 04107122.2 [22] 17.09.2004  
[86] 20.12.2001 PCT/DE01/04782  
[87] 03.10.2002 WO02/076509  
[30] 26.03.2001 DE 10115740.1

[54] PREPARATION FOR THE PROPHYLAXIS OF RESTENOSIS  
預防再狹窄的製劑

[71] ULRICH SPECK, Fuerstendamm 20, 13465 Berlin, Germany 烏爾裏希·施佩克, 德國柏林

[72] ULRICH SPECK 烏爾裏希·施佩克  
BRUNO SCHELLER 布魯諾·施勒

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1064297**  
CN1491118 A  
[13] A

[25] De

- [21] 04107148.2 [22] 17.09.2004  
[86] 04.03.2002 PCT/DE02/00772  
[87] 19.09.2002 WO02/072154  
[30] 08.03.2001 DE 10111321.8  
[54] PARAMAGNETIC NANOPARTICLE  
順磁納米粒子
- [71] NANOSOLUTIONS GMBH, Schnackenburgallee 149, 22525 Hamburg,  
Germany 納米技術有限公司, 德國漢堡
- [72] MARKUS HAASE 馬庫斯·哈斯  
STEPHAN HAUBOLD 斯蒂芬·哈博德  
CORNELIUS BOBBERT 科納利厄斯·鮑波特  
BEATE STOECKELHUBER 貝婭特·施特克爾赫波
- [74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road  
West, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064298**  
CN1498101 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107152.5 [22] 17.09.2004  
[86] 14.03.2002 PCT/US02/07970  
[87] 26.09.2002 WO02/074280  
[30] 16.03.2001 US 60/276,304  
[54] COMPOSITION CONTAINING FEVERFEW EXTRACT AND USE  
THEREOF  
含有小白菊提取物的組合物及其用途
- [71] JOHNSON & JOHNSON CONSUMER COMPANIES, INC., 199 Grandview  
Road, Skillman, NJ 08558, United States/United States of America 強生消費者  
公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] KATHARINE M. MARTIN K·M·馬丁  
CLAUDE SALIOU C·薩里奧
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial  
Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064299\***  
A61P EP1399140 A1  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107179.4 [22] 17.09.2004  
[86] 20.06.2002 PCT/CA02/00932  
[87] 27.12.2002 WO02/102363  
[30] 20.06.2001 CA 2,351,169  
08.04.2002 CA 2,380,967  
[54] BIOLOGICAL RESPONSE MODIFIER COMPOSITION AND USES  
THEREOF

## 生物反應調節劑的成分及其使用

- [71] LORUS THERAPEUTICS INC., 2 Meridian Road, Toronto, Ontario M9W 4Z7, Canada  
 [72] AIPING H. YOUNG  
 [74] Emily Yip & Co, Room 2510, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Hong Kong

- [51] **A61K** [11] **1064300\***  
 A61P EP1453513 A1  
 [13] A
- [25] En  
 [21] 04107191.8 [22] 17.09.2004  
 [86] 03.12.2002 PCT/US02/38716  
 [87] 12.06.2003 WO03/047586  
 [30] 03.12.2001 US 336961
- [54] USE OF FPT INHIBITORS AND AT LEAST TWO ANTINEOPLASTIC AGENTS IN THE TREATMENT OF CANCER  
 使用 FPT 抑制劑及最少兩種抗腫瘤助劑治療癌症
- [71] SCHERING CORPORATION, 2000 Galloping Hill Road, KENILWORTH, NJ, 07033-0530, United States/United States of America  
 [72] DAVID L. CUTLER  
 CHARLES BAUM  
 SARA L. ZAKNOEN  
 [74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

- [51] **A61K** [11] **1064301**  
 EP1419789 A2  
 [13] A
- [25] En  
 [21] 04107194.5 [22] 17.09.2004  
 [30] 14.01.1998 US 71332
- [54] PREPARATION OF A LIPID BLEND AND A PHOSPHOLIPID SUSPENSION CONTAINING THE LIPID BLEND, AND CONTRAST AGENTS BASED ON THESE  
 配製脂類混合物及含有脂類混合物的磷脂懸浮液，及以該等物為基礎的對比劑
- [71] BRISTOL-MYERS SQUIBB PHARMA COMPANY, PO Box 4000, PRINCETON, NJ, 08543-4000, United States/United States of America  
 [72] POH K. HUI  
 JOHN E. BISHOP  
 ELEODORO S. MADRIGAL JR.  
 [74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

- [51] **A61K** [11] **1064302**



EP1408939 A1

[13] A

- [25] En  
[21] 04107197.2 [22] 17.09.2004  
[86] 26.06.2002 PCT/US02/20317  
[87] 09.01.2003 WO03/002110  
[30] 26.06.2001 US 891963  
[54] METHODS FOR PREPARATION AND USE OF 1 ALPHA,24(S)-  
DIHYDROXYVITAMIN D2  
配製並使用 1 $\alpha$ , 24(S)-二羥基維他命 D2 的方法  
[71] BONE CARE INTERNATIONAL, INC., 1600 Aspen Commons, MIDDLETON,  
WI, 53562, United States/United States of America  
[72] CHARLES BISHOP  
JOYCE C. KNUTSON  
STEPHEN A. STRUGNELL  
RICHARD B. MAZESS  
[74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064303**  
EP1397106 A1  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107202.5 [22] 17.09.2004  
[86] 21.05.2002 PCT/AU02/000632  
[87] 28.11.2002 WO02/094204  
[30] 21.05.2001 AU PR5177  
[54] DENTAL RESTORATIVE MATERIALS  
修補牙齒原料  
[71] THE UNIVERSITY OF MELBOURNE, Grattan Street, PARKVILLE,  
VICTORIA, 3052, Australia  
[72] ERIC CHARLES REYNOLDS  
MARTIN JOHN TIAS  
[74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064304**  
EP1425031 A2  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107205.2 [22] 17.09.2004  
[86] 20.08.2002 PCT/EP2002/009294  
[87] 06.03.2003 WO2003/018047  
[30] 20.08.2001 EP 01120026.8  
20.08.2001 US 60/313,605  
[54] HDL FOR THE TREATMENT OF STROKE AND OTHER ISCHEMIC  
CONDITIONS  
用於治療中風以及其它局部缺血性病例的 HDL

- [71] ZLB BIOPLASMA AG, Wankdorfstrasse 10, 3000 Bern 22, Switzerland  
[72] ALPHONSE HUBSCH  
MARKUS G. LANG  
PETER G. LERCH  
ROBERTO PATERNO  
[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,  
Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064305\***  
A61M EP1443947 A1  
C12N [13] A  
C07K  
[25] En  
[21] 04107227.6 [22] 20.09.2004  
[86] 28.02.2002 PCT/US02/06719  
[87] 06.09.2002 WO02/067957  
[30] 28.02.2001 US 795821  
[54] USE OF DEFIBRINATED BLOOD FOR THE MANUFACTURE OF A  
HEMOGLOBIN-BASED OXYGEN CARRIER  
血紅蛋白基氧載體的製造  
[71] BIOPURE CORPORATION, 11 Hurley Street, Cambridge, MA 02141, United  
States/United States of America  
[72] MARIA S. GAWRYL  
ROBERT A. HOUTCHENS  
WILLIAM R. LIGHT  
[74] Vivien Chan & Co., 15/Fl., One Exchange Square, 8 Connaught Place, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064306**  
CN1486172 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107235.6 [22] 20.09.2004  
[86] 18.01.2002 PCT/US02/01617  
[87] 01.08.2002 WO02/58657  
[30] 23.01.2001 US 60/263,460  
[54] PRIMARY INTERMEDIATES FOR OXIDATIVE COLORATION OF HAIR  
用於氧化性染髮的主要中間體  
[71] P&G CLAIROL, INC., One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, OH 45202,  
United States/United States of America  
[72] MU-III LIM 林穆一  
YUH-GUO PAN 潘裕國  
[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
-

- [51] **A61K** [11] **1064307**  
CN1486170 A  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107236.5 [22] 20.09.2004  
[86] 18.01.2002 PCT/US02/01619  
[87] 08.08.2002 WO02/60400  
[30] 31.01.2001 US 60/265,295  
[54] NOVELS COUPLERS FOR USE IN OXIDATIVE HAIR DYEING  
用於氧化性染髮的新的偶合劑  
[71] P&G CLAIROL, INC., One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, OH 45202,  
United States/United States of America  
[72] MU-III LIM 林穆一  
YUH-GUO PAN 潘裕國  
JAMES S. ANDERSON 詹姆斯·S·安德森  
[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064308**  
EP1400241 A1  
[13] A
- [25] Ja  
[21] 04107243.6 [22] 20.09.2004  
[86] 26.06.2002 PCT/JP2002/006405  
[87] 03.01.2003 WO2003/000254  
[30] 26.06.2001 JP 2001193786  
16.11.2001 JP 2001351537  
[54] FUSED CYCLIC COMPOUNDS AND MEDICINAL USE THEREOF  
稠合的環狀化合物及其醫藥用途  
[71] JAPAN TOBACCO INC., 2-1, Toranomom 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 105-  
8422, Japan  
[72] HIROMASA HASHIMOTO  
KENJI MIZUTANI  
ATSUHITO YOSHIDA  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1064309**  
EP1438038 A1  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107258.8 [22] 21.09.2004  
[86] 07.10.2002 PCT/US02/31987  
[87] 15.05.2003 WO03/039535  
[30] 05.10.2001 US 327896P

- [54] METHOD AND COMPOSITION FOR PREVENTING OR REDUCING THE SYMPTOMS OF INSULIN RESISTANCE SYNDROME  
預防或舒緩胰島素阻抗性綜合症徵狀的方法及製劑
- [71] INTERHEALTH NUTRACEUTICALS, INC., 5451 Industrial Way, Benicia, CA 94510, United States/United States of America
- [72] DEBASIS BAGCHI  
HARRY G. PREUSS  
SHIL C. KOTHARI
- [74] Richards Butler, 20th Floor, Alexandra House, 16-20 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **A61K**            [11] **1064310\***  
A61P                    EP1417963 A1  
                         [13] A
- [25] En
- [21] 04107268.6    [22] 21.09.2004
- [30] 27.01.1999    GB 9901809
- [54] HIGHLY PURIFIED EPA AND DERIVATIVES FOR PSYCHIATRIC AND NEUROLOGICAL DISORDERS  
用於精神病學和神經病學疾病的高度純化的 EPA 及其衍生物
- [71] LAXDALE LIMITED, Kings Park House, Laurelhill, Business Park, Stirling FK7 9JQ, United Kingdom
- [72] MALCOLM PEET
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A61K**            [11] **1064311\***  
A01N                    EP1399171 A1  
                         [13] A
- [25] En
- [21] 04107277.5    [22] 22.09.2004
- [86] 11.04.2002    PCT/US02/11604
- [87] 14.11.2002    WO02/089825
- [30] 03.05.2001    US 09/847,375
- [54] MEDICINAL HERBAL COMPOUNDS FOR THE PREVENTION AND TREATMENT OF DIABETES  
用於預防和治療糖尿病的草藥化合物
- [71] HOLOMED PHARMACEUTICALS LTD., Suite M2, Charlotte House, P.O.Box N4825, Nassau, N.P., Bahamas
- [72] JI-WON YOON  
HEE-SOOK JUN
- [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **A61K**            [11] **1064360\***  
C07C                    EP1401806 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07C

[11] **1064361\***  
CN1486298 A

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07C

[11] **1064366\***  
CN1486297 A

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064367\***  
EP1399430 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064368\***  
CN1483028 A

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064369\***  
CN1522246 A

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064370\***  
EP1401828 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064371\***  
EP1401836 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064372\***  
EP1398313 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064373\***  
EP1421083 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064374\***  
EP1406898 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064375\***  
EP1397364 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064376\***  
EP1398315 A1

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064378\***  
CN1494543 A

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064379\***  
CN1496980 A

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064380\***  
CN1496354 A

[13] A

---

[51] **A61K**  
C07D

[11] **1064382\***  
EP1412349 A2

[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064383\***  
C07D CN1487939 A  
[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064385\***  
C07D CN1524073 A  
[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064386\***  
C07D EP1427734 A1  
[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064387\***  
C07D EP1427733 A1  
[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064389\***  
C07H EP1399462 A1  
[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064391\***  
C07K CN1498225 A  
[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064409\***  
C12N EP1437400 A2  
[13] A

---

[51] **A61K** [11] **1064443\***  
G01N EP1448984 A2  
[13] A

---

[51] **A61L** [11] **1064273\***  
A61F EP1454600 A1

[13] A

---

[51] **A61M**            [11] **1064305\***  
A61K                    EP1443947 A1  
[13] A

---

[51] **A61M**            [11] **1064312\***  
C01B                    CN1490062 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04106983.2    [22] 14.09.2004

[30] 18.10.2002 JP 2002-304801

10.01.2003 JP 2003-4474

30.01.2003 JP 2003-21845

20.02.2003 JP 2003-42834

[54] OXYGEN ENRICHMENT APPARATUS

氧氣富化裝置

[71] MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD., 1006, Oaza Kadoma,  
Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan 松下電器產業株式會社，日本

[72] NOBUHIRO HAYASHI 林信弘

TOSHIYUKI YOSHIDA 吉田稔之

YASUO OSHIMA 大島裕夫

YOSHITAKA MURATA 村田吉隆

TERUYUKI YASUDA 安田晃幸

HIROYUKI SENO 妹尾裕之

[74] Marks & Clerk, 20/FI., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road,  
Central, Hong Kong

---

[51] **A61M**            [11] **1064313**  
                          EP1397174 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107144.6    [22] 17.09.2004

[86] 15.06.2002 PCT/EP02/06610

[87] 03.01.2003 WO03/000325

[30] 22.06.2001 DE 10129703

[54] POWDER FORMULATION DISINTEGRATING SYSTEM AND METHOD  
FOR DRY POWDER

用於乾粉末的粉末劑型分散裝置和方法

[71] SOFOTEC GMBH & CO. KG, Weismuellerstrasse 45, D-60314, Frankfurt,  
Germany 索福泰克兩合公司，德國法蘭克福

[72] ANNE HAAIJE DE BOER

DOETIE GJALTEMA



PAUL HAGEDOORN  
HENDERIK WILLEM FRIJLINK  
JOACHIM GOEDE

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A61N** [11] **1064314**  
CN1496275 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107036.7 [22] 15.09.2004

[86] 10.09.2001 PCT/US2001/028258

[87] 21.03.2002 WO02/22204

[30] 11.09.2000 US 60/231,898

[54] TRANSDERMAL ELECTROTRANSPORT DEVICE AND METHOD FOR  
MANUFACTURING SAME  
經過皮膚電遷移器件及其製造方法

[71] ALZA CORPORATION, 1900 Charleston Road, P.O. Box 7210, M10-3,  
Mountain View, CA 94039-7210, United States/United States of America

[72] LOTHAR W. KLEINER  
WENDY A. YOUNG

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A61N** [11] **1064315\***  
A61B EP1399220 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107143.7 [22] 17.09.2004

[86] 10.09.2001 PCT/SE2001/01926

[87] 12.12.2002 WO02/098509

[30] 06.06.2001 US 09/874,358

[54] METHOD AND DEVICE STIMULATING THE ACTIVITY OF HAIR  
FOLLICLES  
激發毛囊的活性的方法和裝置

[71] INCA ASSET MANAGEMENT S.A., 42, Rue De 31/Decembre, LP 91631211,  
CH-geneva 6, Switzerland 印加資產管理公司, 瑞士日內瓦

[72] STEFAN CARLGREN

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A61P** [11] **1064278\***  
A61K EP1399157 A1  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064279\***  
CN1515256 A  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064280\***  
CN1515258 A  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064281\***  
CN1515317 A  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064282\***  
CN1515316 A  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064283\***  
CN1515254 A  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064293\***  
EP1443958 A2  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064299\***  
EP1399140 A1  
[13] A

---

[51] **A61P**  
A61K [11] **1064300\***  
EP1453513 A1  
[13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064310\***  
    A61K                EP1417963 A1  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064360\***  
    C07C                EP1401806 A1  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064361\***  
    C07C                CN1486298 A  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064369\***  
    C07D                CN1522246 A  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064370\***  
    C07D                EP1401828 A1  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064371\***  
    C07D                EP1401836 A1  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064372\***  
    C07D                EP1398313 A1  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064373\***  
    C07D                EP1421083 A1  
                          [13] A

---

[51] **A61P**            [11] **1064374\***

C07D EP1406898 A1  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064375\***  
C07D EP1397364 A1  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064379\***  
C07D CN1496980 A  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064380\***  
C07D CN1496354 A  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064382\***  
C07D EP1412349 A2  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064383\***  
C07D CN1487939 A  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064386\***  
C07D EP1427734 A1  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064387\***  
C07D EP1427733 A1  
[13] A

---

[51] **A61P** [11] **1064409\***  
C12N EP1437400 A2  
[13] A

---

[51] **A62B**            [11] **1064428\***  
F16K                    EP1402210 A1  
                              [13] A

---

[51] **A63C**            [11] **1064419\***  
E01C                    CN1515745 A  
                              [13] A

---

[51] **A63G**            [11] **1064316**  
                              CN1517137 A  
                              [13] A

[25] Ch

[21] 04107140.0 [22] 17.09.2004

[30] 27.01.2003 RU 2003102086

[54] PANORAMIC WHEEL

摩天輪

[71] GNEZDILOV VLADIMIR ALEKSEEVICH, 125430 Moscow, UL. Mitinskaya, D. 30, Russian Federation 格涅茲季洛夫·弗拉基米爾·阿列克謝耶維奇，俄羅斯聯邦莫斯科

[72] GNEZDILOV VLADIMIR ALEKSEEVICH 格涅茲季洛夫·弗拉基米爾·阿列克謝耶維奇

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **A63H**            [11] **1064317**  
                              CN1498127 A  
                              [13] A

[25] En

[21] 04107132.0 [22] 17.09.2004

[86] 22.04.2003 PCT/CN2003/000293

[87] 30.10.2003 WO03/089095

[30] 22.04.2002 US 10/127,241

[54] ANIMATED DEVICE FOR HEAD AND MOUTH OF A TOY

用於玩具頭部和嘴部的仿真裝置

[71] PETER SUI LUN FONG, 505A 5/F Empire Center, 68 Mody Road, East Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong 方瑞麟，香港九龍

[72] PETER SUI LUN FONG 方瑞麟

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

- 
- [51] **A63H** [11] **1064318**  
CN1515337 A  
[13] A
- [25] Ch  
[21] 04107138.4 [22] 17.09.2004  
[30] 29.01.1999 DK 199900130  
[54] A SYSTEM FOR RECORDING AND EDITING FILMS  
用於對膠片進行記錄與編輯的系統
- [71] INTERLEGO AG, Neuhofstrasse 21, CH-6340 Baar, Switzerland 英特萊格公司, 瑞士巴黎
- [72] SIMON BERG BOJESEN 西蒙·貝格·博耶森  
RICHARD SIEGRIST 理查德·西格裡斯特
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B01D** [11] **1064319\***  
C08G CN1482941 A  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107131.1 [22] 17.09.2004  
[86] 16.11.2001 PCT/US01/43689  
[87] 27.06.2002 WO02/49747  
[30] 19.12.2000 US 09/740,286  
[54] COPOLYIMIDE GAS SEPARATION MEMBRANES  
共聚酰亞胺氣體分離膜
- [71] L'AIR LIQUIDE - SOCIETE ANONYME A DIRECTOIRE ET CONSEIL DE SURVEILLANCE POUR L'ETUDE ET L'EXPLOITATION DES PROCEDES GEORGES CLAUDE, 75, Quai D'orsay 75321 Paris Cedex 07, France 液體空氣喬治洛德方法利用和研究的具有監督和管理委員會的有限公司, 法國巴黎
- [72] JOHN W. SIMMONS J·W·西蒙斯
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B01D** [11] **1064320**  
CN1483501 A  
[13] A
- [25] Ch  
[21] 04107248.1 [22] 21.09.2004  
[30] 29.01.1998 US 09/015,390  
[54] A METHOD OF INTRODUCING A BACKWASH GAS AND A BACKWASH LIQUID TO A FILTER HAVING A FILTER TANK  
引導回流的氣體和液體流向具有過濾箱的過濾器的方法

- [71] THE F. B. LEOPOLD CO., INC., 227 South Division Street, Zelienople,  
Pennsylvania 16063, United States/United States of America F · B · 利奧波特  
股份有限公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] EUGEN O. BERGMANN 歐根 · O · 貝格曼  
RICHARD W. HSIEH 理查德 · W · 海西  
JOHN GEIBEL 約翰 · 蓋貝爾
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial  
Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **B01D** [11] **1064327\***  
B29B CN1484575 A  
[13] A
- 

- [51] **B01F** [11] **1064321\***  
G01G CN1482943 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107125.9 [22] 17.09.2004

[86] 17.12.2001 PCT/IB01/02608

[87] 11.07.2002 WO02/053273

[30] 28.12.2000 US 09/749,424

09.02.2001 US 09/779,470

[54] PROCESS AND APPARATUS FOR BLENDING AND DISTRIBUTING A  
SLURRY SOLUTION

混合及分配漿液的工藝和設備

[71] L'AIR LIQUIDE - SOCIETE ANONYME A DIRECTOIRE ET CONSEIL DE  
SURVEILLANCE POUR L'ETUDE ET L'EXPLOITATION DES PROCEDES  
GEORGES CLAUDE, 75, Quai D'orsay 75321 Paris Cedex 07, France 液體空  
氣喬治洛德方法利用和研究的具有監督和管理委員會的有限公司, 法國巴  
黎

[72] DAVID L SNYDER 戴維 · L · 斯奈德

KARL JURQUHART 卡爾 · J · 尤奎哈特

RICHARD DEAN SWINDELL 理查德 · D · 斯溫德爾

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

- [51] **B01J** [11] **1064327\***  
B29B CN1484575 A  
[13] A
- 

- [51] **B23B** [11] **1064322**

CN1494970 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107263.1 [22] 21.09.2004

[30] 13.06.2002 DE 10226429.5

[54] DRILL CHUCK

鑽床卡頭

[71] ROHM GMBH, Heinrich-rohm-strasse 50, D-89567 Sontheim, Germany

[72] GUNTER HORST ROHM

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **B23B**[11] **1064323**

CN1494967 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107264.0 [22] 21.09.2004

[30] 12.06.2002 DE 10226165.2

[54] DRILL CHUCK

鑽床卡頭

[71] ROHM GMBH, Heinrich-rohm-strasse 50, 89567 Sontheim, Germany

[72] GUNTER HORST ROHM

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **B23B**  
G05B[11] **1064455\***

EP1407331 A2

[13] A

[51] **B23Q**  
G05B[11] **1064455\***

EP1407331 A2

[13] A

[51] **B24B**  
B24D[11] **1064324\***

CN1482959 A

[13] A

[25] Ja

[21] 04107147.3 [22] 17.09.2004

[86] 20.12.2001 PCT/JP01/11209

[87] 27.06.2002 WO02/49807

[30] 21.12.2000 JP 388994/2000

30.08.2001 JP 262167/2001



- [54] CMP CONDITIONER, METHOD FOR ARRANGING HARD ABRASIVE GRAINS FOR USE IN CMP CONDITIONER, AND PROCESS FOR PRODUCING CMP CONDITIONER  
CMP 調節器、用於 CMP 調節器的硬質磨粒的排列方法以及 CMP 調節器的製造方法
- [71] NIPPON STEEL CORPORATION, 6-3, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo-to 100-8071, Japan
- [72] TOSHIYA KINOSHITA  
EIJI HASHINO  
SETSUO SATO  
RYUICHI ARAKI
- [74] Zhongzi IP, Room 1204, 12/F, Shanghai Ind. Investment Bldg., 48-62 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

- [51] **B24D**            [11] **1064324\***  
B24B                    CN1482959 A  
                             [13] A

- [51] **B24D**            [11] **1064325**  
                             CN1484569 A  
                             [13] A
- [25] En
- [21] 04107275.7    [22] 22.09.2004
- [86] 28.12.2001    PCT/US01/49590
- [87] 15.08.2002    WO02/062531
- [30] 04.01.2001    US 09/754,912
- [54] ANTI-LOADING TREATMENTS  
防附處理
- [71] SAINT-GOBAIN ABRASIVES, INC., 1 New Bond Street, Box Number 15138, Worcester, MA 01615-0138, United States/United States of America 聖戈本磨料股份有限公司，美國/美利堅合眾國
- [72] GWO SHIN SWEI 隋國鑫  
ANTHONY C. GAETA A · C · 吉塔  
WENLIANG PATRICK YANG 楊文良  
JONY WIJAYA J · 維賈亞
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

- [51] **B25C**            [11] **1064326**  
                             CN1507383 A  
                             [13] A
- [25] En
- [21] 04106973.4    [22] 14.09.2004

- [86] 04.04.2001 PCT/US01/10710  
[87] 17.10.2002 WO02/081151  
[54] APPARATUS FOR DISPENSING INDIVIDUAL PLASTIC FASTENERS  
FROM FASTENER STOCK  
從系接件坯料配發單個塑料系接件的裝置  
[71] AVERY DENNISON CORPORATION, 150 North Orange Grove Boulevard,  
Pasadena, California 91103, United States/United States of America 艾弗芮丹尼  
遜有限公司, 美國/美利堅合眾國  
[72] JAMES C. BENOIT J · C · 伯努瓦  
ARNOLD R. BONE A · R · 博內  
WILLIAM G. BERROCAL W · G · 貝羅考  
[74] Union Patent Service Centre, 1302 Tung Wai Commercial Building, 111  
Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **B29B** [11] **1064327\***  
B01D CN1484575 A  
B01J [13] A  
[25] De  
[21] 04107003.6 [22] 14.09.2004  
[86] 14.12.2001 PCT/EP01/14818  
[87] 04.07.2002 WO02/051606  
[30] 27.12.2000 DE 10065440.1  
10.09.2001 DE 10144233.5  
[54] DEVICE FOR CARRYING OUT MATERIAL EXCHANGE PROCESSES  
實施物質交換法的設備  
[71] BAYER AKTIENGESELLSCHAFT, D-51368 Leverkusen, Germany  
[72] KLEMENS KOHLGRUBER  
FRANK WEYRICH  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B29C** [11] **1064400\***  
C08L CN1484677 A  
[13] A
- 

- [51] **B30B** [11] **1064328**  
EP1432567 A1  
[13] A  
[25] En  
[21] 04106975.2 [22] 14.09.2004  
[86] 19.09.2002 PCT/EP02/10506  
[87] 10.04.2003 WO03/028991  
[30] 25.09.2001 IT 2001MI00198

[54] MACHINE FOR CONVERTING SYNTHETIC OR NATURAL RESINS OR RUBBERS

合成或天然樹脂或橡膠的轉換裝置

[71] FERIOLI FILIPPO S.P.A., Via Vallazza, 30, 21055-Gorla Minore, (Varese), Italy

[72] ALBINO ROSSI

[74] Wenping & Co., 17/F., Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **B30B** [11] **1064329\***  
B32B CN1522197 A

[13] A

[25] De

[21] 04107075.9 [22] 16.09.2004

[86] 03.07.2002 PCT/DE02/02418

[87] 16.01.2003 WO03/004717

[30] 04.07.2001 DE 10131887.1

[54] PARTITION PLATE AND METHOD FOR PRODUCING A PARTITION PLATE FOR A MULTI-LAYER PRESSED STACK

多層板壓合板疊的分隔板及其製造方法

[71] D. BACKHAUS, Germany D · 巴克豪斯, 德國塞克斯奧

[72] D. BACKHAUS D · 巴克豪斯

[74] 王幼珍, 香港九龍尖沙咀柯士甸道西 1 號擎天半島 3 座 62H

---

[51] **B31B** [11] **1064330**  
CN1509863 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04106981.4 [22] 14.09.2004

[30] 12.11.2002 JP 2002-328065

[54] PLASTIC BAG MAKING APPARATUS

塑料袋製造裝置

[71] TOTANI CORPORATION, 4-44 Nakakuze-cho, Kuze, Minami-ku, Kyoto, Japan  
戶谷技研工業株式會社, 日本

[72] MIKIO TOTANI 戶谷干夫

[74] Marks & Clerk, 20/FI., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central, Hong Kong

---

[51] **B32B** [11] **1064329\***  
B30B CN1522197 A

[13] A

[51] **B32B** [11] **1064331**  
CN1487880 A  
[13] A

[25] En  
[21] 04107033.0 [22] 15.09.2004  
[86] 13.11.2001 PCT/US01/51195  
[87] 06.06.2002 WO02/43961  
[30] 28.11.2000 US 09/722,469  
[54] VISCOUS CLUTCH FOR A CORRECTION TAPE REEL ASSEMBLY  
用於校正帶盤組件的粘性離合器  
[71] BIC CORPORATION, 500 Bic Drive Milford, CT 06460, United States/United States of America 碧克公司, 美國/美利堅合眾國  
[72] DANIEL A. FERRARA  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **B41F** [11] **1064332**  
CN1481991 A  
[13] A

[25] Ch  
[21] 04107060.6 [22] 16.09.2004  
[30] 08.12.1998 JP 348398/1998  
[54] APPARATUS AND METHOD FOR DECIDING BASE SHEET OF STENCIL PRINTER AND MASTER ROLL  
孔版印刷機的紙張識別裝置和紙張識別方法及卷筒紙  
[71] DUPLO SEIKO CORPORATION, 353, Oaza Koudai, Kokawa-cho, Naga-gun, Wakayama-ken, Japan 迅普精工株式會社, 日本  
[72] KEN MATSUSHITA 松下健  
[74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **B41F** [11] **1064333**  
CN1481990 A  
[13] A

[25] Ch  
[21] 04107061.5 [22] 16.09.2004  
[30] 08.12.1998 JP 348398/1998  
[54] APPARATUS AND METHOD FOR DECIDING BASE SHEET OF STENCIL PRINTER AND MASTER ROLL  
孔版印刷機的紙張識別裝置和紙張識別方法及卷筒紙  
[71] DUPLO SEIKO CORPORATION, 353, Oaza Koudai, Kokawa-cho, Naga-gun, Wakayama-ken, Japan 迅普精工株式會社, 日本  
[72] KEN MATSUSHITA 松下健  
[74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

- 
- [51] **B41J** [11] **1064334\***  
C09K CN1489524 A  
[13] A
- [25] Ja
- [21] 04106941.3 [22] 13.09.2004
- [86] 31.01.2002 PCT/JP02/00772
- [87] 08.08.2002 WO02/060697
- [30] 31.01.2001 JP 2001-022868  
31.01.2001 JP 2001-022869  
02.04.2001 JP 2001-103115
- [54] ELASTIC MEMBERS FOR INKJET RECORDING APPARATUS, INK  
TANKS AND INKJET RECORDING APPARATUS  
用於噴墨記錄裝置的彈性件、墨盒以及噴墨記錄裝置
- [71] BRIDGESTONE CORPORATION, Japan 株式會社普利斯通，日本 104-0031  
東京都中央區京橋一丁目 10 番 1 號
- [72] NARUHIKO MASHITA 真下成彥  
YOUKOU SAITO 齊藤洋廣  
TADASHI UTSUNOMIYA 宇都宮忠  
YASUNORI FUKUDA 福田泰典  
JUN ARAI 新井潤  
SHOSON SHIBATA 柴田松邨
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B41J** [11] **1064335**  
EP1419886 A1  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107185.6 [22] 17.09.2004
- [30] 13.11.2002 JP 2002329062
- [54] INK CARTRIDGE, FLUID FLOW CONTROLLER AND METHOD OF  
REGULATING FLUID FLOW  
墨盒，液體流動控制器和調節液體流動的方法
- [71] SEIKO EPSON CORPORATION, 4-1, Nishi-shinjuku 2-chome Shinjuku-ku,  
Tokyo 163-0811, Japan
- [72] SATOSHI SHINADA  
HISASHI MIYAZAWA  
AKIRA ICHIHASHI
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B41J** [11] **1064336**

CN1509886 A

[13] A

- [25] Ch  
[21] 04107247.2 [22] 21.09.2004  
[30] 20.12.2002 JP 2002-369504  
[54] TAPE PRINTING DEVICE  
帶子打印設備
- [71] BROTHER KOGYO KABUSHIKI KAISHA, 15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken 467-8561, Japan 兄弟工業株式會社，日本
- [72] MITSUGI TANAKA 田中貢
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

[51] **B41J** [11] **1064337**  
CN1509885 A  
[13] A

- [25] Ch  
[21] 04107253.3 [22] 21.09.2004  
[30] 20.12.2002 JP 2002-369509  
[54] TAPE PRINTING DEVICE  
帶打印裝置
- [71] BROTHER KOGYO KABUSHIKI KAISHA, 15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken 467-8561, Japan 兄弟工業株式會社，日本
- [72] HAKUDAI KONDO 近藤博大
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

[51] **B41N** [11] **1064338**  
EP1413454 A1  
[13] A

- [25] Ja  
[21] 04107276.6 [22] 22.09.2004  
[86] 30.07.2002 PCT/JP02/07697  
[87] 20.02.2003 WO03/013874  
[30] 02.08.2001 JP 2001234852  
[54] THERMOSENSITIVE STENCIL PRINTING PLATE, ITS PRODUCTION METHOD AND APPARATUS, AND STENCIL PRINTING MACHINE  
用於模版印刷的熱敏模版片材和關於生產模版片材的設備以及模版印刷機
- [71] DUPLO SEIKO CORPORATION, 353, Oaza Koudai, Kokawa-cho, Naga-gun, Wakayama 649-6551, Japan 迅普精工株式會社，日本
- [72] YOSHIHIDE SUGIYAMA 杉山嘉英  
YASUNARI OKAGAITO 岡垣內泰成
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **B44D**            [11] **1064348\***  
    **B65D**                   **CN1495105 A**  
                         [13] **A**

---

[51] **B60J**            [11] **1064339**  
                                **CN1489530 A**  
                         [13] **A**

[25] En  
[21] 04107099.1    [22] 20.09.2004  
[86] 24.01.2002    PCT/SE02/00126  
[87] 01.08.2002    WO02/058951  
[30] 26.01.2001    SE 0100233-6  
[54] METHOD FOR INSTALLING A FIXED WINDOW AND A FIXED WINDOW  
    安裝固定窗戶的方法及固定窗戶  
[71] BOMBARDIER TRANSPORTATION GMBH, Saatwinkler Damm 43, DE-136  
    27 Berlin, Germany 巴姆邦德爾運輸有限公司, 德國  
[72] BJORN SVENDING 柏約恩·斯文丁  
    ULF WEISS 尤夫·維爾茲  
[74] ONC Intellectual Property Limited, 15/F, The Bank of East Asia Building, 10  
    Des Voeux Road Central, Hong Kong

---

[51] **B60K**            [11] **1064340**  
                                **CN1490188 A**  
                         [13] **A**

[25] Ch  
[21] 04107059.9    [22] 16.09.2004  
[30] 18.10.2002    JP 2002-304145  
[54] FUEL SUPPLY DEVICE FOR VEHICLE  
    車輛的燃料供給裝置  
[71] KEIHIN CORPORATION, 26-2, Nishishinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo,  
    Japan 株式會社京濱, 日本  
[72] MICHIO ONUMA 大沼倫郎  
[74] Union Patent Service Centre, 1302 Tung Wai Commercial Building, 111  
    Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **B60L**            [11] **1064341**  
                                **EP1406782 A1**  
                         [13] **A**

[25] En  
[21] 04107269.5    [22] 21.09.2004  
[86] 02.07.2002    PCT/US02/21088

- [87] 16.01.2003 WO03/004302  
[30] 02.07.2001 US 898536  
[54] APPARATUS, SYSTEMS AND METHODS FOR LEVITATING AND MOVING OBJECTS  
使物體懸浮和移動的裝置、系統及方法  
[71] MAGNA FORCE, INC., P.O. Box 2577, Port Angeles, WA 98362-0326, United States/United States of America  
[72] KARL J. LAMB  
TOBY MERRILL  
SCOTT D. GOSSAGE  
MICHAEL T. SPARKS  
MICHAEL S. BARRETT  
[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B61D** [11] **1064342**  
CN1489537 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107100.8 [22] 20.09.2004  
[86] 23.01.2002 PCT/SE02/00109  
[87] 01.08.2002 WO02/058981  
[30] 26.01.2001 SE 0100230-2  
[54] A RAIL VEHICLE CARBODY OF MODULAR CONSTRUCTION  
一種模塊結構的軌道車輛車身  
[71] BOMBARDIER TRANSPORTATION GMBH, Saatwinkler Damm 43, DE-136 27 Berlin, Germany 巴姆邦德爾運輸有限公司，德國  
[72] CONNY SJOBACK 柯尼·斯約柏克  
PER FORSBERG 佩爾·福斯博格  
DIRK VON WERNE 德克·馮·沃納  
STEFAN KARLSSON 斯蒂芬·卡爾松  
FARUK PECO 法魯克·柏克  
BJORN SVENDING 柏約恩·斯文丁  
[74] ONC Intellectual Property Limited, 15/F, The Bank of East Asia Building, 10 Des Voeux Road Central, Hong Kong
- 

- [51] **B61G** [11] **1064513\***  
H01R CN1482713 A  
[13] A
- 

- [51] **B62B** [11] **1064343**  
EP1397283 A1  
[13] A



- [25] En  
[21] 04107155.2 [22] 17.09.2004  
[86] 17.06.2002 PCT/GB02/002708  
[87] 03.01.2003 WO03/000533  
[30] 22.06.2001 GB 0115295  
12.04.2002 GB 0208417  
[54] ROCKING DEVICE  
搖杆  
[71] WILLIAM BARRY HAIGH, Sticks Farm, Sticks Lane, Carnaby, Bridlington  
YO15 3QH, United Kingdom  
[72] WILLIAM BARRY HAIGH  
[74] Hong Kong Patent Agency, Room No.1, 7/F, Lap Fai Building, Pottinger Street,  
Victoria, Central, Hong Kong
- 

- [51] **B62J** [11] **1064344**  
CN1495083 A  
[13] A  
[25] Ch  
[21] 04107262.2 [22] 21.09.2004  
[30] 24.09.2002 DE 10244485.4  
[54] STORAGE COMPARTMENT  
器材箱  
[71] FISCHER AUTOMOTIVE SYSTEMS GMBH, Industriestrasse 103 D-72160  
Horb, Germany  
[72] FALK SCHAAL  
GERHARD NESCH  
JOSEF MUHLBAUER  
REINHOLD SCHREFF  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B63B** [11] **1064345**  
EP1401703 A1  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107014.3 [22] 14.09.2004  
[86] 24.05.2002 PCT/SG02/00104  
[87] 28.11.2002 WO02/094651  
[30] 25.05.2001 SG 200103167-3  
[54] BARGE WITH TILTABLE CONTAINER  
具有傾動式容器的座艇  
[71] SIEW FAI LOKE, 50 Jalan Limau Nipis, Singapore 468303, Singapore  
[72] SIEW FAI LOKE  
[74] Hong Kong Patent Registrations Company, 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89  
Queensway, Central, Hong Kong

---

[51] **B63C** [11] **1064346**  
EP1397288 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107066.0 [22] 16.09.2004

[86] 15.05.2002 PCT/GB02/02271

[87] 28.11.2002 WO02/094653

[30] 18.05.2001 GB 0112244.9

[54] SUB AQUA BREATHING SYSTEM

附屬的水溶液呼吸系統

[71] SARKIS TOKATLIAN, The Garden Flat, 58 Holland Road, Kensington,  
London, Greater London W14 8BB, United Kingdom

[72] SARKIS TOKATLIAN

[74] Robin Bridge & John Liu, 22/Fl., Lane Crawford House, 70 Queen's Road  
Central, Hong Kong

---

[51] **B65D** [11] **1064347**  
CN1505584 A  
[13] A

[25] En

[21] 04106972.5 [22] 14.09.2004

[86] 13.10.2000 PCT/US00/28506

[87] 19.04.2001 WO01/026997

[30] 13.10.1999 US 09/416,784

[54] FASTENER CLIP

扣合件夾

[71] AVERY DENNISON CORPORATION, 150 North Orange Grove Boulevard,  
Pasadena, California 91103, United States/United States of America 艾弗芮丹尼  
遜有限公司, 美國/美利堅合眾國

[72] WILLIAM J. COOPER W · J · 庫珀

[74] Union Patent Service Centre, 1302 Tung Wai Commercial Building, 111  
Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **B65D** [11] **1064348\***  
B44D CN1495105 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107006.3 [22] 14.09.2004

[30] 23.03.2001 GB 0107326.1

[54] PAINT-CAN WITH BRUSHWIPER

具有刷擦的漆罐

[71] IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC, 20 Manchester Square, London  
W1U 3AN, United Kingdom 帝國化學工業公司, 英國/聯合王國

- [72] PETER BOOTH  
ALEXANDER JAMES PEACOP  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B65D** [11] **1064349**  
CN1482984 A  
[13] A  
[25] Fr  
[21] 04107074.0 [22] 16.09.2004  
[86] 18.12.2001 PCT/EP01/15028  
[87] 04.07.2002 WO02/051712  
[30] 22.12.2000 EP 00403654.7  
[54] CLOSURE FOR LIQUID PRODUCT CONTAINERS  
液體產品容器用的蓋子  
[71] PRISPA HOLDING S.A., Luxembourg 普瑞斯帕存儲股份有限公司，盧森堡  
盧森堡城  
[72] A. FRANCHET A · 弗朗謝  
[74] 王幼珍，香港九龍尖沙咀柯士甸道西 1 號擎天半島 3 座 62H
- 

- [51] **B65D** [11] **1064350**  
GB2392905 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107088.4 [22] 16.09.2004  
[86] 16.05.2002 PCT/US2002/015575  
[87] 30.01.2003 WO2003/008289  
[30] 16.07.2001 US 09906320  
[54] VENT DISC WITH CENTER KNOB  
帶有中心捏手的通氣盤  
[71] PLAYTEX PRODUCTS, INC., 300 Nyala Farms Road, Westport, Connecticut  
06880, United States/United States of America  
[72] FRANCIS X MANGANIELLO  
CHARLES J RENZ  
JOSHUA S LIEBERMAN  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B65D** [11] **1064351**  
CN1486262 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107260.4 [22] 21.09.2004

- [86] 27.07.2001 PCT/EP01/08746  
 [87] 06.06.2002 WO02/44040  
 [30] 28.11.2000 SE 0004356-2  
 [54] METHOD FOR APPLYING AN OPENING DEVICE TO A PACKAGING MATERIAL AND PACKAGE OBTAINED THEREBY  
 在包裝材料上加開啓裝置的方法以及由此製成的包裝  
 [71] TETRA LAVAL HOLDINGS & FINANCE S.A., Avenue General-guisan, 70, CH-1009 Pully, Switzerland 利樂拉瓦爾集團及財務有限公司，瑞士  
 [72] OLA MOLIN  
 SEPPO BERGMAN  
 ELMAR MOCK  
 [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

- [51] **B65D** [11] **1064352**  
 EP1414716 A1  
 [13] A  
 [25] En  
 [21] 04107272.0 [22] 22.09.2004  
 [86] 12.08.2002 PCT/GB02/03741  
 [87] 20.02.2003 WO03/013984  
 [30] 11.08.2001 GB 0119643.5  
 05.09.2001 US 60/317,194  
 [54] PRESSURISED AEROSOL DISPENSER  
 加壓氣霧劑噴射器  
 [71] AVENTIS PHARMA LIMITED, Aventis House, 50 Kings Hill Avenue, Kings Hill, West Malling, Kent ME19 4AH, United Kingdom  
 [72] DAVID W. SHADWELL  
 SAMIR MIZBAN  
 [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

- [51] **B65D** [11] **1064353**  
 CN1486265 A  
 [13] A  
 [25] En  
 [21] 04107283.7 [22] 22.09.2004  
 [86] 07.11.2001 PCT/US01/50977  
 [87] 25.07.2002 WO02/057152  
 [30] 17.01.2001 US 09/761,956  
 [54] TOGGLE-ACTION DISPENSING CLOSURE WITH AN ACTUATION-PREVENTION ABUTMENT AND A RECESSED STRIKER RIB  
 帶有防誤動對接件和隱藏的撞擊肋的按壓式排放蓋  
 [71] SEAQUIST CLOSURES FOREIGN, INC., 475 West Terra Cotta, Crystal Lake, IL 60014, United States/United States of America 西奎斯特封閉件外國公司，美國/美利堅合眾國

[72] MICHAEL G. KNICKERBOCKER  
NICHOLAS J. JELICH  
ROBERT M. PIETERS  
CATHERINE F. SCHULTZ  
KELLY A. SMITH  
TERRY J. VENDANBOOM  
JEFFREY T. RANDALL

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **B66B** [11] **1064354**  
CN1492830 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107223.0 [22] 20.09.2004

[86] 19.02.2002 PCT/FI2002/000134

[87] 29.08.2002 WO02/066355

[30] 23.02.2001 FI 20010356

[54] METHOD FOR CONTROLLING AN ELEVATOR GROUP  
控制電梯組的方法

[71] KONE CORPORATION, Kartanontie 1, FIN-00330 Helsinki, Finland 通力股份  
公司, 芬蘭

[72] TAPIO TYNI 塔皮奧·蒂尼  
JARI YLINEN 賈里·伊利南

[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16  
Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

---

[51] **B66B** [11] **1064355**  
EP1400477 A2  
[13] A

[25] De

[21] 04107245.4 [22] 21.09.2004

[30] 05.09.2002 EP 02405768

[54] LIFT INSTALLATION AND METHOD OF ARRANGING A DRIVE ENGINE  
OF A LIFT INSTALLATION  
電梯安裝及安排電梯裝置的驅動引擎的方法

[71] INVENTIO AG, CH-6052 Hergiswil NW, Switzerland

[72] MARCO HOERLER  
JOHANNES KOCHER  
MICHAEL SCHMID

[74] Stephenson & Co., 3908 Two Exchange Square, 8 Connaught Place, Central,  
Hong Kong

---

[51] **B67D** [11] **1064440\***  
G01F CN1500203 A  
[13] A

---

[51] **C01B** [11] **1064312\***  
A61M CN1490062 A  
[13] A

---

[51] **C03B** [11] **1064356\***  
C03C CN1506331 A  
[13] A

---

[51] **C03C** [11] **1064356\***  
C03B CN1506331 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107198.1 [22] 17.09.2004

[30] 16.08.2002 DE 10238608.0

[54] COMPONENT CONSISTING OF A LITHIUM-ALUMINOSILICATE GLASS CERAMIC

由鋰鋁硅酸鹽玻璃陶瓷組成的組合物

[71] SCHOTT GLAS, Hattenbergstr. 10, 55122, MAINZ, Germany

[72] THORSTEN DOEHRING

RALF JEDAMZIK

HAUKE ESEMANN

EVA HOELZEL

INA MITRA

[74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **C04B** [11] **1064357**  
EP1456149 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107218.7 [22] 18.09.2004

[86] 16.12.2002 PCT/US02/40113

[87] 26.06.2003 WO03/051791

[30] 18.12.2001 US 60/341,892

[54] CARBIDE AND NITRIDE TERNARY CERAMIC GLOVE AND CONDOM FORMERS

碳化物和氮化物三相陶器手套和避孕套模型

[71] ANSELL HEALTHCARE PRODUCTS, INC., 200 Schulz Drive, Red Bank New Jersey 07701, United States/United States of America

[72] STANLEY J. GROMELSKI  
PAUL CACIOLI  
RICHARD L. COX

[74] Sit Fung Kwong & Shum, 18/F, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong

---

[51] **C06B** [11] **1064358\***  
C06C EP1443034 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04107255.1 [22] 21.09.2004

[30] 30.01.2003 US 443790P

16.06.2003 US 462555

[54] LEAD-FREE NON TOXIC EXPLOSIVE MIX

無鉛、無毒爆炸性混合物

[71] OLIN CORPORATION, Somers Thin Strip/Brass, 215 Piedmont Street, P.O. Box 270, Waterbury, Connecticut 06706-2152, United States/United States of America

[72] GEORGE C. MEI  
JAMES W. PICKETT

[74] Richards Butler, 20th Floor, Alexandra House, 16-20 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **C06C** [11] **1064358\***  
C06B EP1443034 A2  
[13] A

---

[51] **C06C** [11] **1064359**  
EP1440958 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107256.0 [22] 21.09.2004

[30] 23.01.2003 US 442184P

23.12.2003 US 746601

[54] LEAD-FREE NONTOXIC PRIMING MIX

無鉛、無毒的起爆藥混合製劑

[71] OLIN CORPORATION, Somers Thin Strip/Brass, 215 Piedmont Street, P.O. Box 270, Waterbury, Connecticut 06706-2152, United States/United States of America

[72] GEORGE C. MEI  
JAMES W. PICKETT

[74] Richards Butler, 20th Floor, Alexandra House, 16-20 Chater Road, Hong Kong

---

- [51] **C07C** [11] **1064360\***  
C07D EP1401806 A1  
A61K [13] A  
A61P
- [25] En  
[21] 04107015.2 [22] 14.09.2004  
[86] 24.05.2002 PCT/US02/15142  
[87] 12.12.2002 WO02/098848  
[30] 06.06.2001 US 296350P  
[54] BENZOYLSULFONAMIDES AND SULFONYLBENZAMIDINES FOR USE  
AS ANTITUMOUR AGENTS  
用作抗腫瘤劑的苯甲酰磺胺藥物和磺酰基苯甲酰胺
- [71] ELI LILLY AND COMPANY, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana  
46285, United States/United States of America
- [72] THOMAS HUGHES CORBETT  
CORA SUE GROSSMAN  
KAREN LYNN LOBB  
CHUAN SHIH  
PHILIP ARTHUR HIPSKIND  
HO-SHEN LIN
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **C07C** [11] **1064361\***  
A61K CN1486298 A  
A61P [13] A
- [25] En  
[21] 04107084.8 [22] 16.09.2004  
[86] 14.12.2001 PCT/US01/45866  
[87] 18.07.2002 WO02/055481  
[30] 11.01.2001 EP 01500007.8  
02.08.2001 EP 01500206.6  
16.10.2001 US 60/329786  
07.11.2001 EP 01500263.7
- [54] PRODRUGS OF EXCITATORY AMINO ACIDS  
興奮性氨基酸前體藥物
- [71] ELI LILLY AND COMPANY, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana  
46285, United States/United States of America
- [72] DAVID SCOTT COFFEY  
JAMES ALLEN MONN  
STEVEN WAYNE PEDERSEN  
CONCEPCION PEDREGAL-TERCERO
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C07C** [11] **1064362**



## EP1403235 A1

[13] A

- [25] Ja  
[21] 04107092.8 [22] 16.09.2004  
[86] 06.06.2002 PCT/JP02/005586  
[87] 19.12.2002 WO02/100819  
[30] 11.06.2001 JP 2001176252  
[54] N-ARYLPHENYLACETAMIDE DERIVATIVES AND MEDICINAL COMPOSITIONS CONTAINING THE SAME  
N-芳基苯基乙酰胺衍生物和包括該衍生物的醫藥組合物  
[71] DAINIPPON PHARMACEUTICAL CO., LTD., 6-8, Doshomachi 2-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-8524, Japan  
[72] TOSHIYA MORIE  
KEIJI ADACHI  
KAZUMI NIIDOME  
KATSUYOSHI KAWASHIMA  
ISAO SHIMIZU  
DAISUKE ISHII  
[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong
- 

- [51] **C07C** [11] **1064363**  
CN1500072 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107121.3 [22] 17.09.2004  
[86] 26.04.2002 PCT/US2002/013244  
[87] 07.11.2002 WO02/088051  
[30] 30.04.2001 US 09/845,856  
[54] AROMATICS ALKYLATION  
芳族化合物烷基化  
[71] EXXONMOBIL CHEMICAL PATENTS INC., 5200 Bayway Drive, P.O.Box 2149, Baytown, TX 77520-5200, United States/United States of America 埃克森美孚化學專利公司，美國/美利堅合眾國得克薩斯  
[72] AJIT B DANDEKAR A · B · 丹德卡  
JOHN P MCWILLIAMS J · P · 麥克威廉姆斯  
THOMAS DEGNAN T · F · 戴格南  
MICHAEL HRYNISZAK M · 赫裡尼斯扎克  
DONALD J KLOCKE D · J · 克勞克  
WIESLAW J ROTH W · J · 魯斯  
[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C07C** [11] **1064364**  
CN1519230 A

## [13] A

[25] Ch

[21] 04107139.3 [22] 17.09.2004

[30] 30.03.1999 US 60/126,831

[54] PROCESS FOR PREPARING CYCLIC THIOAMIDES

製備環狀硫代酰胺化合物的方法

[71] PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340,  
United States/United States of America 輝瑞產品公司, 美國/美利堅合眾國康  
涅狄格州

[72] GEORGE JOSEPH QUALLICH G · J · 卡林科

JEFFREY WILLIAM RAGGON J · W · 拉格根

PAUL DAVID HILL P · D · 希爾

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong[51] **C07C** [11] **1064365\***  
A01N EP1451138 A2

## [13] A

[25] En

[21] 04107217.8 [22] 18.09.2004

[86] 12.11.2002 PCT/US02/37274

[87] 15.05.2003 WO03/039352

[30] 09.11.2001 US 60/347,778

[54] METHODS OF REVERSING AND PREVENTING CARDIOVASCULAR  
PATHOLOGIES

使心血管回動和防止心血管病理(病變)的方法

[71] ATHEROGENICS, INC., 8995 Westside Parkway, Alpharetta, GA 30004,  
United States/United States of America

[72] MITCHELL GLASS

JEAN-CLAUDE TARDIF

[74] Sit Fung Kwong & Shum, 18/F, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder  
Street, Central, Hong Kong[51] **C07C** [11] **1064366\***  
C07D CN1486297 A  
A61K [13] A

## [13] A

[25] En

[21] 04107234.7 [22] 20.09.2004

[86] 18.01.2002 PCT/US02/01621

[87] 01.08.2002 WO02/58632

[30] 23.01.2001 US 60/263,567

[54] PRIMARY INTERMEDIATES FOR OXIDATIVE COLORATION OF HAIR  
用於氧化性染髮的主要中間體[71] P&G CLAIROL, INC., One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, OH 45202,  
United States/United States of America

[72] MU-III LIM 林穆一

YUH-GUO PAN 潘裕國

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

[51] **C07D** [11] **1064292\***  
A61K EP1401441 A2  
[13] A

[51] **C07D** [11] **1064360\***  
C07C EP1401806 A1  
[13] A

[51] **C07D** [11] **1064366\***  
C07C CN1486297 A  
[13] A

[51] **C07D** [11] **1064367\***  
A61K EP1399430 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04106944.0 [22] 13.09.2004

[86] 29.05.2002 PCT/EP2002/005886

[87] 05.12.2002 WO2002/096895

[30] 31.05.2001 GB 0113231

[54] OXAZOL/THIAZOL-DERIVATIVES ACTIVATORS OF THE HPPAR-  
ALPHA RECEPTOR

HPPAR- $\alpha$  受體的噁唑/噻唑衍生物活化劑

[71] GLAXO GROUP LIMITED, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue,  
Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom

[72] FRANCOISE JEANNE GELLIBERT

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

[51] **C07D** [11] **1064368\***  
A61K CN1483028 A  
[13] A

[25] En

[21] 04106977.0 [22] 14.09.2004

[86] 11.09.2001 PCT/US01/42131

- [87] 21.03.2002 WO02/22598  
 [30] 11.09.2000 US 60/232,159  
 [54] QUINOLINONE DERIVATIVES AS TYROSINE KINASE INHIBITORS  
 作為酪氨酸激酶抑制劑的喹啉酮衍生物  
 [71] CHIRON CORPORATION, 4560 Horton Street, Emeryville, CA 94608-2916,  
 United States/United States of America 希龍公司, 美國/美利堅合眾國  
 [72] PAUL RENHOWE P · 倫豪  
 SABINA PECCHI S · 佩奇  
 TIM MACHAJEWSKI T · 馬查朱斯基  
 CYNTHIA SHAFER C · 謝弗  
 CLARKE TAYLOR C · 泰勒  
 BILL McCREA B · 麥克克里  
 CHRIS McBRIDE C · 麥克布里奇  
 ELISA JAZAN E · 加贊  
 [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial  
 Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

- [51] **C07D** [11] **1064369\***  
 A61K CN1522246 A  
 A61P [13] A  
 [25] En  
 [21] 04106993.0 [22] 14.09.2004  
 [86] 24.05.2002 PCT/IB2002/001876  
 [87] 09.01.2003 WO2003/002533  
 [30] 28.06.2001 US 60/301,644  
 [54] TRIAMIDE-SUBSTITUTED INDOLES, BENZOFURANES AND  
 BENZOTHIOPHENES AS INHIBITORS OF MICROSOMAL  
 TRIGLYCERIDE TRANSFER PROTEIN (MTP) AND/OR APOLIPOPROTEIN  
 B (APO B) SECRETION  
 作為微粒體甘油三酯轉移蛋白(MTP)和/或載脂蛋白 B(APO B)分泌抑制劑的  
 三酰胺取代的吲哚、苯並呋喃及苯並噻吩  
 [71] PFIZER PRODUCTS INC., Eastern Point Road, Groton, CT 06340, United  
 States/United States of America 輝瑞產品公司, 美國/美利堅合眾國  
 [72] PETER BERTINATO 彼得·伯蒂納托  
 ALAN ELWOOD BLIZE 艾倫·E·布利茲  
 BRIAN SCOTT BRONK 布賴恩·S·布朗克  
 HENGMIAO CHENG 程恒淼  
 HIEP HUATAN 希普·休亞坦  
 JIN LI 李靖  
 CLIVE PHILIP MASON 克利夫·P·馬森  
 [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16  
 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

- [51] **C07D** [11] **1064370\***

- A61K EP1401828 A1  
A61P [13] A
- [25] En  
[21] 04107013.4 [22] 14.09.2004  
[86] 14.06.2002 PCT/EP02/06604  
[87] 27.12.2002 WO02/102790  
[30] 15.06.2001 US 60/298,419  
27.02.2002 US 60/360,313
- [54] N-FORMYL HYDROXYLAMINE COMPOUNDS AS INHIBITORS OF PDF  
作為 PDF 抑制劑的 N-甲酸羥胺化合物
- [71] VICURON PHARMACEUTICALS, INC., 34790 Ardentech Court, Fremont, CA  
94556, United States/United States of America
- [72] DINESH V. PATEL  
ZHENGYU YUAN  
RAKESH K. JAIN  
SALVADOR GARCIA ALVAREZ  
JEFFREY JACOBS
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064371\***  
A61K EP1401836 A1  
A61P [13] A
- [25] En  
[21] 04107016.1 [22] 14.09.2004  
[86] 10.06.2002 PCT/US02/18520  
[87] 03.01.2003 WO03/000689  
[30] 21.06.2001 US 60/300,009
- [54] IMIDAZO[1,2-A]PYRIDINE DERIVATIVES FOR THE PROPHYLAXIS AND  
TREATMENT OF HERPES VIRAL INFECTIONS  
用於疱疹病毒感染治療的咪唑並[1, 2-A]吡啶衍生物
- [71] SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION, One Franklin Plaza, Philadelphia,  
Pennsylvania 19101, United States/United States of America
- [72] KRISTJAN GUDMUNDSSON  
BRIAN A. JOHNS
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064372\***  
A61K EP1398313 A1  
A61P [13] A
- [25] Ja  
[21] 04107022.3 [22] 15.09.2004  
[86] 27.05.2002 PCT/JP2002/005098  
[87] 05.12.2002 WO2002/096904  
[30] 29.05.2001 JP 2001161488

- [54] NOVEL HETEROCYCLIC DERIVATIVES AND MEDICINAL USE  
THEREOF  
新穎的雜環衍生物及其醫學用途
- [71] KYOTO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES, LTD., 38, Nishinokyo,  
Tsukinowa-cho, Nakakyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 604-8444, Japan
- [72] HIROSHI MATSUI  
HIDEO KOBAYASHI  
SATORU AZUKIZAWA  
MASAYASU KASAI  
AKIHISA YOSHIMI  
HIROAKI SHIRAHASE
- [74] Wenping & Co., 17/F., Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road,  
Hong Kong
- 

- [51] **C07D**            [11] **1064373\***  
A61K                EP1421083 A1  
A61P                [13] A
- [25] En
- [21] 04107035.8    [22] 15.09.2004
- [86] 21.08.2002    PCT/SE02/01489
- [87] 06.03.2003    WO03/018582
- [30] 22.08.2001    SE 0102808-3
- [54] NOVEL IMIDAZOPYRIDINE COMPOUNDS WITH THERAPEUTIC  
EFFECT  
具有治療作用的新咪唑並吡啶化合物
- [71] ASTRAZENECA AB, 151 85 Sodertalje, Sweden
- [72] KOSRAT AMIN  
MIKAEL DAHLSTROM  
PETER NORDBERG  
INGEMAR STARKE
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C07D**            [11] **1064374\***  
A61K                EP1406898 A1  
A61P                [13] A
- [25] En
- [21] 04107045.6    [22] 15.09.2004
- [86] 18.07.2002    PCT/US02/022897
- [87] 30.01.2003    WO03/008411
- [30] 19.07.2001    US 306621
- [54] SUBSTITUTED PIPERAZINE COMPOUNDS AND THEIR USE AS FATTY  
ACID OXIDATION INHIBITORS  
代替哌嗪化合物及其作脂肪酸氧化抑制劑的用途
- [71] CV THERAPEUTICS, INC., 3172 Porter Drive, PALO ALTO, CA, 94304,  
United States/United States of America

- [72] PRABHA IBRAHIM  
ELFATIH ELZEIN  
JEFF ZABLOCKI  
KEVIN SHENK  
VENKATA PALLE  
KENNETH REHDER
- [74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064375\***  
A61P EP1397364 A1  
A61K [13] A
- [25] En
- [21] 04107054.4 [22] 15.09.2004
- [86] 13.05.2002 PCT/US02/11884
- [87] 28.11.2002 WO02/094833
- [30] 24.05.2001 US 60/293,464
- [54] NOVEL PYRROLE DERIVATIVES AS PHARMACEUTICAL AGENTS  
作為藥劑的新的吡咯衍生物
- [71] ELI LILLY AND COMPANY, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana  
46285, United States/United States of America
- [72] JASON SCOTT SAWYER  
DOUGLAS WADE BEIGHT  
PAOLA CIAPETTI  
TODD VINCENT DECOLLO  
ALEXANDER GLENN GODFREY  
THEODORE GOODSON JR.  
DAVID KENT HERRON  
HONG-YU LI  
JUNKAI LIAO  
WILLIAM THOMAS MCMILLEN  
SHAWN CHRISTOPHER MILLER  
NICOLAS ANTHONY MORT  
JONATHAN MICHAEL YINGLING  
EDWARD C. R. SMITH
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064376\***  
A61K EP1398315 A1  
[13] A
- [25] De
- [21] 04107079.5 [22] 16.09.2004
- [54] ANTI-INFLAMMATORY OXO-DERIVATIVES AND HYDROXY  
DERIVATIVES OF PYRROLIZINES, AND THEIR PHARMACEUTICAL  
USE  
吡咯里嗪酮的抗炎氧化衍生物及羥基衍生物，以及彼等的醫藥用途

- [71] MERCKLE GMBH, Chem.-pharm. Fabrik, Graf-Arco-Strasse 3, D-89079 ULM, Germany
- [72] STEFAN LAUFER  
HANS-GUNTER STRIEGEL  
KAROLA TOLLMANN
- [74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064377**  
EP1399443 A1  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107093.7 [22] 16.09.2004
- [86] 24.05.2002 PCT/EP02/05708
- [87] 23.10.2003 WO03/087098
- [30] 25.05.2001 GB 0112834.7
- [54] NITROGEN-CONTAINING BICYCLIC HETEROCYCLES FOR USE AS ANTIBACTERIALS  
用作抗菌劑的含氮雙環雜環物
- [71] SMITHKLINE BEECHAM PLC, 980 Great West Road, Brentford, Middlesex TW8 9GS, United Kingdom
- [72] GERALD BROOKS  
DAVID THOMAS DAVIES  
GRAHAM ELGIN JONES  
ROGER EDWARD MARKWELL  
NEIL DAVID PEARSON
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064378\***  
A61K CN1494543 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107111.5 [22] 17.09.2004
- [86] 27.02.2002 PCT/EP2002/002093
- [87] 24.10.2002 WO02/083666
- [30] 14.03.2001 DE 10112151.2
- [54] SUBSTITUTED BENZOFURAN-2-CARBOXAMIDES DERIVATIVES  
取代的苯並呋喃-2-酰胺衍生物
- [71] MERCK PATENT GMBH, Frankfurter Strasse 250, D-64293, Postfach, 64271 Darmstadt, Germany 默克專利股份有限公司, 德國達姆施塔特
- [72] DIETER DORSCH D · 道奇  
HENNING BOETTCHER H · 貝徹  
CHRISTOPH VAN AMSTERDAM C · 范阿姆斯特丹  
WILFRIED RAUTENBERG W · 羅森博格  
GERD BARTOSZYK G · 巴托齊克



[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

- [51] **C07D** [11] **1064379\***  
A61K CN1496980 A  
A61P [13] A
- [25] Ch  
[21] 04107115.1 [22] 17.09.2004  
[30] 06.09.1996 DE 19636150.8
- [54] N-SUBSTITUTED INDOLE-3-GLYOXYLAMID WITH ANTI-ASTHMATIC, ANTI-ALLERGIC AND IMMUNOSUPPRESSIVE/IMMUNOMODULATING EFFECT  
具有抗哮喘、抗過敏和免疫抑制/免疫調節作用的 N-取代的吲哚-3-乙醛酰胺類化合物
- [71] ASTA MEDICA AKTIENGESELLSCHAFT, An Der Pikardie 10, D-01277 Dresden, Germany ASTA 藥物股份公司, 德國德累斯頓
- [72] GUILLAUME LEBAUT G · 勒保特  
CECILIA MENCIU C · 曼修  
BERNHARD KUTSCHER B · 庫特徹  
PETER EMIG P · 艾米格  
STEFAN SZELENYI S · 斯茨倫伊  
KAY BRUNE K · 布魯尼
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064380\***  
A61K CN1496354 A  
A61P [13] A
- [25] De  
[21] 04107119.7 [22] 17.09.2004  
[86] 21.02.2002 PCT/EP2002/001882  
[87] 29.08.2002 WO02/066437  
[30] 21.02.2001 DE 10108271.1  
12.03.2001 US 60/274,914
- [54] QUINOLINE, ISOQUINOLINE AND PHTHALAZINE DERIVATIVES AS ANTAGONISTS OF THE GONADOTROPIN-RELEASING HORMONE  
作為促性腺激素釋放激素拮抗劑的喹啉、異喹啉和酞嗪衍生物
- [71] ZENTARIS GMBH, Weismuellerstr. 45, 60314 Frankfurt, Germany 贊塔裏斯有限公司, 德國法蘭克福
- [72] PETER STREHLKE P · 施特雷爾克  
PETER DROESCHER P · 德勒舍爾  
ULRICH BUEHMANN U · 比曼  
NORBERT SCHMEES N · 史梅斯  
PETER MUHN P · 穆恩

HOLGER HESS-STUMPP H · 赫斯-施通普

ROLAND KUEHNE R · 屈內

ECKHARD GUENTHER E · 京特

EMMANUEL POLYMERPOULOS E · 波利莫羅普洛斯

ANTONIUS MARINUS TERLAAK A · M · 特拉克

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **C07D** [11] **1064381**  
CN1489578 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107188.3 [22] 17.09.2004

[86] 28.01.2002 PCT/JP02/00606

[87] 08.08.2002 WO02/060873

[30] 30.01.2001 JP 021475/2001

[54] 3-(3-AMIDINOPHENYL)-5-[(1-(1-(IMINOETHYL)-4-PIPERIDYL)AMINO)METHYL]BENZOIC ACID DIHYDROCHLORIDE AND PROCESS FOR PREPARING THE SAME

3-(3-脞苯基)-5-[(1-(1-亞氨基乙基)-4-哌啶基)甲基]氨基)甲基]苯甲酸二鹽酸鹽及其製備方法

[71] TEIJIN LIMITED, 6-7, Minamihommachi 1-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0054, Japan 帝人株式會社, 日本

[72] TAKAYUKI HARA 原崇行  
TORU MINOSHIMA 美濃島徹  
MIDORI KAMIMURA M · 上村  
MASAYASU TABE 田部昌泰  
YASUNOBU TAKANO 鷹野泰伸

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **C07D** [11] **1064382\***  
A61K EP1412349 A2  
A61P [13] A

[25] En

[21] 04107206.1 [22] 17.09.2004

[86] 06.06.2002 PCT/US2002/017821

[87] 12.12.2002 WO2002/098856

[30] 06.06.2001 US 60/296,498

05.06.2002 US 10/163,742

[54] PIPERAZINE OXYQUINOLINE (NAPHTHALINE) PLATELET ADENOSINE DIPHOSPHATE RECEPTOR ANTAGONISTS

哌嗪羧喹啉(萘)血小板腺苷二磷酸受體對抗物

[71] SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT, Patente Mullerstrasse 178, Postfach 65

03 11, 13342 Berlin, Germany

[72] JUDI A. BRYANT

BRAD O. BUCKMAN

IMADUL ISLAM

RAJU MOHAN

MICHAEL M. MORRISSEY

GUO PING WEI

WEI XU

SHENDONG YUAN

[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,  
Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong

---

[51] **C07D** [11] **1064383\***  
A61K CN1487939 A  
A61P [13] A

[25] En

[21] 04107230.1 [22] 20.09.2004

[86] 06.12.2001 PCT/US01/46359

[87] 13.06.2002 WO02/46188

[30] 08.12.2000 US 60/254,218

[54] AMIDO ETHER SUBSTITUTED IMIDAZOQUINOLINES

酰胺基醚取代的咪唑並喹啉

[71] 3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY, 3M Center, Post Office Box  
33427, Saint Paul, MN 55133-3427, United States/United States of America 3M  
創新有限公司, 美國/美利堅合眾國明尼蘇達州

[72] STEPHEN L. CROOKS 斯蒂芬·L·克魯克斯

GEORGE W. GRIESGRABER 喬治·W·格里斯格雷伯

PHILIP D. HEPPNER 菲利普·D·黑普納

BRYON A. MERRILL 布里翁·A·梅里爾

[74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road  
West, Hong Kong

---

[51] **C07D** [11] **1064384**  
EP1417180 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107242.7 [22] 20.09.2004

[86] 12.07.2002 PCT/JP02/07129

[87] 23.01.2003 WO03/006439

[30] 13.07.2001 JP 2001-213417

13.07.2001 JP 2001-213418

09.10.2001 JP 2001-310900

27.11.2001 JP 2001-360339

16.01.2002 JP 2002-7015

19.02.2002 JP 2002-42076

- [54] PREPARATION OF AMINOPYRIMIDINE COMPOUNDS  
氨基嘧啶化合物的製備方法
- [71] ASTRAZENECA UK LIMITED, 15 Stanhope Gate London, W1Y 1LN, United Kingdom
- [72] AKIO MATSUSHITA  
MIZUHO ODA  
YASUHIRO KAWACHI  
JUN-ICHI CHIKA
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

- [51] **C07D** [11] **1064385\***  
A61K CN1524073 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107271.1 [22] 21.09.2004
- [86] 21.05.2002 PCT/IB2002/001796
- [87] 16.01.2003 WO2003/004470
- [30] 29.06.2001 US 60/302,049
- [54] CRYSTALLINE FORMS OF 'R-(R\*,R\*)!-2-(4-FLUOROPHENYL)-BETA, DELTA-DIHYDROXY-5-(1-METHYLETHYL)-3-PHENYL-4-PHENYLAMINO) CARBONYL!-1H-PYRROLE-1-HEPTANOIC ACID CALCIUM SALT (2:1) (ATORVASTATIN)  
'R-(R\* , R\*)-2-(4-氟苯基)-β , δ -二羥基-5-(1-甲基乙基)-3-苯基-4-(苯基氨基)羰基-1H-吡咯-1-庚酸鈣鹽(2:1)(阿托伐他汀)
- [71] WARNER-LAMBERT COMPANY LLC, 201 Tabor Road, Morris Plains, NJ 07950, United States/United States of America 沃納-蘭伯特公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] STEPHEN ROBERT BYRN 斯蒂芬·R·伯恩  
DAVID ANDREW COATES 戴維·A·科茨  
KAREN SUE GUSHURST 卡倫·S·古舒斯特  
HENRY GRANT MORRISON II 亨利·G·莫里森第二  
AERI PARK 埃里·帕克  
PETINKA IVANOVA VLAHOVA 佩廷卡·I·弗拉霍瓦  
ZHENG JANE LI 李征  
JOSEPH FRANCIS KRZYZANIAK 約瑟夫·F·克齊扎尼亞克
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

- [51] **C07D** [11] **1064386\***  
A61K EP1427734 A1  
A61P [13] A
- [25] En
- [21] 04107273.9 [22] 22.09.2004
- [86] 29.08.2002 PCT/EP02/09648

- [87] 13.03.2003 WO03/020727  
[30] 04.09.2001 EP 01203328.8  
[54] GLYCINE-SUBSTITUTED THIENO [2,3-D] PYRIMIDINES WITH  
COMBINED LH AND FSH AGONISTIC ACTIVITY  
具有合併的 LH 和 FSH 激動活性的甘氨酸取代的噻吩並[2, 3-D]嘧啶  
[71] AKZO NOBEL N.V., Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, Netherlands  
[72] ROBERT GERARD JULES MARIE HANSEN  
CORNELIS MARIUS TIMMERS  
JAN KELDER  
[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,  
Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1064387\***  
A61K EP1427733 A1  
A61P [13] A  
[25] En  
[21] 04107274.8 [22] 22.09.2004  
[86] 29.08.2002 PCT/EP02/09647  
[87] 13.03.2003 WO03/020726  
[30] 04.09.2001 EP 01203327.0  
[54] THIENO [2,3-D] PYRIMIDINES WITH COMBINED LH AND FSH  
AGONISTIC ACTIVITY  
具有合併的 LH 和 FSH 激動活性的噻吩並[2, 3-D]嘧啶  
[71] AKZO NOBEL N.V., Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, Netherlands  
[72] ROBERT GERARD JULES MARIE HANSEN  
CORNELIS MARIUS TIMMERS  
[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,  
Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 

- [51] **C07F** [11] **1064388**  
CN1514841 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04106953.8 [22] 14.09.2004  
[86] 09.04.2002 PCT/US02/11139  
[87] 24.10.2002 WO02/083694  
[30] 12.04.2001 US 09/833,757  
[54] SYNTHESIS OF SILYL CAMPTOTHECINS AND SILYL  
HOMOCAMPTOTHECINS  
甲硅烷基喜樹碱和甲硅烷基高喜樹碱的合成  
[71] UNIVERSITY OF PITTSBURGH, Cathedral Of Learning, Pittsburgh, PA 15260,  
United States/United States of America 匹茲堡大學, 美國/美利堅合眾國  
[72] DENNIS P. CURRAN 丹尼斯·P·柯倫  
WU DU 杜武  
[74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **C07F**            [11] **1064393\***  
C08F                    EP1403296 A1  
                          [13] A

---

[51] **C07H**            [11] **1064389\***  
C12Q                    EP1399462 A1  
A61K                    [13] A  
[25] En  
[21] 04106996.7    [22] 14.09.2004  
[86] 17.05.2002    PCT/US02/15842  
[87] 21.11.2002    WO02/092617  
[30] 17.05.2001    US 60/291,727  
[54] COMBINED APPROACH TO TREATMENT OF CANCER USING A C-MYC  
ANTISENSE OLIGOMER  
利用一含 C-MYC 抗過敏齊聚物的綜合方法治療癌症  
[71] AVI BIOPHARMA, INC., Suite 200, 4575 S.W. Research Way, Corvallis, OR  
97333, United States/United States of America  
[72] PATRICK L. IVERSEN  
[74] Johnson Stokes & Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **C07H**            [11] **1064390**  
                          EP1399458 A1  
                          [13] A  
[25] En  
[21] 04107052.6    [22] 15.09.2004  
[86] 21.05.2002    PCT/US02/18348  
[87] 05.12.2002    WO02/96922  
[30] 30.05.2001    US 60/294,326  
[54] AN ARYLATION METHOD FOR THE FUNCTIONALIZATION OF O-  
ALLYL ERYTHROMYCIN DERIVATIVES  
鄰烯丙基紅霉素衍生物官能化的芳基化方法  
[71] ABBOTT LABORATORIES, Chad 0377/AP6D-2, 100 Abbott Park Road,  
Abbott Park, Illinois 60064-6050, United States/United States of America  
[72] WEIJIANG ZHANG  
MARGARET CHI-PING HSU  
ANTHONY R. HAIGHT  
MATTHEW JOHN PETERSON  
BIKSHANDARKOIL A. NARAYANAN  
[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

---

[51] **C07H** [11] **1064410\***  
C12N EP1402024 A2  
[13] A

[51] **C07K** [11] **1064284\***  
A61K EP1438068 A2  
[13] A

[51] **C07K** [11] **1064293\***  
A61K EP1443958 A2  
[13] A

[51] **C07K** [11] **1064305\***  
A61K EP1443947 A1  
[13] A

[51] **C07K** [11] **1064391\***  
A61K CN1498225 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107145.5 [22] 17.09.2004

[86] 18.02.2002 PCT/EP2002/001711

[87] 12.09.2002 WO02/070547

[30] 23.02.2001 EP PCT/EP01/02072

[54] TEMPLATE-FIXED PEPTIDOMIMETICS WITH ANTIMICROBIAL  
ACTIVITY

具有抗微生物活性的模板固定化肽模擬物

[71] POLYPHOR LTD., Gewerbestrasse 14, CH-4123 Allschwil, Switzerland 波利弗  
爾有限公司, 瑞士阿斯克維爾

UNIVERSITAT ZURICH, Ramistrasse 71, CH-8006 Zurich, Switzerland 蘇黎  
士大學, 瑞士蘇黎士

[72] DANIEL OBRECHT D · 奧伯裡克特

JOHN ANTHONY ROBINSON J · A · 魯賓遜

JAN WIM VRIJBLOED J · W · 維裡布羅德

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **C07K** [11] **1064407\***  
C12N EP1403368 A1

[13] A

---

[51] **C07K** [11] **1064408\***  
C12N EP1443111 A1  
[13] A

---

[51] **C08F** [11] **1064392**  
CN1496999 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107114.2 [22] 17.09.2004

[30] 19.12.1996 US 60/032,453

24.12.1996 US 60/033,881

[54] PROCESS FOR THE SOLID PHASE SYNTHESIS OF ALDEHYDES,  
KETONES, OXIMES, AMINES AND HYDROXAMIC ACID COMPOUNDS  
醛，酮，肟，胺和異脲酸化合物的固相合成方法

[71] AVENTIS PHARMACEUTICALS INC., Route 202-206, P.O.Box 6800 Mail  
Code EMC-G1, Bridgewater NJ 08807-0800, United States/United States of  
America 阿溫蒂斯藥物公司，美國/美利堅合眾國新澤西州

[72] JOSEPH M SALVINO J · M · 薩爾威諾

GEORGE C MORTON G · C · 莫頓

HELEN J MASON H · J · 梅森

RICHARD F LABAUDINIERE R · F · 拉巴迪尼爾

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C08F** [11] **1064393\***  
C07F EP1403296 A1  
[13] A

[25] Ja

[21] 04107265.9 [22] 21.09.2004

[86] 13.03.2002 PCT/JP2002/002380

[87] 17.10.2002 WO2002/081532

[30] 30.03.2001 JP 2001100211

[54] MONOMERS, POLYMERS, AND OPHTHALMIC LENSES AND CONTACT  
LENSES MADE BY USING THE SAME  
單體、聚合物和由它們製得的眼鏡和隱形眼鏡

[71] JOHNSON & JOHNSON VISION CARE, INC., Jacksonville, FL 32256, United  
States/United States of America

[72] KAZUHIKO FUJISAWA

NAOKI SHIMOYAMA

MITSURU YOKOTA

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,



## Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C08G**            [11] **1064319\***  
B01D                    CN1482941 A  
                              [13] A

---

[51] **C08G**            [11] **1064394**  
                              CN1496380 A  
                              [13] A

[25] En

[21] 04107034.9    [22] 15.09.2004

[86] 07.03.2002 PCT/US2002/007301

[87] 26.09.2002 WO02/074830

[30] 15.03.2001 US 09/809,023

[54] POLYURETHANE GEOTEXTILE COMPOSITE LINER WITH IMPROVED WATER RESISTANCE AND A PROCESS FOR THE PRODUCTION THEREOF

耐水性提高的聚氨酯土工織物復合材料襯層及其生產方法

[71] BAYER POLYMERS LLC, 100 Bayer Road, Pittsburgh. PA 15205, United States/United States of America 拜爾聚合物有限責任公司，美國/美利堅合眾國

[72] PETER H. MARKUSCH  
ASHOK M. SARPESHKAR  
MARYLYN DONALDSON  
TRACY W. ESTABROOK III  
RALF GUETHER

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C08G**            [11] **1064395**  
                              CN1487000 A  
                              [13] A

[25] Ch

[21] 04107081.1    [22] 16.09.2004

[30] 19.07.2002 US 10/199916

[54] ACTIVATED STARTER MIXTURES AND THE PROCESSES RELATED THERETO

活性起始混合物及相關方法

[71] BAYER ANTWERPEN N.V., Haven 507 Scheldelaan, 420 B-2040 Antwerpen, Belgium 拜爾安特衛普有限公司，比利時

[72] JOHN E. HAYES

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

- 
- [51] **C08G** [11] **1064396\***  
C08J EP1413593 A1  
D01F [13] A
- [25] Ja
- [21] 04107193.6 [22] 17.09.2004
- [86] 16.07.2002 PCT/JP02/07231
- [87] 30.01.2003 WO03/008479
- [30] 16.07.2001 JP 2001-214916  
05.10.2001 JP 2001-309662  
10.10.2001 JP 2001-312385  
12.10.2001 JP 2001-315129  
26.03.2002 JP 2002-085691  
26.03.2002 JP 2002-085692
- [54] CATALYST FOR POLYESTER PRODUCTION AND PROCESS FOR  
PRODUCING POLYESTER WITH THE SAME  
聚酯生產催化劑及使用該催化劑生產聚酯的工藝
- [71] TEIJIN LIMITED, 6-7 Minamihommachi, 1-chome Chuo-ku, Osaka-shi, 541-  
0054 Osaka, Japan
- [72] TOMOYOSHI YAMAMOTO  
NOBUO MINOBE  
HIROKI NAGANO  
MINORU SUZUKI  
HIROSHI TOYAO  
TOMOYUKI KISHINO  
RYOJI TSUKAMOTO  
KENICHI ISHIHARA
- [74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **C08G** [11] **1064397**  
CN1495210 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107238.3 [22] 20.09.2004
- [30] 21.08.2002 DE 10238112.7
- [54] CONTINUOUS PREPARATION OF THERMOPLASTICALLY  
PROCESSABLE POLYURETHANES  
熱塑性可加工聚氨酯的連續製備
- [71] BAYER AKTIENGESELLSCHAFT, D-51368 Leverkusen, Germany
- [72] WOLFGANG BRAUER  
HERBERT HEIDINGSFELD  
HENRICUS PEERLINGS  
LUDWIG TRABERT
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
-

- [51] **C08G** [11] **1064398**  
CN1495214 A  
[13] A
- [25] Ch  
[21] 04107239.2 [22] 20.09.2004  
[30] 21.08.2002 DE 10238111.9  
[54] THERMOPLASTICALLY PROCESSABLE POLYURETHANES (TPU) WITH  
SELF-EXTINGUISHING PROPERTIES, A PROCESS FOR THEIR  
PREPARATION AND THEIR USE  
具有自熄性的可熱塑加工的聚氨酯及其製備方法與應用
- [71] BAYER AKTIENGESELLSCHAFT, D-51368 Leverkusen, Germany 拜爾公  
司，德國
- [72] HENRICUS PEERLINGS  
WOLFGANG BRAUER  
HANS-GEORG WUSSOW  
JUERGEN WINKLER  
HANS-GEORG HOPPE
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C08G** [11] **1064399\***  
C09J CN1496379 A  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107261.3 [22] 21.09.2004  
[86] 07.03.2002 PCT/US2002/007339  
[87] 26.09.2002 WO02/074829  
[30] 15.03.2001 US 09/809,453  
[54] PROCESS FOR PATCHING CANALS AND DITCHES WITH A NON-  
SAGGING POLYURETHANE COMPOSITION  
用不垂掛型聚氨酯組合物修補運河和溝渠的方法
- [71] BAYER POLYMERS LLC, 100 Bayer Road, Pittsburgh. PA 15205, United  
States/United States of America 拜爾聚合物有限責任公司，美國/美利堅合眾  
國
- [72] PETER H. MARKUSCH  
RALF GUETHER
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C08J** [11] **1064396\***  
C08G EP1413593 A1  
[13] A
-

[51] **C08J** [11] **1064449\***  
G02B CN1507572 A  
[13] A

---

[51] **C08K** [11] **1064401\***  
C08L EP1397431 A1  
[13] A

---

[51] **C08L** [11] **1064400\***  
B29C CN1484677 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107002.7 [22] 14.09.2004

[86] 03.12.2001 PCT/US01/46389

[87] 11.07.2002 WO02/053644

[30] 28.12.2000 US 60/258,894

01.11.2001 US 09/682,929

[54] METHOD FOR THE PREPARATION OF A POLY(ARYLENE ETHER)-  
POLYOLEFIN COMPOSITION, AND COMPOSITION PREPARED  
THEREBY

聚(亞芳基醚)-聚烯烴組合物的製備方法以及按此製備的組合物

[71] GENERAL ELECTRIC COMPANY, Legal Department 1 River Road,  
Schenectady, New York 12345, United States/United States of America 通用電  
氣公司, 美國/美利堅合眾國

[72] ADEYINKA ADEDEJI

JOHN C. HAYLOCK

ROBERT HOSSAN

WILLIAM PECAK

MARK VICTOR VENDON

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C08L** [11] **1064401\***  
C08K EP1397431 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107010.7 [22] 14.09.2004

[86] 06.03.2003 PCT/US03/06622

[87] 25.09.2003 WO03/078524

[30] 15.03.2002 US 10/097,656

[54] STYRENE-ACRYLATE COPOLYMER COMPOSITION SUITABLE FOR  
SURFACE SIZE

適於表面膠料的苯乙烯-丙烯酸酯共聚物組合物

- [71] GEORGIA-PACIFIC RESINS, INC., 133 Peachtree Street, N.E. Atlanta, Georgia  
30303, United States/United States of America
- [72] CORNEL HAGIOPOL
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C09B** [11] **1064402**  
CN1507473 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107149.1 [22] 17.09.2004
- [86] 04.05.2002 PCT/EP2002/004908
- [87] 21.11.2002 WO2002/092697
- [30] 11.05.2001 GB 0111573.2
- [54] FIBRE REACTIVE SCARLET AZO DYES  
纖維反應性猩紅色偶氮染料
- [71] DYSTAR TEXTILFARBEN GMBH & CO. DEUTSCHLAND KG, D-65926  
Frankfurt am Main, Germany 德意志戴斯達紡織品及染料兩合公司，德國法  
蘭克福
- [72] WARREN JAMES EBENEZER 沃倫德·詹姆士·埃比尼澤
- [74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road  
West, Hong Kong
- 

- [51] **C09B** [11] **1064418\***  
D06P CN1516767 A  
[13] A
- 

- [51] **C09D** [11] **1064403**  
CN1487032 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107004.5 [22] 14.09.2004
- [30] 16.08.2002 DE 10237576.3
- [54] AQUEOUS BINDER DISPERSIONS AS COATING COMPOSITIONS  
水性基料分散體作為塗料組合物
- [71] BAYER AKTIENGESELLSCHAFT, D-51368 Leverkusen, Germany 拜爾公  
司，德國
- [72] MARTIN MELCHORS  
ULRICH FREUDENBERG  
ROBERT REYER  
RAUL PIRES  
SANDRA GROSSKOPF
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,

## Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C09J**            [11] **1064399\***  
C08G                    CN1496379 A  
                          [13] A

---

[51] **C09J**            [11] **1064404\***  
H05K                    EP1399519 A1  
                          [13] A

[25] En

[21] 04106946.8    [22] 13.09.2004

[86] 12.04.2002 PCT/US02/11309

[87] 09.01.2003 WO03/002682

[30] 29.06.2001 US 09/896,655

[54] DEVICES, COMPOSITIONS, AND METHODS INCORPORATING  
ADHESIVES WHOSE PERFORMANCE IS ENHANCED BY  
ORGANOPHILIC CLAY CONSTITUTENTS

引入由親有機黏土組分增強性能的黏合劑的設備，組合物，和方法

[71] 3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY, 3M Center, P.O. Box 33427,  
Saint Paul, MN 55133-3427, United States/United States of America

[72] THEARY CHHEANG  
ANDREW M. HINE  
MARK W. MUGGLI  
SUSAN C. NOE  
PATRICIA M. SANFT  
WILLIAM J. SCHULTZ  
ROBERT D. TAYLOR  
STANLEY F. TEAD

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

---

[51] **C09K**            [11] **1064334\***  
B41J                    CN1489524 A  
                          [13] A

---

[51] **C09K**            [11] **1064449\***  
G02B                    CN1507572 A  
                          [13] A

---

[51] **C11D**            [11] **1064405**

## EP1399530 A1

[13] A

[25] En

[21] 04107078.6 [22] 16.09.2004

[86] 19.02.2002 PCT/GB02/00710

[87] 12.09.2002 WO02/070639

[30] 03.03.2001 GB 0105342.0

[54] BIOCIDAL CLEANING COMPOSITION

殺蟲清潔成分

[71] SELDEN RESEARCH LTD, Ashbourne Road, Buxton, Derbyshire SK1 9RZ,  
United Kingdom

[72] PETER PHILIP WOODHEAD

[74] Johnson Stokes &amp; Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

[51] **C12N**

A61K

[11] **1064305\***

EP1443947 A1

[13] A

[51] **C12N**[11] **1064406**

EP1445322 A1

[13] A

[25] En

[21] 04106971.6 [22] 14.09.2004

[30] 15.06.1995 EP 19950201611

14.06.1996 EP 19950201728

[54] PACKAGING SYSTEMS FOR HUMAN RECOMBINANT ADENOVIRUS TO  
BE USED IN GENE THERAPY

用於可被用在基因治療中的人體重組合腺病毒的包裝系統

[71] CRUCCELL HOLLAND B.V., Archimedesweg 4, 2333 CN Leiden, Netherlands

[72] FRITS JACOBUS FALLAUX

ROBERT CORNELIS HOEBEN

ABRAHAM BOUT

DOMENICO VALERIO

ALEX JAN VAN DER EB

[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,  
Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong[51] **C12N**

C07K

C12Q

C12P

G01N

[11] **1064407\***

EP1403368 A1

[13] A

[25] Ja

[21] 04107020.5 [22] 15.09.2004

- [86] 27.05.2002 PCT/JP02/05095  
 [87] 05.12.2002 WO02/097088  
 [30] 29.05.2001 JP 2001-161212  
 [54] TESTICULAR CARNITINE TRANSPORTER AND ITS GENE  
 睪丸肉碱轉運蛋白及其基因  
 [71] HUMAN CELL SYSTEMS, INC., No.2 MI Bldg., 1-3-7 Nihombashi, Horidome-  
 cho, Chuo-ku, Tokyo 103-0012, Japan  
 [72] HITOSHI ENDOU  
 YOSHIKATSU KANAI  
 ATSUSHI ENOMOTO  
 [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

- [51] **C12N** [11] **1064408\***  
 C12Q EP1443111 A1  
 C07K [13] A  
 A01K  
 [25] Ja  
 [21] 04107030.3 [22] 15.09.2004  
 [86] 11.10.2002 PCT/JP02/10569  
 [87] 22.05.2003 WO03/042386  
 [30] 12.11.2001 JP 2001-345491  
 12.02.2002 JP 2002-034379  
 [54] DESMIN GENE HAVING NOVEL POINT MUTATION CAUSATIVE OF  
 DILATED CARDIOMYOPATHY  
 具有新的點突變可引致心肌擴張疾病的介體(DESMIN)基因  
 [71] JAPAN SCIENCE AND TECHNOLOGY AGENCY, 1-8, Honcho 4-chome,  
 Kawaguchi-shi, Saitama 332-0012, Japan  
 [72] AIJI SAKAMOTO  
 [74] Johnson Stokes & Master, 19/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

- [51] **C12N** [11] **1064409\***  
 A61K EP1437400 A2  
 A61P [13] A  
 [25] En  
 [21] 04107044.7 [22] 15.09.2004  
 [30] 03.12.1999 ES 9902673  
 [54] ARTIFICIAL CHROMOSOME CONSTRUCTS CONTAINING NUCLEIC  
 ACID SEQUENCES CAPABLE OF DIRECTING THE FORMATION OF A  
 RECOMBINANT RNA-VIRUS  
 含有可指引重組 MA-病毒形成的核酸序列的人工染色體構成物  
 [71] CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS, Serrano 117,  
 MADRID, 28006, Spain  
 [72] LUIS ENJUANES SANCHES  
 [74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong



- [51] **C12N** [11] **1064410\***  
C12P EP1402024 A2  
C07H [13] A
- [25] En  
[21] 04107098.2 [22] 16.09.2004  
[86] 20.06.2002 PCT/DK02/00419  
[87] 27.12.2002 WO02/103008  
[30] 20.06.2001 DK PA200100962  
15.03.2002 DK PA200200415
- [54] TEMPLATED MOLECULES AND METHODS FOR USING SUCH  
MOLECULES  
模板分子和使用這樣分子的方法
- [71] NUEVOLUTION A/S, Rannegade 8, 5th floor, 2100 Copenhagen, Denmark
- [72] HENRIK PEDERSEN  
ALEX HAAHR GOUILAEV  
KLARNER CHRISTIAN SAMS  
FRANK ABILGAARD SLOK  
PER-OLA FRESKGARD  
ANETTE HOLTMANN  
OLSEN EVA KAMPMANN  
GITTE NYSTRUP HUSEMOEN  
JAKOB FELDING  
THOMAS FRANCH  
THOMAS THISTED  
LENE HYLDTOFT  
MADS NORREGAARD-MADSEN  
MICHAEL ANDERS GODSKESEN  
SANNE SCHRODER GLAD
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
- 
- [51] **C12N** [11] **1064411**  
EP1414979 A1  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107151.6 [22] 17.09.2004  
[86] 05.08.2002 PCT/IB02/03086  
[87] 20.02.2003 WO03/014363  
[30] 06.08.2001 IT MI2001A001728
- [54] VECTOR FOR SITE-SPECIFIC INTEGRATION OF HETEROLOGOUS DNA  
SEQUENCES INTO THE RDNA SITES OF METHYLOTROPHIC YEASTS  
用於將異源 DNA 序列位點異性整合到甲基營養酵母菌的 RDNA 位點的載體
- [71] BIOANALISI CENTRO SUD S.N.C. DI PERSEU SINIBLADO E C., Via  
Alberti, 9, 09131 Cagliari, Italy
- [72] GIAN MARIA ROSSOLINI  
MARIA LETIZIA RICCIO  
CESIRA GALEOTTI

RAFFAELLO POMPEI

[74] Wenping & Co., 17/F., Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road,  
Hong Kong

---

[51] **C12N**            [11] **1064413\***  
C12Q                    EP1407051 A2  
                             [13] A

---

[51] **C12P**            [11] **1064407\***  
C12N                    EP1403368 A1  
                             [13] A

---

[51] **C12P**            [11] **1064410\***  
C12N                    EP1402024 A2  
                             [13] A

---

[51] **C12P**            [11] **1064412**  
                             EP1398384 A1  
                             [13] A

[25] En

[21] 04107046.5    [22] 15.09.2004

[30] 24.05.1996    US 653036

[54] ENHANCED PRODUCTION OF TAXANES BY CELL CULTURES OF  
TAXUS SPECIES

由紫杉屬種的細胞培養的紫杉烷增加生產的方法

[71] PHYTON INC., 175 Langmuir Lab., 95 Brown Road, Ithaca, New York 14850-  
1257, United States/United States of America

[72] VENKATARAMAN BRINGI

PRAKASH G. KAKRADE

CHRISTOPHER L. PRINCE

BRADEN L. ROACH

[74] Hong Kong Patent Registrations Company, 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89  
Queensway, Central, Hong Kong

---

[51] **C12Q**            [11] **1064389\***  
C07H                    EP1399462 A1  
                             [13] A

---

[51] **C12Q** [11] **1064407\***  
C12N EP1403368 A1  
[13] A

---

[51] **C12Q** [11] **1064408\***  
C12N EP1443111 A1  
[13] A

---

[51] **C12Q** [11] **1064413\***  
C12N EP1407051 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04106997.6 [22] 14.09.2004

[86] 19.07.2002 PCT/CA02/01088

[87] 30.01.2003 WO03/008636

[30] 19.07.2001 US 60/306,163

[54] UNIVERSAL METHOD AND COMPOSITION FOR THE RAPID LYSIS OF  
CELLS FOR THE RELEASE OF NUCLEIC ACIDS AND THEIR DETECTION  
快速溶解細胞以釋放核酸的普遍方法及化合物及有關的探測

[71] INFECTIO DIAGNOSTIC (I.D.I.) INC., 4eme etage, 2050, boulevard Rene  
Levesque Ouest, Sainte-Foy, Quebec G1V 2K8, Canada

[72] CHRISTIAN MENARD  
FRANCOIS J. PICARD

[74] Johnson Stokes & Master, 19/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **C23C** [11] **1064414**  
EP1348041 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04102062.5 [22] 22.03.2004

[86] 08.11.2001 PCT/AU01/01435

[87] 16.05.2002 WO02/38827

[30] 08.11.2000 AU 2000PR01299

[54] PLASMA ELECTROPLATING  
等離子電鍍

[71] CHAK MAN THOMAS CHANG, 118 Greenford Street, Chapel Hill, Brisbane  
4069, Australia 張澤民, 澳大利亞

[72] ZHUPING CHEN

[74] Chang Chak Man, 11/FL. 24A Boardway, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong

---

[51] **C23C** [11] **1064415**  
CN1491295 A

[13] A

[25] En

[21] 04107192.7 [22] 17.09.2004

[86] 15.02.2002 PCT/US02/04526

[87] 12.09.2002 WO02/070777

[30] 17.02.2001 US 788060

[54] CYLINDRICAL MAGNETRON TARGET AND APPARATUS FOR AFFIXING THE TARGET A ROTATABLE SPINDLE ASSEMBLY  
圓柱形磁控管靶及將該靶附接到可旋轉軸組件的設備

[71] DAVID MARK LYNN, 4050 Chaparral Road, EAGLE, ID, 83616, United States/United States of America 大衛馬克林恩, 美國/美利堅合眾國  
MELVIN MARION CLARKSON, 2930 Raindrop Drive, BOISE, ID, 83706, United States/United States of America 梅爾文瑪麗昂克拉克森, 美國/美利堅合眾國

[72] DAVID MARK LYNN 大衛馬克林恩

MELVIN MARION CLARKSON 梅爾文瑪麗昂克拉克森

[74] Deacons, 3rd-7th, 18th &amp; 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

[51] **C23C**  
H01M[11] **1064510\***  
EP1422773 A1  
[13] A[51] **D01F**  
C08G[11] **1064396\***  
EP1413593 A1  
[13] A[51] **D03D**  
A44B[11] **1064262\***  
CN1517041 A  
[13] A[51] **D04B**  
H02J[11] **1064517\***  
CN1495983 A  
[13] A[51] **D05B**[11] **1064416**  
CN1499005 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107038.5 [22] 15.09.2004

- [30] 25.10.2002 JP 310955/2002  
[54] SEWING MACHINE NEEDLE  
縫紉機機針  
[71] ORGAN NEEDLE CO., LTD., No. 1, Oaza Maeyama Ueda-shi, Nagano-ken,  
Japan 風琴針株式會社，日本  
[72] YUTAKA TOYA 戶谷豐  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **D06M** [11] **1064417\***  
D06N CN1496431 A  
E02B [13] A  
[25] En  
[21] 04107005.4 [22] 14.09.2004  
[86] 07.03.2002 PCT/US2002/007334  
[87] 26.09.2002 WO02/075037  
[30] 15.03.2001 US 09/809,604  
[54] IMPROVED POLYURETHANE/GEOTEXTILE COMPOSITE AND A  
PROCESS RELATED THERETO FOR THE PRODUCTION THEREOF  
改進聚氨酯/土工織物複合物和它的相關生產方法  
[71] BAYER POLYMERS LLC, 100 Bayer Road, Pittsburgh, PA 15205-9741, United  
States/United States of America  
[72] PETER H. MARKUSCH  
RALF GUETHER  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **D06N** [11] **1064417\***  
D06M CN1496431 A  
[13] A
- 

- [51] **D06P** [11] **1064418\***  
C09B CN1516767 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107041.0 [22] 15.09.2004  
[86] 21.03.2002 PCT/US02/08665  
[87] 03.10.2002 WO02/077361  
[30] 22.03.2001 US 60/277,840  
[54] DYED MICROFIBER TEXTILES  
染色微纖維織物  
[71] MILLIKEN & COMPANY, 920 Milliken Road, Spartanburg, SC 29303, United  
States/United States of America 美利肯公司，美國/美利堅合眾國

[72] KAUSHAL GANDHI K · 甘地

BENJAMIN H. GLOVER B · H · 格洛弗

[74] Wong Yau Chun, Flat H, 62/F, Tower 3, Sorrento, 1 Austin Road West, TST,  
Kowloon Hong Kong

---

[51] **E01C** [11] **1064419\***  
A63C CN1515745 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107136.6 [22] 17.09.2004

[30] 10.03.1997 CA 2,199,595  
09.10.1997 US 08/947,881

[54] SYNTHETIC TURF  
人造草皮

[71] FIELDTURF HOLDINGS INC., 8088 Montview, Tmr-montreal, Quebec H4P  
2L7, Canada 菲爾德特夫控股公司, 加拿大魁北克

[72] JEAN PREVOST 讓 · 普雷沃

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **E02B** [11] **1064417\***  
D06M CN1496431 A  
[13] A

---

[51] **E03B** [11] **1064432\***  
F17D EP1430252 A1  
[13] A

---

[51] **E04F** [11] **1064420**  
CN1483104 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107128.6 [22] 17.09.2004

[86] 27.12.2001 PCT/IT01/00657

[87] 11.07.2002 WO02/053859

[30] 28.12.2000 IT RE2000U000043

[54] UNDERCUT ANCHORING ELEMENT FOR FIXING PLATES AND/OR  
TILES

用來固定板和/或磚的底切的固定元件

[71] NETWORKING BUSINESS COMPANY DI FRASCARI MASSIMILIANO,  
Via San Martino, 11, I-42100 Reggio Emilia, Italy 馬西米利亞諾 · 弗拉斯卡裏

網絡商業公司，意大利雷焦艾米利亞

[72] MASSIMILIANO FRASCARI 馬西米利亞諾·弗拉斯卡裡

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **F02B** [11] **1064421\***  
F02M EP1397583 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107180.1 [22] 17.09.2004

[86] 31.05.2002 PCT/CA02/00809

[87] 12.12.2002 WO02/099260

[30] 04.06.2001 CA 2,349,508

[54] ELECTROLYSIS CELL AND INTERNAL COMBUSTION ENGINE KIT  
COMPRISING THE SAME

電解電池及含有電解電池的內燃機組

[71] GLOBAL TECH ENVIRONMENTAL PRODUCTS INC., Unit 3, 5 Furbacher Lane, Aurora, Ontario L4G 6W2, Canada

[72] BILL ROSS

[74] Johnson Stokes & Master, 19/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **F02B** [11] **1064422\***  
F02F EP1402158 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107226.7 [22] 20.09.2004

[86] 06.06.2002 PCT/US02/17822

[87] 12.12.2002 WO02/099259

[30] 06.06.2001 US 60/295,800

[54] IMPROVED CYLINDER ASSEMBLY FOR AN AIRCRAFT ENGINE

改進的飛機發動機氣缸組件

[71] TEXTRON LYCOMING, 652 Oliver Street, Williamsport, PA 17701, United States/United States of America

[72] KEN KREMER

HIROSHI ARISAWA

[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

---

[51] **F02F** [11] **1064422\***  
F02B EP1402158 A1  
[13] A

---

[51] **F02M** [11] **1064421\***  
F02B EP1397583 A1  
[13] A

---

[51] **F02P** [11] **1064423**  
CN1511230 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107232.9 [22] 20.09.2004

[86] 31.07.2002 PCT/US2002/024056

[87] 13.02.2003 WO2003/012285

[30] 31.07.2001 US 60/308,580

[54] COIL ON PLUG CAPACITIVE SIGNAL AMPLIFICATION AND METHOD OF DETERMINING BURN-TIME

線圈火花塞電容性信號放大裝置以及確定燃燒時間的方法

[71] SNAP-ON TECHNOLOGIES, INC., 420 Barclay Boulevard, Lincolnshire, IL 60069, United States/United States of America 捷裝技術公司, 美國/美利堅合眾國伊利諾斯州

[72] KENNETH A. MCQUEENEY 肯尼斯·A·麥奎恩尼  
ROBERT R. BRYANT 羅伯特·R·布萊恩特

[74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road West, Hong Kong

---

[51] **F02P** [11] **1064424\***  
H01T CN1522340 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107233.8 [22] 20.09.2004

[86] 31.07.2002 PCT/US02/24059

[87] 13.02.2003 WO03/12286

[30] 31.07.2001 US 60/308,562

[54] COIL-ON PLUG INDUCTIVE SAMPLING METHOD AND APPARATUS  
高壓線圈式火花塞感應採樣方法和裝置

[71] SNAP-ON TECHNOLOGIES, INC., 420 Barclay Boulevard, Lincolnshire, IL 60069, United States/United States of America 斯耐普昂技術有限公司, 美國/美利堅合眾國

[72] KENNETH A. MCQUEENEY 肯內斯·A·馬奎尼  
ROBERT R. BRYANT 羅伯特·R·布萊恩特

[74] Hastings & Co., 5th Floor, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong

---

[51] **F16C** [11] **1064425**  
CN1497192 A



## [13] A

[25] Ch

[21] 04107129.5 [22] 17.09.2004

[30] 24.09.2002 JP 276685/2002

21.10.2002 JP 306417/2002

[54] DOUBLE-ROW BALL BEARINGS AND DOUBLE-ROW BALL BEARING  
PRELOAD APPLICATION METHOD

雙排滾珠軸承和雙排滾珠軸承預載荷施加方法

[71] MINEBEA CO., LTD., 4106-73 Miyota, Oaza, Miyota-machi, Kitasaku-gun,  
Nagano-ken, Japan 美蓓亞株式會社, 日本長野

[72] RIKURO OBARA 小原陸郎

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong[51] **F16F** [11] **1064426\***  
F16H EP1430236 A1

[13] A

[25] En

[21] 04107195.4 [22] 17.09.2004

[86] 09.09.2002 PCT/US02/28665

[87] 27.03.2003 WO03/025417

[30] 17.09.2001 US 954993

[54] FRICTIONAL DAMPING STRUT  
摩擦阻尼支柱[71] THE GATES CORPORATION, 900 South Broadway, DENVER, COLORADO,  
80209, United States/United States of America[72] ALEXANDER SERKH  
ANDRZEJ DEC

[74] Deacons, 3rd-7th, 18th &amp; 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

[51] **F16G** [11] **1064427**  
CN1499103 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107184.7 [22] 17.09.2004

[30] 05.11.2002 JP 321425/2002

[54] CLOSED CABLE DRAG CHAIN  
封閉的纜索牽引鏈[71] TSUBAKIMOTO CHAIN CO., Osaka Fukokuseimei Building, 2-4,  
Komatsubara-cho, Kita-ku, Osaka 530-0018, Japan 株式會社椿本鏈索, 日本

[72] SHOICHIRO KOMIYA 小宮庄一郎

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

[51] **F16H** [11] **1064426\***  
F16F EP1430236 A1  
[13] A

---

[51] **F16K** [11] **1064428\***  
A62B EP1402210 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107012.5 [22] 14.09.2004

[86] 24.04.2002 PCT/US02/13157

[87] 03.01.2003 WO03/001097

[30] 25.06.2001 US 09/888,943

[54] RESPIRATOR VALVE

呼吸器閥門

[71] 3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY, 3M Center, P.O. Box 33427,  
Saint Paul, MN 55133-3427, United States/United States of America

[72] WILLIAM A. MITTELSTADT

DAVID M. CASTIGLIONE

THOMAS I. INSLEY

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

---

[51] **F16L** [11] **1064429**  
CN1496461 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107126.8 [22] 17.09.2004

[86] 08.03.2002 PCT/US2002/007044

[87] 19.09.2002 WO02/073077

[30] 09.03.2001 US 60/274,670

[54] QUICK CONNECT COUPLING

快速連接接頭

[71] THE GATES CORPORATION, 900 South Broadway, Mail Stop: 31-4-1-A3,  
Denver, Colorado 80209, United States/United States of America 蓋茨公司, 美  
國/美利堅合眾國科羅拉多

[72] ADRIAN R COOPER 艾德里安·R·庫柏

GEOFFREY R KEAST 傑弗裡·R·基斯特

RANDALL M LEASURE 蘭德爾·M·利熱

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **F16L** [11] **1064430**

CN1502836 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107259.7 [22] 21.09.2004

[30] 27.11.2002 GB 0227603.8

[54] IMPROVED CASING JOINTS

改進的套管接頭

[71] HSC S.A.L., WAKF Grec Orthodox Building No. 286, Place de L'etoile (Parlement), Maarad Street, Beirut, Lebanon HSC 公司, 黎巴嫩

[72] IAN HAROLD HIGNETT 伊恩·H·希格尼特

[74] Victor Chu &amp; Co., 77th Floor, Two International Finance Centre, 8 Finance Street, Central Hong Kong

[51] **F17C**[11] **1064431**

CN1486409 A

[13] A

[25] En

[21] 04107189.2 [22] 17.09.2004

[86] 15.03.2002 PCT/US02/08179

[87] 26.09.2002 WO02/075204

[30] 16.03.2001 US 09/811,020

[54] COMPRESSED NATURAL GAS DISPENSING SYSTEM

壓縮天然氣分配系統

[71] NEOGAS INC., Suite 23, 1115 Augusta, Houston, TX 77057, United States/United States of America 新氣體公司, 美國/美利堅合眾國

[72] IGOR KRASNOV

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **F17D**[11] **1064432\***

F24D EP1430252 A1

E03B [13] A

[25] En

[21] 04107225.8 [22] 20.09.2004

[86] 12.09.2002 PCT/GB02/04148

[87] 10.04.2003 WO03/029721

[30] 28.09.2001 GB 20010023340

13.12.2001 GB 20010029813

[54] FLUID DELIVERY SYSTEM

流體輸送系統

[71] HONEYMAN GROUP LIMITED, Harmire Enterprise Park, Barnard Castle, County Durham DL12 8BN, United Kingdom

[72] TREVOR HONEYMAN

KENNETH ROBINSON

[74] NTD Patent &amp; Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,

Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong

---

- [51] **F23D** [11] **1064433\***  
F24H CN1506611 A  
[13] A
- [25] Ch  
[21] 04107164.1 [22] 17.09.2004  
[30] 11.12.2002 JP 2002-359159  
[54] BURNER HEAD AND GAS BURNING APPLIANCE PROVIDED WITH  
SUCH A BURNER HEAD  
燃燒管及具備該燃燒管的氣體燃燒器
- [71] NORITZ CORPORATION, 93, Edomachi, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 653-0033,  
Japan 株式會社能率, 日本
- [72] MINORU IKUTA 生田稔  
KOZO UEHARA 植原浩三  
SHUNJI TANBA 丹波俊二  
AKINOBU NAKAMURA 中村明信
- [74] Marks & Clerk, 20/Fl., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road,  
Central, Hong Kong
- 

- [51] **F24C** [11] **1064434**  
CN1515827 A  
[13] A
- [25] Ch  
[21] 04107123.1 [22] 17.09.2004  
[30] 31.01.1997 JP 018678/1997  
31.01.1997 JP 018695/1997  
31.01.1997 JP 018703/1997  
31.01.1997 JP 018900/1997  
21.02.1997 JP 037997/1997
- [54] RANGE WITH RICE COOKING FUNCTION AND ITS CONTROL  
帶煮飯功能的燃氣爐及其控制方法
- [71] RINNAI KABUSHIKI KAISHA, 2-ban, 26-gou, Fukuzumi-cho, Nakagawa-ku,  
Nagoya-shi, Aichi-ken, Japan 林內株式會社, 日本愛知縣
- [72] TETSUO TATEMATSU 立松徹雄  
SEIJI MORIGUCHI 森口誠治  
AKIRA HANABUSA 花房明
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **F24C** [11] **1064435**  
CN1515829 A  
[13] A

- [25] Ch  
[21] 04107124.0 [22] 17.09.2004  
[30] 26.12.1997 JP 361247/1997  
[54] RANGE TABLE HAVING RICE COOKING FUNCTION  
帶煮飯功能的爐具  
[71] RINNAI KABUSHIKI KAISHA, 2-ban, 26-gou, Fukuzumi-cho, Nakagawa-ku,  
Nagoya-shi, Aichi-ken, Japan 林內株式會社, 日本愛知縣  
[72] TETSUO TATEMATSU 立松徹雄  
SEIJI MORIGUCHI 森口誠治  
AKIRA HANABUSA 花房明  
[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **F24C** [11] **1064436**  
CN1497224 A  
[13] A  
[25] Ch  
[21] 04107244.5 [22] 21.09.2004  
[30] 22.10.2002 HK 02107649.8  
[54] RANGE HOOD HAVING A BACK PANEL WITH AIR INTAKE  
具有帶進氣口的背板的排氣罩  
[71] GRANT MILLION INVESTMENTS LIMITED, Sixth Floor, Prince's Building,  
10 Chater Road, Central, Hong Kong 鉅富投資有限公司, 香港  
[72] PETER YEUNG 楊君華  
[74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **F24D** [11] **1064432\***  
F17D EP1430252 A1  
[13] A
- 

- [51] **F24D** [11] **1064437\***  
H05B CN1498330 A  
[13] A  
[25] De  
[21] 04107117.9 [22] 17.09.2004  
[86] 07.03.2002 PCT/EP2002/002495  
[87] 10.10.2002 WO02/079697  
[30] 29.03.2001 EP 01108005.8  
[54] SPACE HEATING SYSTEM  
樓宇採暖裝置  
[71] MOLEATHERM HOLDING AG, Dammstrasse 21, CH-4502 Solothurn,  
Switzerland 莫勒塞姆控股股份公司, 瑞士索洛圖恩  
[72] HELMUT REICHEL 赫爾穆特·賴歇爾特

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **F24H**            [11] **1064433\***  
F23D                    CN1506611 A  
[13] A

---

[51] **F24J**            [11] **1064438**  
EP1403595 A2  
[13] A

[25] De

[21] 04107281.9    [22] 22.09.2004

[30] 25.09.2002    DE 20214823U

[54] ABSORBER ELEMENT FOR SOLAR HIGH-TEMPERATURE HEAT GENERATION, AND METHOD FOR ITS MANUFACTURING  
用作太陽能高溫發熱的吸收器元件及其製造方法

[71] DIRK BESIEN, Schiefersteinstrasse 20, 65199 Wiesbaden, Germany

[72] DIRK BESIEN

[74] Johnson Stokes & Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **F28D**            [11] **1064439\***  
F28F                    CN1483132 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107025.0    [22] 15.09.2004

[86] 25.06.2001    PCT/US01/19964

[87] 03.01.2002    WO02/01132

[30] 23.06.2000    US 60/213,619

22.06.2001    US 09/887,453

[54] HEAT EXCHANGE ASSEMBLY  
熱交換組件

[71] AIL RESEARCH INC, P.O. Box 3662, Princeton, NJ 08543, United States/United States of America 艾爾研究公司, 美國/美利堅合眾國新澤西州

[72] ANDREW LOWENSTEIN 安德魯·勞溫斯坦

MARC SIBILIA 馬克·斯比里亞

JEFFREY MILLER 杰弗里·米勒

THOMAS S. TONON 托馬斯·托能

[74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road West, Hong Kong

---

[51] **F28F**            [11] **1064439\***

F28D CN1483132 A  
[13] A

---

[51] **G01F** [11] **1064440\***  
B67D CN1500203 A  
G01N [13] A

[25] En

[21] 04107187.4 [22] 17.09.2004

[86] 30.01.2002 PCT/US2002/002681

[87] 08.08.2002 WO02/060805

[30] 31.01.2001 US 09/774,956

[54] FLUID DELIVERY SYSTEM

一種流體輸送系統

[71] MICRO MOTION, INC., 7070 Winchester Circle, Boulder, Colorado 80301,  
United States/United States of America 微動公司, 美國/美利堅合眾國

[72] MICHAEL J. KEILTY

STEVEN M. JONES

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G01G** [11] **1064321\***  
B01F CN1482943 A  
[13] A

---

[51] **G01N** [11] **1064407\***  
C12N EP1403368 A1  
[13] A

---

[51] **G01N** [11] **1064440\***  
G01F CN1500203 A  
[13] A

---

[51] **G01N** [11] **1064441**  
CN1486424 A  
[13] A

[25] De

[21] 04106970.7 [22] 14.09.2004

[86] 06.12.2001 PCT/IB01/02330

[87] 11.07.2002 WO02/054056

[30] 05.01.2001 DE 10100239.4

- [54] METHOD OF DETERMINING A REMAINING OPERATING TIME OF A POTENTIOMETRIC MEASURING PROBE, APPARATUS FOR PERFORMING THE METHOD, AND USE OF THE APPARATUS  
確定電位測量探針的剩餘工作時間的方法、實施該方法的裝置及其應用
- [71] METTLER-TOLEDO GMBH, Im Langacher, CH-8606, Greifensee, Switzerland  
梅特勒-托萊多有限公司, 瑞士
- [72] JURGEN AMMANN 于爾根·阿曼
- [74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower, Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 

- [51] **G01N** [11] **1064442**  
EP1454129 A1  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107254.2 [22] 21.09.2004
- [86] 11.12.2002 PCT/US02/39675
- [87] 19.06.2003 WO03/050519
- [30] 11.12.2001 US 60/338,647
- [54] HIGH PERFORMANCE FLUORESCENT OPTICAL SENSOR  
高性能熒光光學感應器
- [71] SENSORS FOR MEDICINE AND SCIENCE, INC., Suite 210, 12321 Middlebrook Road, Germantown, MD 20874, United States/United States of America
- [72] ARTHUR E. COLVIN JR.  
STEVEN J. WALTERS
- [74] Richards Butler, 20th Floor, Alexandra House, 16-20 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **G01N** [11] **1064443\***  
A61K EP1448984 A2  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107280.0 [22] 22.09.2004
- [86] 23.11.2002 PCT/US02/37664
- [87] 12.06.2003 WO03/048186
- [30] 01.12.2001 US 10/012,806
- [54] SURFACE SIMULATION SYNTHETIC PEPTIDES USEFUL IN THE TREATMENT OF HYPER-VARIABLE VIRAL PATHOGENS  
對治療過度變異病毒性病原體有效之表面模擬合成肽
- [71] HARRY CREVECOEUR, 927 Edwards Blvd., Valley Stream, NY 11581, United States/United States of America
- [72] HARRY CREVECOEUR
- [74] Robin Bridge & John Liu, 22/FI., Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central, Hong Kong
-



- [51] **G01R** [11] **1064444**  
EP1402278 A1  
[13] A
- [25] En  
[21] 04106974.3 [22] 14.09.2004  
[86] 27.06.2002 PCT/US02/20505  
[87] 16.01.2003 WO03/005050  
[30] 05.07.2001 US 60/303,052  
09.04.2002 US 10/119,060  
[54] METHOD AND APPARATUS FOR OPTIMIZED PARALLEL TESTING AND  
ACCESS OF ELECTRONIC CIRCUITS  
電子電路的平行測試和存取的優化方法及裝置  
[71] INTELLITECH CORPORATION, 70 Main Street, Durham, NH 03824, United  
States/United States of America  
[72] MICHAEL RICCHETTI  
CHRISTOPHER J. CLARK  
[74] Wenping & Co., 17/F., Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road,  
Hong Kong
- 

- [51] **G01R** [11] **1064445\***  
H04L CN1488947 A  
[13] A
- [25] Ch  
[21] 04107170.3 [22] 17.09.2004  
[30] 09.10.2002 US 10/268,196  
[54] PHASE DETECTOR HAVING IMPROVED TIMING MARGINS  
具有改善的定時邊界的相位檢測器  
[71] AGILENT TECHNOLOGIES, INC., 395 Page Mill Road, Palo Alto, CA 94306,  
United States/United States of America 安捷倫科技有限公司，美國/美利堅合  
眾國  
[72] RICHARD K. KARLQUIST 理查德·K·卡爾奎斯特  
[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong  
Kong
- 

- [51] **G01S** [11] **1064446**  
CN1514941 A  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107250.6 [22] 21.09.2004  
[86] 17.01.2002 PCT/US02/01798  
[87] 08.08.2002 WO02/061450  
[30] 30.01.2001 US 09/773,207  
[54] METHOD AND APPARATUS FOR DETERMINING LOCATION USING A  
COARSE POSITION ESTIMATE  
使用粗位置估計確定位置的方法和裝置

- [71] QUALCOMM INCORPORATED, 5775 Morehouse Drive, San Diego, CA  
92121-1714, United States/United States of America 高通股份有限公司, 美國/  
美利堅合眾國
- [72] ALKINOOS VAYANOS A · 瓦亞諾斯  
PETER GAAL P · 賈爾
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial  
Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **G01S** [11] **1064549\***  
H04Q CN1491060 A  
[13] A
- 

- [51] **G02B** [11] **1064447\***  
H02G CN1482485 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107043.8 [22] 15.09.2004
- [30] 22.09.1999 US 09/400,778
- [54] CONDUIT INSERT FOR OPTICAL FIBER CABLE  
一種用於光纖電纜的管道插件
- [71] MILLIKEN & COMPANY, 920 Milliken Road, Spartanburg, SC 29303, United  
States/United States of America 美利肯公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] DAVID DREW MORRIS D · D · 莫里斯
- [74] Wong Yau Chun, Flat H, 62/F, Tower 3, Sorrento, 1 Austin Road West, TST,  
Kowloon Hong Kong
- 

- [51] **G02B** [11] **1064448**  
CN1496487 A  
[13] A
- [25] De
- [21] 04107080.2 [22] 16.09.2004
- [86] 24.09.2001 PCT/EP2001/011019
- [87] 04.04.2002 WO02/27883
- [30] 27.09.2000 GB 0023667.9
- [54] OPTICAL FIBER CONNECTION HOUSING  
光纖連接外殼
- [71] KRONE GMBH, Beeskowdamm 3-11, D-14167 Berlin, Germany
- [72] CHRISTOPHER CHARLES TAYLOR
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong
-

- [51] **G02B** [11] **1064449\***  
C08J CN1507572 A  
C09K [13] A
- [25] Ja  
[21] 04107150.7 [22] 17.09.2004  
[86] 09.05.2002 PCT/JP2002/004523  
[87] 21.11.2002 WO2002/093213  
[30] 10.05.2001 JP 140622/2001  
[54] LIQUID CRYSTALLING COMPOUND AND RETARDATION FILM USING THE SAME  
液晶化合物及使用其的相位差膜
- [71] NIPPON KAYAKU KABUSHIKI KAISHA, 11-2, Fujimi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8172, Japan 日本化葯株式會社，日本東京  
POLATECHNO CO., LTD., 192-6 Aza Shimogawara, Oaza Inamasu, Itakura-machi, Nakakubiki-bun, Niigata, 944-0101, Japan 寶來技術有限公司，日本新潟
- [72] KOUICHI TANAKA 田中興一  
KENICHIRO YOSHIOKA 吉岡乾一郎  
JUNJI TODA 戶田順治  
HIDEYOSHI FUJISAWA 藤澤秀好
- [74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road West, Hong Kong
- 

- [51] **G02B** [11] **1064450\***  
G03B CN1497272 A  
[13] A
- [25] Ch  
[21] 04107186.5 [22] 17.09.2004  
[30] 16.10.2002 US 10/272547  
[54] LIGHT MODULATION APPARATUS USING A VESEL ARRAY WITH AN ELECTROMECHANICAL GRATING DEVICE  
使用具有機電光柵裝置的垂直腔面激光陣列的光調製裝置
- [71] EASTMAN KODAK COMPANY, 343 State Street, Rochester, New York 14650, United States/United States of America 伊斯曼柯達公司，美國/美利堅合眾國
- [72] MAREK W. KOWARZ  
JOHN A. AGOSTINELLI  
KEITH B. KAHEN
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **G03B** [11] **1064450\***  
G02B CN1497272 A  
[13] A

---

[51] **G03B**            [11] **1064557\***  
H05B                    CN1499912 A  
                              [13] A

---

[51] **G04B**            [11] **1064453\***  
G04G                    CN1486451 A  
                              [13] A

---

[51] **G04C**            [11] **1064451**  
                              CN1514958 A  
                              [13] A

[25] Ja

[21] 04107076.8    [22] 16.09.2004

[86] 27.03.2003    PCT/JP03/03915

[87] 02.10.2003    WO03/081346

[30] 27.03.2002    JP 089631/2002

09.04.2002    JP 107131/2002

18.03.2003    JP 73915/2003

[54] ELECTRONIC TIMEPIECE AND ELECTRONIC EQUIPMENT

電子鐘錶及電子機器

[71] SEIKO EPSON CORPORATION, 4-1, Nishishinjuku 2-chome, Shinjuku-ku,  
Tokyo 163-0811, Japan 精工愛普生株式會社, 日本東京都, 新宿區, 西新  
宿 2 丁目 4-1, 163-0811

[72] SHIGEYUKI FUJIMORI 藤森茂幸

JOJI KITAHARA 北原丈二

[74] Sanyou Intellectual Property Limited, Flat 7, 17/F, Thriving Industrial Centre, 26-  
38 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, Hong Kong

---

[51] **G04C**            [11] **1064452**  
                              CN1498362 A  
                              [13] A

[25] Fr

[21] 04107240.9    [22] 20.09.2004

[86] 14.02.2002    PCT/CH2002/000089

[87] 12.09.2002    WO02/071159

[30] 28.02.2001    EP 01200752.2

[54] USE OF A NON-MAGNETIC COATING FOR COVERING COMPONENTS  
IN A CLOCK MOVEMENT

非磁性塗層在塗覆手錶機件部分中的應用

[71] ETA SA MANUFACTURE HORLOGERE SUISSE, Schild-rust-strasse 17, CH-  
2540 Grenchen, Switzerland

[72] FREDERIC LEUBA  
DENIS BURDET

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G04G** [11] **1064453\***  
G04B CN1486451 A  
[13] A

[25] Ja

[21] 04107133.9 [22] 17.09.2004

[86] 27.06.2002 PCT/JP02/06506

[87] 09.01.2003 WO03/003130

[30] 29.06.2001 JP 200185/2001

04.09.2001 JP 268081/2001

[54] RADIO WAVE WRISTWATCH  
無線電波手錶

[71] TRIGGER CO. LTD., 22-24, Oji 3-chome, Kita-ku, Tokyo, 114-0002, Japan 株  
式會社得利加, 日本東京

MANLEI PRECISION LIMITED, 19/F, Flat A, Block 1, Golden Dragon  
Industrial Center, 152-160 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong  
Kong 萬利精機有限公司, 香港

[72] DAISUKE MOTOKAWA 本川大介  
YOSHIYUKI HAYAMI 速水行

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G05B** [11] **1064454\***  
G06F GB2398888 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107166.9 [22] 17.09.2004

[30] 28.01.2003 US 10352396

[54] PROCESS CONTROL SYSTEM WITH AN EMBEDDED SAFETY SYSTEM  
嵌入安全系統之程序控制系統

[71] FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC, 8301 Cameron Road, Austin, Texas  
78754, United States/United States of America

[72] TOM ANEWEER  
KENT A BURR  
LARRY OSCAR JUNDT  
GARY K LAW  
MARTY J LEWIS  
JULIAN K NAIDOO  
MICHAEL G OTT

[74] Robin Bridge & John Liu, 22/Fl., Lane Crawford House, 70 Queen's Road  
Central, Hong Kong

---

[51] **G05B** [11] **1064455\***  
H05K EP1407331 A2  
B23B [13] A  
B23Q

[25] En

[21] 04107220.3 [22] 20.09.2004

[86] 27.12.2001 PCT/US01/49627

[87] 18.07.2002 WO02/056123

[30] 09.01.2001 US 60/260,508

[54] INCREMENTAL STEP DRILLING SYSTEM AND METHOD  
增量步長鉗孔系統和方法

[71] EXCELLON AUTOMATION CO., 24751 Crenshaw Boulevard, Torrance, CA  
90505, United States/United States of America

[72] KURT W. WEBER  
WARREN K. WONG  
CHUNMIG YANG

[74] Wong Yau Chun, Flat H, 62/F, Tower 3, Sorrento, 1 Austin Road West, TST,  
Kowloon Hong Kong

---

[51] **G05B** [11] **1064468\***  
G06F GB2399193 A  
[13] A

---

[51] **G05B** [11] **1064469\***  
G06F GB2399192 A  
[13] A

---

[51] **G06F** [11] **1064454\***  
G05B GB2398888 A  
[13] A

---

[51] **G06F** [11] **1064456**  
CN1495652 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04106939.7 [22] 13.09.2004

[30] 31.07.2002 JP 223372/2002

[54] CARD INFORMATION LINKAGE SYSTEM AND METHOD  
卡信息鏈接系統和方法

- [71] NEC INFRONTIA CORPORATION, 2-6-1, Kitamikata, Takatsu-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, Japan 日本電氣英富醜株式會社, 日本
- [72] KYOKO AGUI 安喰今日子
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064457**  
CN1499372 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04106951.0 [22] 14.09.2004
- [30] 08.11.2002 US 10/290,362
- [54] METHOD AND SYSTEM TO PROVIDE CONTROL PATH FAILOVER IN AN AUTOMATED DATA STORAGE LIBRARY  
自動數據存儲器庫內提供控制路徑故障切換的方法和系統
- [71] INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION, New Orchard Road, Armonk, New York 10504, United States/United States of America 國際商業機器公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] FRANK DAVID GALLO 弗蘭克·D·加羅  
BRIAN GERARD GOODMAN 布賴恩·G·古德曼  
LEONARD GEORGE JESIONOWSKI 倫納德·G·杰森諾維斯基
- [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064458**  
EP1446737 A2  
[13] A
- [25] En
- [21] 04106952.9 [22] 14.09.2004
- [86] 26.09.2002 PCT/US02/30875
- [87] 10.04.2003 WO03/030032
- [30] 28.09.2001 US 60/326,052  
07.05.2002 US 60/378,800  
28.05.2002 US 10/171,728
- [54] AN EFFICIENT INDEX STRUCTURE TO ACCESS HIERARCHICAL DATA IN A RELATIONAL DATABASE SYSTEM  
一種訪問關係數據庫系統中層級數據的高效索引結構
- [71] ORACLE INTERNATIONAL CORPORATION, 500 Oracle Parkway, M/S 5 op 7, Redwood Shores, CA 94065, United States/United States of America
- [72] NEEMA JALALI  
ERIC SEDLAR  
NIPUN AGARWAL  
RAVI MURTHY
- [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
-

- [51] **G06F** [11] **1064459\***  
G06T CN1498385 A  
[13] A
- [25] En  
[21] 04106976.1 [22] 14.09.2004  
[86] 29.08.2001 PCT/US2001/026913  
[87] 07.03.2002 WO02/17789  
[30] 29.08.2000 US 60/228,591  
[54] METHODS AND DEVICES FOR QUANTITATIVE ANALYSIS OF X-RAY IMAGES  
X 圖像量析的方法與裝置
- [71] IMAGING THERAPEUTICS, INC., 1720 South Amphlett Boulevard, Suite 240, San Mateo, California 94402, United States/United States of America 成像治療儀公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] PHILIPP LANG P · 朗
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064460**  
EP1454271 A1  
[13] A
- [25] En  
[21] 04106978.9 [22] 14.09.2004  
[86] 22.11.2002 PCT/US02/37693  
[87] 05.06.2003 WO03/046768  
[30] 23.11.2001 US 09/991,900  
[54] METHOD AND SYSTEM FOR SCHEDULING MEDIA EXPORTS  
編排媒體匯出時間表的方法和系統
- [71] COMMVault SYSTEMS, INC., 2 Crescent Place, Oceanport, NJ 07757-0090, United States/United States of America
- [72] PARAG GOKHALE  
RAJIV KOTTOMTHARAYIL  
SRINIVAS KAVURI
- [74] Marks & Clerk, 20/FI., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central, Hong Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064461**  
EP1402451 A1  
[13] A
- [25] En  
[21] 04107011.6 [22] 14.09.2004  
[86] 16.05.2002 PCT/US02/15561  
[87] 19.12.2002 WO02/101629  
[30] 07.06.2001 US 60/296,607  
[54] SOLUTION STRUCTURE OF IL-13 AND USES THEREOF



## IL-13 的溶液結構及其使用

- [71] WYETH, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States/United States of America
- [72] ROBERT POWERS  
MICHELLE CATINO  
CHU-LAI HSIAO  
KARL MALAKIAN  
FRANKLIN J. MOY  
JAMES M. WILHELM
- [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

- [51] **G06F** [11] **1064462**  
CN1497474 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107019.8 [22] 15.09.2004
- [30] 03.10.2002 JP 10/264,076
- [54] METHOD FOR STREAMING XPATH PROCESSING WITH FORWARD AND BACKWARD AXES  
帶有正向和反向軸的流式 XPATH 處理的方法
- [71] INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION, New Orchard Road, Armonk, New York 10504, United States/United States of America 國際商業機器公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] CHARLES BARTON 查爾斯·巴頓  
PHILIPPE CHARLES 飛利浦·查爾斯  
DEEPAK GOYAL 蒂帕克·格瑤  
MUKUND RAGHAVACHARI 穆康德·瑞格哈瓦查瑞
- [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

- [51] **G06F** [11] **1064463**  
EP1444588 A2  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107028.7 [22] 15.09.2004
- [86] 07.11.2002 PCT/US02/36040
- [87] 22.05.2003 WO03/042849
- [30] 12.11.2001 US 10/010,994
- [54] METHOD AND APPARATUS FOR READ LAUNCH OPTIMIZATIONS IN MEMORY INTERCONNECT  
記憶互聯中邊頻帶只讀返回標題的方法及裝置
- [71] INTEL CORPORATION, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California 95052, United States/United States of America
- [72] RANDY OSBORNE
- [74] Johnson Stokes & Master, 19/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1064464**  
CN1499415 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107031.2 [22] 15.09.2004

[30] 30.10.2002 JP 2002-316023  
03.10.2003 JP 2003-345484

[54] GAME SERVER DEVICE, GAME MANAGEMENT METHOD AND GAME  
MANAGEMENT PROGRAMME  
遊戲用服務器設備、遊戲管理方法以及遊戲管理用程序

[71] KONAMI CORPORATION, 4-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo,  
Japan

[72] KATSUNORI OKITA 沖田勝典  
KAZUTAKA KUBOTA 久保田和孝  
HIROYUKI WADA 和田博之  
YUUKI HARANO 原野裕樹

[74] Johnson Stokes & Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1064465**  
CN1484805 A  
[13] A

[25] Ja

[21] 04107048.3 [22] 15.09.2004

[86] 17.07.2002 PCT/JP02/07254

[87] 10.04.2003 WO03/30048

[30] 28.09.2001 JP 302339/2001

[54] IC CARD AND IC CARD OPERATION METHOD  
IC 卡和 IC 卡操作方法

[71] SONY CORPORATION, 6-7-35, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo 141,  
Japan

[72] EIJI MAWATARI 馬渡英治

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1064466**  
CN1495610 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107057.1 [22] 16.09.2004

[30] 13.09.2002 US 10/242,750

[54] METHOD AND APPARATUS FOR FIRMWARE UPDATING  
用於固件更新的方法和裝置

- [71] INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION, New Orchard Road, Armonk, New York 10504, United States/United States of America 國際商業機器公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] BRIAN GERARD GOODMAN 布賴恩·G·古德曼  
ROBERT ALAN KLEM 羅伯特·A·克萊姆  
TIMOTHY KEITH PIERCE 蒂莫西·K·皮爾斯
- [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064467**  
GB2399197 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107062.4 [22] 16.09.2004
- [30] 03.03.2003 US 10378357
- [54] A SYSTEM FOR ACCESSING AND DISTRIBUTING DATA USING INTERMEDIATE SERVERS  
以中段的伺服器接通進入及分發數據的系統
- [71] FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC, 8301 Cameron Road, Austin, Texas 78754, United States/United States of America
- [72] MARK J. NIXON  
STEPHEN GILBERT  
MICHAEL LUCAS  
TERESA CHATKOFF
- [74] Robin Bridge & John Liu, 22/Fl., Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central, Hong Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064468\***  
G05B GB2399193 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107063.3 [22] 16.09.2004
- [30] 28.01.2003 US 10352396  
26.09.2003 US 10672548
- [54] CONFIGURATION SYSTEM AND CONTROL SYSTEM FOR A PROCESS PLANT HAVING AN INTEGRATED PROCESS CONTROL AND SAFETY SYSTEMS.  
擁有綜合程序控制和安全系統的程序裝置之配置系統和控制系統
- [71] FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC, 8301 Cameron Road, Austin, Texas 78754, United States/United States of America
- [72] CINDY SCOTT  
JULIAN K NAIDOO  
GARY K LAW
- [74] Robin Bridge & John Liu, 22/Fl., Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central, Hong Kong

- 
- [51] **G06F** [11] **1064469\***  
G05B GB2399192 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107064.2 [22] 16.09.2004
- [30] 28.01.2003 US 10352396  
26.09.2003 US 10672549
- [54] INTEGRATED SECURITY IN A PROCESS PLANT HAVING A PROCESS CONTROL SYSTEM AND A SAFETY SYSTEM  
有操作控制系統和安全系統的加工工場中的綜合保安
- [71] FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC, 8301 Cameron Road, Austin, Texas 78754, United States/United States of America
- [72] CINDY SCOTT  
GARY LAW  
MICHAEL G OTT  
GODFREY R SHERRIFF
- [74] Robin Bridge & John Liu, 22/FI., Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central, Hong Kong
- 
- [51] **G06F** [11] **1064470\***  
H04L CN1490731 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107070.4 [22] 16.09.2004
- [54] A CENTRALIZED CONFIGURATION METHOD OF EQUIPMENT DATA  
一種設備數據的集中配置方法
- [71] HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD., Huawei Service Centre Building, Kefa Road, Science-Based Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen 518057, Guangdong, China 華為技術有限公司, 中國內地/中國廣東省深圳市南山區科技園科發路華為用服中心大廈 518057
- [72] HAIBO LEI 雷海波
- [74] 德琦知識產權代理(香港)有限公司, 香港九龍旺角彌敦道 555 號九龍行 703 室
- 
- [51] **G06F** [11] **1064471\***  
H04L CN1485727 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107072.2 [22] 16.09.2004
- [54] A SCHEDULING METHOD FOR POLLING DEVICE DATA  
一種設備數據輪詢調度方法
- [71] HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD., Huawei Service Centre Building, Kefa Road, Science-Based Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen 518057,

Guangdong, China 華為技術有限公司，中國內地/中國廣東省深圳市南山區  
科技園科發路華為用服中心大廈 518057

[72] JINSONG XU 許勁松

YI SONG 宋毅

HUI ZHAO 趙輝

QING DONG 董慶

YUANXIANG CHEN 陳遠翔

[74] 德琦知識產權代理(香港)有限公司，香港九龍旺角彌敦道 555 號九龍行 703  
室

---

[51] **G06F** [11] **1064472**  
EP1397770 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04107087.5 [22] 16.09.2004

[86] 14.06.2002 PCT/US02/18767

[87] 27.12.2002 WO02/103474

[30] 15.06.2001 US 882203

[54] SYSTEM AND METHOD FOR CONDUCTING PRODUCT  
CONFIGURATION RESEARCH OVER A COMPUTER-BASED NETWORK  
通過基於計算機的網絡實施產品配置調查的系統和方法

[71] HARRIS INTERACTIVE, INC., 135 Corporate Woods, Rochester, NY 14623,  
United States/United States of America

[72] LEONARD R. BAYER  
ANDREW P. JEAVONS  
DAVID G. BAKKEN

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1064473**  
GB2393545 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107095.5 [22] 16.09.2004

[86] 28.05.2002 PCT/US02/16655

[87] 27.12.2002 WO02/103600

[30] 14.06.2001 US 60/298,425

27.03.2002 US 10/108,582

[54] SYSTEM AND METHOD OF SECURE REVERSE PAYMENT  
可靠的反向支付系統和方法

[71] SONY ELECTRONICS, INC., Intellectual Property Department, 1 Sony Drive -  
MD T1-1, Park Ridge, New Jersey 07656-8003, United States/United States of  
America

[72] MICHAEL MARITZEN  
YOSHIHIRO TSUKAMURA

HIROYUKI YASUDA

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1064474**  
EP1430380 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04107182.9 [22] 17.09.2004

[86] 14.06.2002 PCT/US02/19027

[87] 27.12.2002 WO02/103503

[30] 15.06.2001 US 60/298,364

28.08.2001 US 60/315,571

13.02.2002 US 10/075,964

13.02.2002 US 10/075,520

[54] COMPUTING DEVICE WITH DYNAMIC ORNAMENTAL APPEARANCE  
具有動態裝飾外觀的計算設備

[71] APPLE COMPUTER, INC., 1 Infinite Loop, Cupertino, CA 95014-2084, United States/United States of America 蘋果計算機公司, 美國/美利堅合眾國

[72] DUNCAN KERR

[74] Johnson Stokes & Master, 19/F., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1064475**  
CN1486466 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107190.9 [22] 17.09.2004

[86] 13.11.2001 PCT/US01/47345

[87] 18.07.2002 WO02/056191

[30] 14.11.2000 US 60/248,467

22.12.2000 US 09/747,457

[54] REMOTE PRINTING  
遠程打印

[71] SIMDESK TECHNOLOGIES, INC., Suite 300, 5440 Northwest Central, Houston, Texas 77092, United States/United States of America

[72] RAY CHARLES DAVIS  
BOBBY ERNEST BLYTHE

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1064476**  
EP1407345 A2  
[13] A

[25] En

- [21] 04107204.3 [22] 17.09.2004  
[86] 26.11.2001 PCT/IB01/02229  
[87] 30.01.2003 WO03/009131  
[30] 16.07.2001 US 20010906473  
[54] MULTIFUNCTION PERIPHERAL DEVICE WITH DYNAMIC USER  
INTERFACE DESCRIPTION  
多功能外圍設備裝置
- [71] ECOPLY, INC., 20 Trafalgar Square, Nashua, NH, United States/United States of  
America  
[72] MICHAEL CONLEY  
ERIC HANSEN  
[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower,  
Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064477**  
EP1430409 A1  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107219.6 [22] 20.09.2004  
[86] 26.08.2002 PCT/US02/26937  
[87] 13.03.2003 WO03/021458  
[30] 31.08.2001 US 09/944,131  
[54] METHOD AND SYSTEM FOR PRODUCING AN ORDERED  
COMPILATION OF INFORMATION WITH MULTIPLE AUTHORS  
CONTRIBUTING INFORMATION CONTEMPORANEOUSLY  
允許多個作者同時提供信息的生成信息有序編輯的方法和系統
- [71] ROBERT TISCHER, 6905 Valley Brook Drive, Falls Church, VA22042-4024,  
United States/United States of America  
[72] ROBERT TISCHER  
[74] Fong & Ng, Solicitors, Suite 1101, 11th Floor, Nine Queen's Road Central, Hong  
Kong
- 

- [51] **G06F** [11] **1064478**  
EP1411429 A2  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107228.5 [22] 20.09.2004  
[30] 29.12.1998 US 114099P  
18.02.1999 US 252391  
07.09.1999 US 390928  
[54] AN APPARATUS AND METHOD FOR DETERMINING A PROGRAM  
NEIGHBOURHOOD FOR A CLIENT NODE IN A CLIENT-SERVER  
NETWORK  
在客戶-伺服器網路內確定客戶節點的程式鄰域的裝置和方法
- [71] CITRIX SYSTEMS, INC., 6400 NW 6th Way, Fort Lauderdale, FL 33309,  
United States/United States of America

[72] MARTIN DUURSMA  
 ANTHONY UNDERMAN  
 TOM C DAVIS III  
 ROBERT CIRALDO  
 ANATOLY PANASYUK  
 BRADLEY JAY PEDERSEN  
 MARC A. BLOOMFIELD

[74] Vivien Chan & Co., 15/Fl., One Exchange Square, 8 Connaught Place, Central,  
 Hong Kong

[51] **G06F**            [11] **1064481\***  
 G06K                CN1484811 A  
                          [13] A

[51] **G06F**            [11] **1064543\***  
 H04M                CN1482789 A  
                          [13] A

[51] **G06K**            [11] **1064479**  
                          EP1399870 A2  
                          [13] A

[25] En

[21] 04106945.9    [22] 13.09.2004

[86] 03.06.2002    PCT/US02/17637

[87] 12.12.2002    WO02/099730

[30] 05.06.2001    US 09/874,749

20.05.2002    US 10/153,124

[54] RADIO FREQUENCY IDENTIFICATION IN DOCUMENT MANAGEMENT  
 文件管理中的射頻識別

[71] 3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY, 3M Center, P.O. Box 33427,  
 Saint Paul, MN 55133-3427, United States/United States of America

[72] PETER M. EISENBERG  
 DAVID P. ERICKSON  
 EDWARD D. GOFF  
 MITCHELL B. GRUNES  
 GENE J. HICKOK  
 JANET T. KELLER  
 WILLIAM J. KELLIHER JR.  
 JON A. KIRSCHHOFFER  
 JOHN M. KRUSE  
 DIANE E. MOREL  
 SCOTT D. PEARSON  
 CHESTER PIOTROWSKI  
 EDMUND J. RING



ROBERT A. SAINATI  
MICHELE A. WALDNER

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

---

[51] **G06K** [11] **1064480**  
EP1399871 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04106947.7 [22] 13.09.2004

[86] 23.05.2002 PCT/US02/16547

[87] 27.12.2002 WO02/103612

[30] 15.06.2001 US 09/882,969

16.08.2001 US 09/930,940

[54] METHODS OF MANAGING THE TRANSFER, USE, AND IMPORTATION  
OF DATA

數據傳送，使用和輸入的管理方法

[71] 3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY, 3M Center, P.O. Box 33427,  
Saint Paul, MN 55133-3427, United States/United States of America

[72] DAVID T. BERQUIST  
PETER M. EISENBERG  
MITCHELL B. GRUNES  
DANIEL K. MCINTYRE  
DIANE E. MOREL  
ROBERT J. SCHILLING  
PAUL A. SEVCIK  
DAVID C. KNOLL

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong

---

[51] **G06K** [11] **1064481\***  
G06F CN1484811 A  
[13] A

[25] Ja

[21] 04107053.5 [22] 15.09.2004

[86] 10.10.2002 PCT/JP02/10544

[87] 08.05.2003 WO03/038740

[30] 31.10.2001 JP 334970/2001

[54] INFORMATION PROCESSING TERMINAL OR CONTROL METHOD  
THEREOF

信息處理終端或其控制方法

[71] SONY CORPORATION, 6-7-35, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo 141,  
Japan

[72] AKIRA FUKADA 深田顯  
HIRONOBU TAMAI 玉井博信  
SHUICHI SEKIYA 關谷秀一

TAKUYA OSHIMA 大島拓哉

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

---

[51] **G06K** [11] **1064482**  
CN1483182 A  
[13] A

[25] Fr

[21] 04107142.8 [22] 17.09.2004

[86] 13.09.2002 PCT/FR02/03130

[87] 27.03.2003 WO03/025832

[30] 14.09.2001 FR 0111917

[54] MODULATOR FOR ELECTROMAGNETIC SIGNALS TRANSMITTED BY A CONTACTLESS TRANSMISSION/RECEPTION SYSTEM  
用於由非接觸型收發信機系統所發送的電磁信號的調製器

[71] ASK S.A., Les Bouillides, 15, Traverse Des Brucs, Sophia Antipolis, F-06560 Valbonne, France ASK 股份有限公司，法國瓦爾博納

[72] OLIVIER PARRAULT 奧利弗·帕拉奧爾特

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G06K** [11] **1064483\***  
H01R CN1496534 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107146.4 [22] 17.09.2004

[86] 11.03.2002 PCT/EP2002/002640

[87] 19.09.2002 WO02/073524

[30] 09.03.2001 FR 01/03228

[54] ELECTRICAL CONNECTOR FOR A HIGH CAPACITY MEMORY CARD  
大容量存儲卡的電連接器

[71] ITT MANUFACTURING ENTERPRISES, INC., 1105 North Market Street, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America ITT 制造企業公司，美國/美利堅合眾國特拉華

[72] HERVE BRICAUD 赫維·布裡克德

YVES PIZARD 伊維斯·皮扎德

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G06K** [11] **1064484**  
EP1442417 A1  
[13] A

[25] En

- [21] 04107257.9 [22] 21.09.2004  
[86] 05.11.2002 PCT/US02/35407  
[87] 15.05.2003 WO03/041000  
[30] 05.11.2001 US 992942  
[54] IMAGE CAPTURE AND IDENTIFICATION SYSTEM AND PROCESS  
影像捕捉及識別系統與程序  
[71] EVRYX TECHNOLOGIES, 2445 East Del Mar Boulevard, Suite 416, Pasadena,  
California 91107, United States/United States of America  
[72] WAYNE C. BONCYK  
RONALD H. COHEN  
[74] Richards Butler, 20th Floor, Alexandra House, 16-20 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **G06T** [11] **1064459\***  
G06F CN1498385 A  
[13] A
- 

- [51] **G06T** [11] **1064485**  
EP1405273 A1  
[13] A  
[25] En  
[21] 04106950.1 [22] 14.09.2004  
[86] 08.07.2002 PCT/GB02/03111  
[87] 23.01.2003 WO03/007246  
[30] 09.07.2001 GB 0116716.2  
[54] MESH COMPRESSION  
網狀壓縮  
[71] SUPERSCAPE PLC, Cromwell House, Bartley Wood Business Park, Hook,  
Hampshire RG27 9XA, United Kingdom  
[72] MICHAEL KONSANTINOS STELIAROS  
[74] Lung Tin International Patent & Trademark Agent Ltd, Room 1512, 15/F., West  
Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong
- 

- [51] **G06T** [11] **1064486\***  
G07D CN1495677 A  
[13] A
- 

- [51] **G07D** [11] **1064486\***  
G06T CN1495677 A  
[13] A  
[25] Ch  
[21] 04107135.7 [22] 17.09.2004  
[30] 09.08.2002 JP 232988/2002

**[54] COIN DISCRIMINATING METHOD AND APPARATUS**

硬幣鑒別方法及裝置

[71] LAUREL PRECISION MACHINES CO., LTD., 12-5 Nishi-shinsaibashi 1-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka, Japan 勞雷爾精機株式會社, 日本大阪

[72] MASATAKA TAKAHASHI 高橋昌孝

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G07F** [11] **1064487\***  
H04M CN1486476 A  
[13] A

[25] En

[21] 04106969.0 [22] 14.09.2004

[86] 01.06.2001 PCT/US01/17704

[87] 03.01.2002 WO02/01516

[30] 26.06.2000 US 09/603,169

[54] METHOD AND APPARATUS FOR USING A CELLULAR TELEPHONE AS AN AUTHENTICATION DEVICE

使用蜂窩電話作為鑒定裝置的方法和設備

[71] INTEL CORPORATION, 2200 Mission College Boulevard, m/s sc4-202, Santa Clara, CA 95052-8119, United States/United States of America 英特爾公司, 美國/美利堅合眾國

[72] DAVID AUCSHITH 戴維·奧克西斯  
ROBERT SULLIVAN JR. 小羅伯特·沙利文

[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower, Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong

---

[51] **G08B** [11] **1064488\***  
H01H CN1495679 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04106940.4 [22] 04.05.1999

[30] 22.04.1997 JP 104867/1997

[62] 04.05.1999 99102010.4

[54] ANTI-THEFT TAG

防盜裝置

[71] CHESCOM ADVANCE KABUSHIKI KAISHA, 7F Sasazuka South Bld, 1-64-8 Sasazuka, Shibuya-ku, Tokyo 151, Japan 奇斯克姆領先株式會社, 日本

[72] HIROSHI KATSUMA 勝間洋

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G09B** [11] **1064489**

CN1521703 A

[13] A

- [25] Ch  
[21] 04107267.7 [22] 21.09.2004  
[54] SENTENCE-CONVERSATION TEACHING SYSTEM WITH ENVIRONMENT AND ROLE SELECTIONS AND METHOD OF THE SAME  
具有情境角色選擇的造句會話教學系統及其方法  
[71] INVENTEC CORPORATION, Taiwan, Province of China 英業達股份有限公司, 臺灣/中國台灣省台北市士林區后港街 66 號  
[72] SAY-LING WEN 溫世仁  
ZECHARY CHANG 張東華  
PINKY MA 馬萃萃  
[74] 隆天國際專利商標代理有限公司, 香港干諾道中 168-200 號信德中心西翼 15 樓 1512 室
- 

- [51] **G09G** [11] **1064490**  
EP1397792 A1

[13] A

- [25] En  
[21] 04107203.4 [22] 17.09.2004  
[86] 14.03.2002 PCT/US02/008064  
[87] 10.10.2002 WO02/080136  
[30] 30.03.2001 US 823448  
[54] METHOD AND APPARATUS FOR DRIVING LED LIGHT SOURCES FOR A PROJECTION DISPLAY  
投影顯示 LED 光源的驅動方法及儀器  
[71] INFOCUS CORPORATION, 27700B SW Parkway Avenue, WILLSONVILLE, OR, 97070, United States/United States of America  
[72] FREDERICK S. PARKER  
[74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **G10H** [11] **1064491\***  
G10L CN1519815 A

[13] A

- [25] Ch  
[21] 04107018.9 [22] 15.09.2004  
[30] 30.01.2003 JP 2003-021680  
30.01.2003 JP 2003-021681  
30.01.2003 JP 2003-021682  
30.01.2003 JP 2003-021683  
[54] SOUND SOURCE APPARATUS AND VOICE SYNTHESIZING APPARATUS  
聲源裝置和語音合成裝置  
[71] YAMAHA CORPORATION, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, 430-8650, Japan 雅馬哈株式會社, 日本

- [72] TAKEHIKO KAWAHARA 川原毅彥  
NOBUKAZU NAKAMURA 中村敦一
- [74] Lung Tin International Patent & Trademark Agent Ltd, Room 1512, 15/F., West Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong
- 

- [51] **G10L** [11] **1064491\***  
G10H CN1519815 A  
[13] A
- 

- [51] **G10L** [11] **1064492\***  
H04Q CN1514998 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107251.5 [22] 21.09.2004
- [86] 30.01.2002 PCT/US02/03013
- [87] 22.08.2002 WO02/065458
- [30] 31.01.2001 US 09/774,440
- [54] METHOD AND APPARATUS FOR INTEROPERABILITY BETWEEN VOICE TRANSMISSION SYSTEMS DURING SPEECH INACTIVITY  
語音不活動期間話音傳輸系統間互操作性的方法和裝置
- [71] QUALCOMM INCORPORATED, 5775 Morehouse Drive, San Diego, CA 92121-1714, United States/United States of America 高通股份有限公司，美國/美利堅合眾國
- [72] KHALED H. EL-MALEH K · H · 埃爾-馬列  
ARASANIPALAI K. ANANTHAPADMANABHAN A · K · 阿南塔帕德馬納巴恩  
ANDREW P. DEJACO A · P · 德雅科
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **G11B** [11] **1064493**  
CN1489147 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04106982.3 [22] 14.09.2004
- [30] 07.08.2002 JP 2002-229747
- [54] HEAD SUPPORTING ASSEMBLY, HEAD DRIVING ASSEMBLY AND DISK ASSEMBLY  
頭支承裝置、頭驅動裝置和盤裝置
- [71] MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan 松下電器產業株式會社，日本
- [72] HIDEKI KUWAJIMA 桑島秀樹  
ZHISHENG DENG 鄭志生

[74] Marks & Clerk, 20/F1., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central, Hong Kong

---

[51] **G11B** [11] **1064494**  
CN1484235 A  
[13] A

[25] Ch  
[21] 04106990.3 [22] 14.09.2004  
[30] 12.03.1996 DE 19609575.1  
[54] DEVICE FOR WRITING TO OR READING FROM DIFFERENT OPTICAL RECORDING MEDIUM  
寫或讀不同光記錄媒體的設備

[71] DEUTSCHE THOMSON-BRANDT GMBH, Hermann-Schwer-Strasse 3, D-78048 Villingen-Schwenningen, Germany 德國湯姆遜-布朗特公司, 德國

[72] LIEU KIM DANG 鄧遼金  
FRIEDHELM ZUCKER 弗里德赫爾姆·朱克  
HEINZ-JORG SCHROEDER 海因茨-喬爾格·施羅德

[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

---

[51] **G11B** [11] **1064495**  
CN1486489 A  
[13] A

[25] Ja  
[21] 04107051.7 [22] 15.09.2004  
[86] 13.09.2002 PCT/JP02/09468  
[87] 27.03.2003 WO03/025928  
[30] 18.09.2001 JP 284102/2001  
[54] DISK DRIVER  
盤驅動裝置

[71] SONY CORPORATION, 6-7-35, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan

[72] MANABU OBATA 小畑學

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

---

[51] **G11B** [11] **1064496**  
CN1497566 A  
[13] A

[25] Ch  
[21] 04107055.3 [22] 16.09.2004  
[30] 04.10.2002 US 10/263,830  
[54] OPTICAL DETECTOR AND METHOD FOR DETECTING ALIGNMENT

## AND/OR ABSENCE OF TAPE CARTRIDGE LEADER PIN

檢測盒式磁帶導銷對準和/或不存在的的光學檢測器和方法

- [71] INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION, New Orchard Road, Armonk, New York 10504, United States/United States of America 國際商業機器公司, 美國/美利堅合眾國
- [72] KRISTA ELIZABETH NUNN 克里斯塔·E·紐恩  
MARK ALLAN TAYLOR 馬克·A·泰勒
- [74] Wilkinson & Grist, 6/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

- [51] **G11B** [11] **1064497**  
CN1486492 A  
[13] A

[25] Ja

[21] 04107211.4 [22] 17.09.2004

[86] 30.08.2002 PCT/JP02/08844

[87] 13.03.2003 WO03/021593

[30] 03.09.2001 JP 266076/2001

[54] DISK CARTRIDGE, DISK RECORDING MEDIUM DEVICE, AND DISK RECORDING AND/OR REPRODUCING DEVICE

光盤盒、光盤記錄介質裝置和光盤記錄和/或再現裝置

[71] SONY CORPORATION, 6-7-35, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan

[72] MANABU OBATA 小畑學

YUJI IWAKI 岩城裕次

NAOKI INOUE 井上直樹

MITSUYOSHI KAWAGUCHI 川口三良

[74] Lloyd Wise &amp; Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

- [51] **G11B** [11] **1064498**  
CN1484830 A  
[13] A

[25] Ja

[21] 04107214.1 [22] 17.09.2004

[86] 11.09.2002 PCT/JP02/09284

[87] 20.03.2003 WO03/023778

[30] 11.09.2001 JP 275237/2001

[54] DISK CARTRIDGE, DISK RECORDING MEDIUM DEVICE, AND DISK RECORDING AND/OR REPRODUCING DEVICE

盤盒, 盤片記錄介質裝置和盤片記錄和/或再現裝置

[71] SONY CORPORATION, 6-7-35, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan

[72] MANABU OBATA 小畑學

YUJI IWAKI 岩城裕次

[74] Lloyd Wise &amp; Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,



## Hong Kong

- 
- [51] **G11B** [11] **1064499**  
CN1495784 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107221.2 [22] 06.02.2003
- [30] 13.02.2001 JP 034916/2001  
03.04.2001 JP 104108/2001  
04.07.2001 JP 203600/2001
- [62] 06.02.2003 03100840.9
- [54] HEAD SUPPORTING DEVICE AND DISK APPARATUS USING THE SAME  
工作頭支撐裝置及使用該工作頭支撐裝置的盤裝置
- [71] MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD., 1006, Oaza Kadoma,  
Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan 松下電器產業株式會社，日本
- [72] HIDEKI KUWAJIMA 桑島秀樹  
KENICHI SAKAMOTO 阪本憲一  
MAKOTO MIYAMOTO 宮本誠
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16  
Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **G11B** [11] **1064500**  
CN1495785 A  
[13] A
- [25] Ch
- [21] 04107222.1 [22] 06.02.2003
- [30] 13.02.2001 JP 034916/2001  
03.04.2001 JP 104108/2001  
04.07.2001 JP 203600/2001
- [62] 06.02.2003 03100840.9
- [54] DISK DEVICE  
盤裝置
- [71] MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD., 1006, Oaza Kadoma,  
Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan 松下電器產業株式會社，日本
- [72] HIDEKI KUWAJIMA 桑島秀樹  
KENICHI SAKAMOTO 阪本憲一  
MAKOTO MIYAMOTO 宮本誠
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16  
Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **G11B** [11] **1064501**  
CN1496567 A  
[13] A

- [25] En  
[21] 04107279.3 [22] 22.09.2004  
[86] 04.02.2003 PCT/JP03/01142  
[87] 21.08.2003 WO03/069620  
[30] 15.02.2002 JP 2002-038086  
[54] DISC CARTRIDGE  
盤盒  
[71] MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD., 1006, Oaza Kadoma,  
Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan 松下電器產業株式會社, 日本  
SONY CORPORATION, 7-35, Kitashinagawa 6-chome, Shinagawa-ku, Tokyo  
141-0001, Japan 索尼公司, 日本  
[72] YOSHITO SAJI 佐治義人  
HIRONORI OKAZAWA 岡澤裕典  
KUNIKO NAKATA 中田邦子  
TERUYUKI TAKIZAWA 瀧澤輝之  
[74] Marks & Clerk, 20/F1., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road,  
Central, Hong Kong
- 

- [51] **G11C** [11] **1064502**  
CN1520593 A  
[13] A  
[25] En  
[21] 04107023.2 [22] 15.09.2004  
[86] 26.04.2002 PCT/US02/013264  
[87] 19.12.2002 WO02/101746  
[30] 07.06.2001 US 09/877,353  
[54] SENSE AMPLIFIER WITH IMPROVED LATCHING  
具有改進鎖存功能的檢測放大器  
[71] ATMEL CORPORATION, 2325 Orchard Parkway, San Jose, California 95131,  
United States/United States of America 愛特梅爾股份有限公司, 美國/美利堅  
合眾國  
[72] NICOLA TELECCO N · 特勒柯  
[74] Union Patent Service Centre, 1302 Tung Wai Commercial Building, 111  
Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **G11C** [11] **1064503**  
CN1487528 A  
[13] A  
[25] Ch  
[21] 04107169.6 [22] 17.09.2004  
[30] 21.08.2002 JP 240035/2002  
[54] DATA OUTPUT CIRCUIT AND DATA OUTPUT METHOD  
數據輸出電路和數據輸出方法  
[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣

株式會社，日本

[72] KOJI NAGANAWA 長繩浩司

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

---

[51] **G11C**            [11] **1064508\***  
H01L                    CN1495899 A  
                             [13] A

---

[51] **H01F**            [11] **1064504**  
                             CN1495811 A  
                             [13] A

[25] Ch

[21] 04107008.1    [22] 14.09.2004

[30] 19.08.1997    JP 237687/1997

19.08.1997    JP 237688/1997

19.08.1997    JP 237690/1997

[54] WIRE WOUND ELECTRONIC COMPONENT

繞線式電子部件

[71] TAIYO YUDEN CO., LTD., 16-20, Ueno 6-chome, Taito-ku Tokyo 110, Japan

太陽誘電株式會社，日本

[72] HIDEKI OGAWA 小川秀樹

HIDEO AOBA 青葉秀夫

YOSHIHIRO AMADA 天田義弘

TAKAYUKI UEHARA 上原孝行

KAZUHIKO OTSUKA 大塚一彦

HIDEYUKI KARASAWA 唐澤秀幸

NOBUYASU SHIBA 柴信康

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H01F**            [11] **1064505**  
                             CN1495812 A  
                             [13] A

[25] Ch

[21] 04107009.0    [22] 14.09.2004

[30] 19.08.1997    JP 237687/1997

19.08.1997    JP 237688/1997

19.08.1997    JP 237690/1997

[54] WIRE WOUND ELECTRONIC COMPONENT

繞線式電子部件

[71] TAIYO YUDEN CO., LTD., 16-20, Ueno 6-chome, Taito-ku, Tokyo 110, Japan

太陽誘電株式會社，日本

[72] HIDEKI OGAWA 小川秀樹  
 HIDEO AOBA 青葉秀夫  
 YOSHIHIRO AMADA 天田義弘  
 TAKAYUKI UEHARA 上原孝行  
 KAZUHIKO OTSUKA 大塚一彥  
 HIDEYUKI KARASAWA 唐澤秀幸  
 NOBUYASU SHIBA 柴信康

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **H01F** [11] **1064517\***  
 H02J CN1495983 A  
 [13] A

[51] **H01H** [11] **1064488\***  
 G08B CN1495679 A  
 [13] A

[51] **H01H** [11] **1064506**  
 CN1484264 A  
 [13] A

[25] Ch

[21] 04107172.1 [22] 17.09.2004

[30] 12.08.2002 JP 234636/2002

[54] ILLUMINATION STRUCTURE FOR PUSHBUTTON AND ELECTRONIC DEVICE WITH PUSHBUTTON HAVING ILLUMINATION STRUCTURE  
 按鈕的照明結構和具有帶照明結構的按鈕的電子裝置

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣株式會社，日本

[72] SHUICHI ONO 小野秀一  
 MITSURU KURODA 黑田充

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

[51] **H01H** [11] **1064507**  
 CN1515014 A  
 [13] A

[25] De

[21] 04107270.2 [22] 21.09.2004

[86] 04.06.2002 PCT/DE2002/002082

[87] 19.12.2002 WO2002/101902

- [30] 13.06.2001 DE 20109898.9  
 [54] LOW-VOLTAGE CIRCUIT-BREAKER WITH AN ELECTRONIC OVERLOAD TRIP AND TRIP MAGNETS  
 帶有一電子過載脫扣機構和脫扣磁鐵的低壓斷路器  
 [71] SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT, Wittelsbacherplatz 2, 80333 Munchen, Germany 西門子公司, 德國  
 [72] HENRY FRANKE 亨利·弗蘭克  
 GERNOT GUENTHER 格爾諾特·岡瑟  
 JEFFREY MIZENER 杰弗里·邁茲納  
 ARON-ERNST MUSIOL 阿倫-厄恩斯特·穆西奧爾  
 GUENTER PRIETZEL 岡特·普里澤爾  
 [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

- [51] **H01L** [11] **1064508\***  
 G11C CN1495899 A  
 [13] A  
 [25] Ch  
 [21] 04107007.2 [22] 14.09.2004  
 [30] 15.07.2002 US 10/195818  
 [54] SHARED VOLATILE AND NON-VOLATILE MEMORY  
 共享的易失和非易失存儲器  
 [71] HEWLETT-PACKARD DEVELOPMENT COMPANY, L.P., 20555 S.H. 249 Houston TX 77070, United States/United States of America 惠普開發有限公司, 美國/美利堅合眾國  
 [72] MANISH SHARMA  
 FREDERICK PERNER  
 [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

- [51] **H01L** [11] **1064509**  
 CN1515032 A  
 [13] A  
 [25] En  
 [21] 04107249.0 [22] 21.09.2004  
 [86] 29.10.2002 PCT/US02/34809  
 [87] 08.05.2003 WO03/038896  
 [30] 30.10.2001 US 10/016,288  
 [54] BALL GRID ARRAY X-RAY ORIENTATION MARK  
 球格陣 X 射線定向標誌  
 [71] QUALCOMM INCORPORATED, 5775 Morehouse Drive, San Diego, CA 92121, United States/United States of America 高通股份有限公司, 美國/美利堅合眾國  
 [72] PAUL W. PRIMROSE P·W·普里姆羅斯

[74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **H01L**            [11] **1064519\***  
H02N                CN1501575 A  
[13] A

---

[51] **H01M**            [11] **1064510\***  
C23C                EP1422773 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107196.3    [22] 17.09.2004

[30] 08.10.1993    US 134429

[54] METAL COATED ACTIVE MATERIAL PARTICLES FOR BATTERY ELECTRODES

有關電池組電極的金屬塗層的活躍物質粒子

[71] ELECTRO ENERGY, INC., Shelter Rock Lane, DANBURY, CT, 06810, United States/United States of America

[72] MARTIN KLEIN

[74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **H01Q**            [11] **1064511**  
                         EP1416578 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04106992.1    [22] 03.07.1998

[30] 14.10.1996    JP 27086496

[62] 03.07.1998    98108871.0

[54] SMALL SIZED WIRELESS DEVICE  
小型無線裝置

[71] MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD., Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

[72] YOSHIO KOYANAGI  
TAKAHASHI TSUKASA  
OGAWA KOICHI

[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

---

[51] **H01Q**            [11] **1064548\***  
H04Q                CN1482831 A  
[13] A

---

[51] **H01R**            [11] **1064483\***  
G06K                    CN1496534 A  
                              [13] A

---

[51] **H01R**            [11] **1064512**  
                              CN1495973 A  
                              [13] A

[25] Ch

[21] 04107082.0    [22] 16.09.2004

[30] 22.03.2002    JP 81759/2002

[54] COAXIAL CONNECTOR CONTACT AND COAXIAL CONNECTOR  
HAVING IT

同軸聯接器用觸頭及具備觸頭的同軸聯接器

[71] J.S.T. MFG. CO., LTD., 4-8, Minamisenba 2-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka  
542-0081, Japan 日本壓著端子制造株式會社，日本

[72] KEIJI KURODA 黑田桂治  
KIYOSHI ARAMOTO 新本清

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H01R**            [11] **1064513\***  
B61G                    CN1482713 A  
                              [13] A

[25] Ch

[21] 04107130.2    [22] 17.09.2004

[30] 05.07.2002    DE 10230379.7

[54] ELECTRIC CONTACT COUPLING  
電觸點離合器

[71] ERA-CONTACT GMBH, Gewerbestrasse 44, 75015 Bretten, Germany 時代觸  
點有限公司，德國布雷滕

[72] ANDREAS KAINZ 安德烈亞斯·凱恩茲  
DOMINIK NEUBERGER 多米尼克·諾伊貝格爾  
UWE ZIEGLER 烏韋·齊格勒

GREGOR NOWAK 格雷戈爾·諾瓦克

FRANK MOSKOB 弗蘭克·莫斯科布

ROBERT DOST 羅伯特·多斯特

JUERGEN VEIT 于爾根·法伊特

BERND SCHUMANN 貝恩德·舒曼

ROBERT AUSTEN 羅伯特·奧斯汀

EGBERT KURZ 埃格伯特·庫爾策

OTHMAR VON BERG 奧斯馬·馮貝格

MONIKA BAUER 莫尼卡·鮑爾

KLAUS HILLER 克勞斯·希勒  
BERND NUSSBAUM 貝恩德·努斯鮑母

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H01R** [11] **1064514**  
EP1421652 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107229.4 [22] 20.09.2004

[86] 06.08.2002 PCT/US02/25015

[87] 06.03.2003 WO03/019730

[30] 24.08.2001 US 20010939202

[54] CARD EDGE CONTACT INCLUDING COMPLIANT END  
具有柔性末端的卡邊緣接觸裝置

[71] ADC TELECOMMUNICATIONS, INC., 13625 Technology Drive, Eden Prairie, MN 55344-2252, United States/United States of America

[72] JEFFREY J. NORRIS

[74] Vivien Chan & Co., 15/FI., One Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong

---

[51] **H01T** [11] **1064424\***  
F02P CN1522340 A  
[13] A

---

[51] **H02G** [11] **1064447\***  
G02B CN1482485 A  
[13] A

---

[51] **H02J** [11] **1064516**  
CN1494190 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107118.8 [22] 17.09.2004

[30] 01.08.2002 JP 224787/2002

28.07.2003 JP 280883/2003

[54] CO-GENERATED POWER SUPPLY SYSTEM  
分散供電系統

[71] I-HITS LABORATORY, 3-3-4, Ekoda, Aoba-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, Japan 株式會社 I-HITS 研究所, 日本神奈川縣

[72] YASUNOBU SUZUKI 鈴木康暢



TORU TESHIMA 手島透

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H02J** [11] **1064517\***  
H04B CN1495983 A  
H01F [13] A  
D04B

[25] Ch

[21] 04107134.8 [22] 17.09.2004

[30] 26.07.2002 DE 10234893.6

[54] APPARATUS FOR SIMULTANEOUS TRANSFER OF ELECTRIC POWER AND INFORMATION BETWEEN A STATIONARY AND A MOVABLE COMPONENT

在靜態和可移動組件之間同時傳輸電能和信息的設備

[71] SIPRA PATENTENTWICKLUNGS- UND BETEILIGUNGSGESELLSCHAFT MBH, Emil-mayer-str. 10, D-72461 Albstadt, Germany SIPRA 專利發展合作股份有限公司, 德國阿爾布施塔特

[72] ERWIN HAISCH 艾德文·海什

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H02K** [11] **1064518**  
CN1499700 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107137.5 [22] 17.09.2004

[30] 12.11.2002 JP 327669/2002

[54] LINEAR DRIVE APPARATUS  
直線驅動裝置

[71] HITACHI, LTD., 6, Kanda Surugadai, 4-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8010, Japan 株式會社日立制作所, 日本東京

[72] HOUNG JOONG KIM 金弘中

KOHJI MAKI 牧晃司

HISAO TADOKORO 田所久男

HIDEKI SHIMANE 嶋根秀樹

HITOSHI SHIBATA 柴田均

KEIJIRO SAKAI 酒井慶次郎

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H02N** [11] **1064519\***  
H01L CN1501575 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107224.9 [22] 20.09.2004

[30] 15.11.2002 JP 331904/2002

[54] DRIVING METHOD OF PIEZOELECTRIC ACTUATOR, PIEZOELECTRIC ACTUATOR, AND DISK RECORDING AND REPRODUCING APPARATUS USING THE SAME

壓電體驅動器及其驅動方法、以及盤記錄重放裝置

[71] MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan 松下電器產業株式會社，日本

[72] HIROYUKI KITA 喜多弘行

HIDEKI KUWAJIMA 桑島秀樹

[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

---

[51] **H03G**  
H04J

[11] **1064533\***  
CN1487687 A

[13] A

---

[51] **H03J**

[11] **1064520**  
CN1484379 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107176.7 [22] 17.09.2004

[30] 14.08.2002 JP 236173/2002

[54] AUTOMATIC FREQUENCY CONTROL SYSTEM, OPERATION CONTROL METHOD THEREOF AND MOBILE COMMUNICATION DEVICE USING THE SAME

自動頻率控制系統，其操作控制方法和相應移動通信裝置

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣株式會社，日本

[72] MASARU HIRATA 平田勝

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

---

[51] **H04B**  
H02J

[11] **1064517\***  
CN1495983 A

[13] A

---

[51] **H04B**

[11] **1064521**  
CN1484895 A

## [13] A

- [25] En  
[21] 04106942.2 [22] 13.09.2004  
[86] 13.12.2001 PCT/US01/48915  
[87] 27.06.2002 WO02/51048  
[30] 19.12.2000 US 60/256,621  
[54] SUB-CHANNELS FOR THE RANDOM ACCESS CHANNEL IN TIME  
DIVISION DUPLEX  
分時雙工中隨機存取信道的次信道  
[71] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, Suite 527, 300 Delaware  
Avenue, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America  
[72] STEPHEN G. DICK 史蒂芬·迪克  
ANA LUCIA IACONO 安娜路西亞·拉寇諾  
JANET STERN-BERKOWITZ 亞內特·史登-貝爾考茨  
[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **H04B** [11] **1064522\***  
H04J EP1398885 A1  
[13] A

- [25] Sp  
[21] 04106984.1 [22] 14.09.2004  
[86] 23.05.2002 PCT/ES02/00245  
[87] 28.11.2002 WO02/095978  
[30] 25.05.2001 ES 200101216  
[54] COMMUNICATION OPTIMISATION METHOD FOR A MULTI-USER  
OFDM DIGITAL TRANSMISSION SYSTEM USING THE ELECTRICAL  
NETWORK  
利用電氣網絡給一個多用戶正交頻率多重分割數碼傳送系統的通訊優化方法  
[71] DISEÑO DE SISTEMAS EN SILICIO S.A., Charles Robert Darwin, 2, Parque  
Tecnológico, E-46980 Paterna (Valencia), Spain  
[72] JORGE VICENTE BLASCO CLARET  
JUAN CARLOS RIVEIRO INSUA  
NILS HAKAN FOUREN  
FRANCISCO JAVIER JIMENEZ MARQUINA  
FELICIANO GOMEZ MARTINEZ  
LUIS MANUEL TORRES CANTON  
AITOR GARCIA SAN JOSE  
FRANCISCO JOSE BLASCO ABRIL  
CARLOS PARDO VIDAL  
AGUSTIN BADENES CORELLA  
DIEGO ARLANDIS MALONDA  
ANGEL RAMIRO MANZANO  
[74] Marks & Clerk, 20/FI., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road,  
Central, Hong Kong

- 
- [51] **H04B** [11] **1064523**  
CN1488201 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107021.4 [22] 15.09.2004
- [86] 02.11.2001 PCT/US01/45730
- [87] 01.08.2002 WO02/060088
- [30] 02.11.2000 US 09/704,930
- [54] CONTINUOUS CLOSED-LOOP POWER CONTROL SYSTEM INCLUDING MODULATION INJECTION IN A WIRELESS TRANSCEIVER POWER AMPLIFIER  
無線收發機功率放大器中包括調製注入的連續閉環功率控制系統
- [71] SKYWORKS SOLUTIONS, INC., 5221 California Avenue, M/S 41-1C, Irvine, California 92612, United States/United States of America 天工方案公司，美國/美利堅合眾國
- [72] DMITRIY ROZENBLIT 德米特里·羅森布利特  
MORTEN DAMGAARD 莫滕·達姆高  
RUSSELL J. FAGG 魯塞爾·J·法格  
WILLIAM J. DOMINO 維拉姆·J·多米諾
- [74] Wilkinson & Grist, 6/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **H04B**  
H04Q [11] **1064524\***  
CN1498468 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107039.4 [22] 15.09.2004
- [86] 15.03.2002 PCT/FI2002/000216
- [87] 26.09.2002 WO02/075986
- [30] 16.03.2001 FI 20010533
- [54] TESTING LOOPS FOR CHANNEL CODECS  
用於信道編解碼器的測試回路
- [71] NOKIA CORPORATION, Keilalahdentie 4, 02150 Espoo, Finland
- [72] BERTHIER LEMIEUX
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **H04B** [11] **1064525**  
CN1502173 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107104.4 [22] 20.09.2004
- [86] 08.11.2001 PCT/US01/46747
- [87] 16.05.2002 WO02/39610

- [30] 09.11.2000 US 60/246,947  
[54] SINGLE USER DETECTION  
單個用戶檢測
- [71] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, 300 Delaware Avenue,  
Suite 527, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America
- [72] PARTHAPRATIM DE  
ARIELA ZEIRA  
JUNG-LIN PAN  
MANI RAJ MISRA
- [74] Peter Shen & Co. Ltd., Suite 2003, 20th Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road,  
North Point, Hong Kong
- 

- [51] **H04B** [11] **1064526**  
CN1502175 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107106.2 [22] 20.09.2004
- [86] 28.01.2002 PCT/US02/02400
- [87] 15.08.2002 WO02/063779
- [30] 06.02.2001 US 60/266,932  
15.02.2001 US 60/268,587  
22.03.2001 US 09/814,346
- [54] LOW COMPLEXITY DATA DETECTION USING FAST FOURIER  
TRANSFORM OF CHANNEL CORRELATION MATRIX  
使用頻道關聯矩陣快速傅利葉轉換的低複雜性數據檢測
- [71] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, 300 Delaware Avenue,  
Suite 527, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America
- [72] JUNG-LIN PAN  
PARTHAPRATIM DE  
ARIELA ZEIRA
- [74] Peter Shen & Co. Ltd., Suite 2003, 20th Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road,  
North Point, Hong Kong
- 

- [51] **H04B** [11] **1064527**  
CN1505871 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107108.0 [22] 20.09.2004
- [86] 26.04.2002 PCT/US02/13266
- [87] 07.11.2002 WO02/089346
- [30] 30.04.2001 US 60/287,431  
31.12.2001 US 10/037,710
- [54] FAST JOINT DETECTION  
快速聯合檢測
- [71] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, 300 Delaware Avenue,  
Suite 527, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America

[72] PARTHAPRANTIM DE  
JUNG-LIN PAN  
ARIELA ZEIRA

[74] Peter Shen & Co. Ltd., Suite 2003, 20th Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road,  
North Point, Hong Kong

---

[51] **H04B** [11] **1064528**  
CN1498461 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107113.3 [22] 17.09.2004

[86] 06.02.2002 PCT/US2002/003324

[87] 15.08.2002 WO02/063798

[30] 06.02.2001 US 60/266,475

[54] SYSTEM AND METHOD FOR DYNAMIC BANDWIDTH ALLOCATION  
用於動態帶寬分配的系統和方法

[71] HARRIS CORPORATION, 1025 West Nasa Blvd., Melbourne, Florida 32919,  
United States/United States of America 哈裏公司, 美國/美利堅合眾國佛羅里  
達

[72] SUE MCMEEKIN 休·邁克米金  
DAVID C SCHAFFER 戴維·C·沙弗爾

[74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention  
Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H04B** [11] **1064529**  
CN1494772 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107154.3 [22] 17.09.2004

[86] 21.09.2001 PCT/US01/29876

[87] 04.04.2002 WO02/27968

[30] 25.09.2000 US 09/670,292

[54] METHOD AND APPARATUS FOR POWER CONTROL IN A WIRELESS  
COMMUNICATION SYSTEM  
無線通信系統中用於功率控制的方法和裝置

[71] QUALCOMM INCORPORATED, 5775 Morehouse Drive, San Diego, CA  
92121-1714, United States/United States of America 高通股份有限公司, 美國/  
美利堅合眾國

[72] AHMED SAIFUDDIN A·塞弗丁

[74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial  
Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **H04B** [11] **1064530**

CN1511389 A

[13] A

[25] En

[21] 04107231.0 [22] 20.09.2004

[86] 25.02.2002 PCT/EP2002/002142

[87] 05.12.2002 WO2002/098021

[30] 25.05.2001 GB 0112739.8

[54] ALLOCATION OF TIMESLOTS IN A CELLULAR COMMUNICATION SYSTEM

蜂窩通信系統中的時隙分配

[71] MOTOROLA INC, 1303 E. Algonquin Road, Schaumburg, IL 60196, United States/United States of America 摩托羅拉公司, 美國/美利堅合眾國伊利諾斯州

[72] RORIE O'NEILL 羅瑞·奧尼爾  
STEPHEN AFTELAK 斯蒂芬·阿夫泰拉克  
MAYA BENSON 瑪雅·本森

[74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road West, Hong Kong

---

[51] **H04B** [11] **1064533\***  
H04J CN1487687 A  
[13] A

---

[51] **H04B** [11] **1064534\***  
H04J CN1513238 A  
[13] A

---

[51] **H04B** [11] **1064535\***  
H04L CN1484900 A  
[13] A

---

[51] **H04B** [11] **1064555\***  
H04Q CN1484463 A  
[13] A

---

[51] **H04J** [11] **1064522\***  
H04B EP1398885 A1  
[13] A

- 
- [51] **H04J** [11] **1064531**  
CN1518808 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107107.1 [22] 20.09.2004
- [86] 15.04.2002 PCT/US02/11669
- [87] 03.01.2003 WO03/001711
- [30] 22.06.2001 US 60/300,412  
31.10.2001 US 09/998,885
- [54] AN IMPROVED APPARATUS AND METHOD FOR PERFORMING INITIAL CELL SEARCH IN WIRELESS COMMUNICATION SYSTEMS  
無線通信系統中執行啓始胞元搜尋的裝置及方法
- [71] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, 300 Delaware Avenue, Suite 527, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America
- [72] PRABHAKAR R. CHITRAPU  
LOUIS J. GUCCIONE  
ANDREW F. BEDNARZ
- [74] Peter Shen & Co. Ltd., Suite 2003, 20th Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong
- 

- [51] **H04J** [11] **1064532**  
CN1498472 A  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107120.4 [22] 17.09.2004
- [86] 06.02.2002 PCT/US2002/003187
- [87] 15.08.2002 WO02/063810
- [30] 06.02.2001 US 60/266,475
- [54] SYSTEM AND METHOD FOR REAL TIME ADAPTIVE CAPACITY SCHEDULING  
用於實時自適應容量調度的系統與方法
- [71] HARRIS CORPORATION, 1025 West Nasa Blvd. Melbourne, Florida 32919, United States/United States of America 哈裏公司，美國/美利堅合眾國佛羅里達
- [72] ROGER BOYER 羅傑·博耶
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **H04J** [11] **1064533\***  
H04B CN1487687 A  
H03G [13] A
- [25] Ch
- [21] 04107171.2 [22] 17.09.2004
- [30] 22.08.2002 JP 241830/2002



[54] AMPLITUDE LIMITING CIRCUIT AND CDMA COMMUNICATION APPARATUS

限幅電路及碼分多址通信裝置

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣株式會社, 日本

[72] MOTOYA IWASAKI 岩崎玄彌

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

---

[51] **H04J** [11] **1064534\***  
H04B CN1513238 A  
H04L [13] A

[25] En

[21] 04107252.4 [22] 21.09.2004

[86] 31.05.2002 PCT/US02/17040

[87] 05.12.2002 WO02/098036

[30] 31.05.2001 US 09/871,563

[54] METHOD AND APPARATUS FOR W-CDMA MODULATION  
W-CDMA 調製的方法和裝置

[71] QUALCOMM INCORPORATED, 5775 Morehouse Drive, San Diego, CA 92121-1714, United States/United States of America 高通股份有限公司, 美國/美利堅合眾國

[72] NITIN KATSURIN · 凱特蘇麗

RAJAT RAJIN-DERKUMAR DHAWAN R · R · 哈萬

DAISUKE TERASAWA 寺澤大村

AVNEESH AGRAWAL A · 艾格拉瓦爾

ARAK SUTIVONG A · 蘇提翁

[74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **H04L** [11] **1064445\***  
G01R CN1488947 A  
[13] A

---

[51] **H04L** [11] **1064470\***  
G06F CN1490731 A  
[13] A

---

[51] **H04L** [11] **1064471\***  
G06F CN1485727 A  
[13] A

---

[51] **H04L**            [11] **1064534\***  
H04J                    CN1513238 A  
                          [13] A

---

[51] **H04L**            [11] **1064535\***  
H04B                    CN1484900 A  
                          [13] A

[25] En  
[21] 04106943.1    [22] 13.09.2004  
[86] 05.12.2001 PCT/US01/46603  
[87] 13.06.2002 WO02/47278  
[30] 07.12.2000 US 60/254,013  
[54] SIMPLE BLOCK SPACE TIME TRANSMIT DIVERSITY USING MULTIPLE SPREADING CODES  
使用多重展開碼的簡易區塊空時傳輸多樣化  
[71] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, Suite 527, 300 Delaware Avenue, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America  
[72] YOUNGLOK KIM 楊露金  
ARIELA ZEIRA 艾利拉萊拉  
[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

---

[51] **H04L**            [11] **1064536**  
                          CN1496634 A  
                          [13] A

[25] Ja  
[21] 04106980.5    [22] 14.09.2004  
[86] 07.03.2002 PCT/JP02/02126  
[87] 03.10.2002 WO02/078270  
[30] 14.03.2001 JP 2001-71366  
[54] ROUTER APPARATUS AND BANDWIDTH CONTROLLING METHOD THEREOF  
路由器裝置及其控制帶寬的方法  
[71] NEC CORPORATION, 7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣株式會社, 日本  
[72] SHIGEHIRO MIYASHITA 宮下重博  
[74] Marks & Clerk, 20/F1., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central, Hong Kong

---

[51] **H04L**            [11] **1064537**

EP1442548 A2

[13] A

[25] En

[21] 04107032.1 [22] 15.09.2004

[86] 23.08.2002 PCT/US02/27043

[87] 06.03.2003 WO03/019391

[30] 24.08.2001 US 60/314,708

[54] A GENERAL INPUT/OUTPUT ARCHITECTURE PROTOCOL AND RELATED METHODS TO MANAGE DATA INTEGRITY

一個一般輸入/輸出結構規程及管理數據完整性的有關方法

[71] INTEL CORPORATION, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California 95052, United States/United States of America

[72] ERIC WEHAGE

JASMIN AJANOVIC

DAVID J. HARRIMAN

DAVID M. LEE

BLAISE FANNING

BUCK GREMEL

KEN CRETA

WAYNE A. MOORE

[74] Johnson Stokes &amp; Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

[51] **H04L**[11] **1064538**

CN1494253 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107068.8 [22] 16.09.2004

[54] A METHOD OF DATA PROTECTION FOR INFORMATION PROVIDER

一種信息提供端數據保護的方法

[71] HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD., Huawei Service Centre Building, Kefa Road, Science-Based Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen 518057, Guangdong, China 華為技術有限公司, 中國內地/中國廣東省深圳市南山區科技園科發路華為用服中心大廈 518057

[72] XIAOQIN DUAN 段小琴

[74] 德琦知識產權代理(香港)有限公司, 香港九龍旺角彌敦道 555 號九龍行 703 室

[51] **H04L**[11] **1064539\***

H04Q

CN1487696 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107071.3 [22] 16.09.2004

[54] A METHOD FOR ADDING DEVICES TO MANAGEMENT SYSTEM

一種智能終端管理方法

[71] HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD., Huawei Service Centre Building, Kefa

Road, Science-Based Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen 518057,  
Guangdong, China 華為技術有限公司，中國內地/中國廣東省深圳市南山區  
科技園科發路華為用服中心大廈 518057

[72] BING LUO 羅兵

JIANFEI MA 馬劍飛

JIANGANG TANG 唐建剛

[74] 德琦知識產權代理(香港)有限公司，香港九龍旺角彌敦道 555 號九龍行 703  
室

[51] **H04L** [11] **1064540**  
CN1490981 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107073.1 [22] 16.09.2004

[54] A MESSAGE PROCESSING SYSTEM AND METHOD  
一種消息處理的系統及方法

[71] HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD., Huawei Service Centre Building, Kefa  
Road, Science-Based Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen 518057,  
Guangdong, China 華為技術有限公司，中國內地/中國廣東省深圳市南山區  
科技園科發路華為用服中心大廈 518057

[72] LIHUI SUN 孫利輝

LU HAN 韓璐

BINYAN XU 徐彬艷

[74] Deqi Intellectual Property Law Corporation, Room 703 Kowloon Building, 555  
Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

[51] **H04L** [11] **1064541**  
CN1515098 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107105.3 [22] 20.09.2004

[86] 07.03.2002 PCT/US02/06966

[87] 19.12.2002 WO02/101997

[30] 13.06.2001 US 60/297,807

07.12.2001 US 10/010,868

[54] BINARY-TREE METHOD AND SYSTEM FOR MULTIPLEXING  
SCHEDULING

多任務安排的二進制樹方法及系統

[71] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, 300 Delaware Avenue,  
Suite 527, Wilmington, DE 19801, United States/United States of America

[72] YI-JU CHAO

[74] Peter Shen & Co. Ltd., Suite 2003, 20th Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road,  
North Point, Hong Kong

---

[51] **H04L** [11] **1064542**  
EP1402702 A1  
[13] A

[25] En

[21] 04107246.3 [22] 21.09.2004

[86] 13.06.2002 PCT/US02/18959

[87] 03.01.2003 WO03/001767

[30] 20.06.2001 US 09/884,122

[54] WEB-ENABLED TWO-WAY REMOTE MESSAGING FACILITY  
網絡化雙向遙距通信設備

[71] INTEL CORPORATION, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, CA  
95052, United States/United States of America

[72] GLEN SHIRES  
DAVID ZHUANG

[74] Sit Fung Kwong & Shum, 18/F, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder  
Street, Central, Hong Kong

---

[51] **H04L** [11] **1064553\***  
H04Q CN1487769 A  
[13] A

---

[51] **H04L** [11] **1064554\***  
H04Q CN1487762 A  
[13] A

---

[51] **H04M** [11] **1064487\***  
G07F CN1486476 A  
[13] A

---

[51] **H04M** [11] **1064543\***  
H04Q CN1482789 A  
G06F [13] A

[25] Ch

[21] 04107173.0 [22] 17.09.2004

[30] 21.08.2002 JP 240033/2002

[54] SERVICE CHARGE REDUCING METHOD AND SYSTEM FOR PORTABLE  
TERMINAL, AND PROGRAM RECORDING MEDIUM  
移動終端的服務費降低方法和系統以及程式記錄媒介

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣  
株式會社，日本

[72] TAKASHI MORIYAMA 森山隆史

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

---

[51] **H04M** [11] **1064544\***  
H04Q CN1484419 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107178.5 [22] 17.09.2004

[30] 14.08.2002 GB 0218915.7

[54] SELECTION OF TRANSMISSION ALPHABET SETS FOR SHORT MESSAGE SERVICES

用於短消息業務的傳輸字母表集的選擇

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣株式會社, 日本

[72] PRASHANT AGARWAL 普拉沙恩特·阿加瓦爾

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

---

[51] **H04M** [11] **1064547\***  
H04Q EP1397924 A2  
[13] A

---

[51] **H04M** [11] **1064554\***  
H04Q CN1487762 A  
[13] A

---

[51] **H04M** [11] **1064555\***  
H04Q CN1484463 A  
[13] A

---

[51] **H04N** [11] **1064545**  
CN1501689 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04106991.2 [22] 14.09.2004

[30] 06.09.2002 JP 261739/2002

[54] IMAGE PROCESSING APPARATUS, IMAGE PROCESSING METHOD, PROGRAM, AND STORING MEDIUM

## 圖像處理的裝置、圖像處理的方法、程序和存儲介質

- [71] RICOH COMPANY, LTD., 3-6, Nakamagome 1-chome, Ohta-ku, Tokyo 143-8555, Japan 株式會社理光，日本
- [72] TAKANORI YANO 矢野隆則  
TAKAO INOUE 井上隆夫  
AKIRA TAKAHASHI 高橋彰  
KEIICHI IKEBE 池辺慶一  
HIROYUKI SAKUYAMA 作山宏幸  
TAKU KODAMA 児玉卓  
IKUKO YAMASHIRO 草津郁子  
TAKASHI MAKI 牧隆史
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

- [51] **H04N** [11] **1064546**  
EP1407611 A2  
[13] A
- [25] En
- [21] 04107181.0 [22] 17.09.2004
- [86] 11.03.2002 PCT/US02/07384
- [87] 03.10.2002 WO02/078354
- [30] 21.03.2001 US 09/816,290
- [54] TRACK FOR IMPROVED VIDEO COMPRESSION  
用於改進視頻壓縮的軌
- [71] APPLE COMPUTER, INC., 1 Infinite Loop, Cupertino, CA 95014-2084, United States/United States of America 蘋果計算機公司，美國/美利堅合眾國
- [72] MICHAEL F. CULBERT
- [74] Johnson Stokes & Master, 19/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

- [51] **H04Q** [11] **1064492\***  
G10L CN1514998 A  
[13] A

- [51] **H04Q** [11] **1064524\***  
H04B CN1498468 A  
[13] A

- [51] **H04Q** [11] **1064539\***  
H04L CN1487696 A  
[13] A

---

[51] **H04Q** [11] **1064543\***  
H04M CN1482789 A  
[13] A

---

[51] **H04Q** [11] **1064544\***  
H04M CN1484419 A  
[13] A

---

[51] **H04Q** [11] **1064547\***  
H04M EP1397924 A2  
[13] A

[25] En

[21] 04106949.5 [22] 14.09.2004

[86] 29.05.2002 PCT/GB02/02490

[87] 12.12.2002 WO02/100121

[30] 05.06.2001 GB 0113537.5

[54] IMPROVEMENTS IN MESSAGE DISPLAY  
信息顯示的改進

[71] SUPERSCAPE PLC, Cromwell House, Bartley Wood Business Park, Hook,  
Hampshire RG27 9XA, United Kingdom

[72] PAUL ROWLAND BEARDOW

[74] Lung Tin International Patent & Trademark Agent Ltd, Room 1512, 15/F., West  
Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong

---

[51] **H04Q** [11] **1064548\***  
H01Q CN1482831 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04106967.2 [22] 14.09.2004

[30] 04.07.2002 KR 10-2002-38611

04.07.2002 KR 10-2002-38612

04.07.2002 KR 10-2002-38613

[54] MULTI-BAND HELICAL ANTENNA  
多頻帶螺旋天線

[71] JUNG BIN BAE, Byeoksan Apt. 101-404, 757-6 Wolgye-dong, Gwangsan-gu,  
Gwangju, Korea, Republic Of 裴禎彬, 大韓民國

MEERAE TECH, INC., 970-13 Wolchul-dong, Buk-gu, Gwangju, Korea,  
Republic Of 未來 TECH 株式會社, 大韓民國

[72] JUNG BIN BAE 裴禎彬

JONG KYU KIM 金鍾圭

JAE GUN LEE 李載君



[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower, Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong

---

[51] **H04Q** [11] **1064549\***  
G01S CN1491060 A  
[13] A

[25] Ch  
[21] 04107067.9 [22] 16.09.2004  
[54] A METHOD FOR POSITIONING AN AGPS HANDSET IN A MOBILE COMMUNICATION NETWORK  
在移動通信網中對 AGPS 手機進行定位的方法

[71] HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD., Huawei Service Centre Building, Kefa Road, Science-Based Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen 518057, Guangdong, China 華為技術有限公司, 中國內地/中國廣東省深圳市南山區科技園科發路華為用服中心大廈 518057

[72] YIMIN LI 李益民  
HONG SUN 孫紅  
QI CHENG 程琦

[74] 德琦知識產權代理(香港)有限公司, 香港九龍旺角彌敦道 555 號九龍行 703 室

---

[51] **H04Q** [11] **1064550**  
CN1482815 A  
[13] A

[25] Ch  
[21] 04107069.7 [22] 16.09.2004  
[54] A GATEWAY HOME LOCATION REGISTER AND METHOD FOR SUBSCRIBER ROUTING INFORMATION INTERACTION  
一種關口歸屬位置寄存器及用戶路由信息交互方法

[71] HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD., Huawei Service Centre Building, Kefa Road, Science-Based Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen 518057, Guangdong, China 華為技術有限公司, 中國內地/中國廣東省深圳市南山區科技園科發路華為用服中心大廈 518057

[72] WENLIN ZHANG 張文林  
LIXIN SUN 孫立新  
SHAOBO ZHANG 張少波  
WEIJIE WANG 王偉杰  
HAO DING 丁浩

[74] 德琦知識產權代理(香港)有限公司, 香港九龍旺角彌敦道 555 號九龍行 703 室

---

[51] **H04Q** [11] **1064551**

CN1483295 A

[13] A

[25] En

[21] 04107141.9 [22] 17.09.2004

[86] 11.12.2001 PCT/IT01/00625

[87] 04.07.2002 WO02/052881

[30] 22.12.2000 IT RM2000A000690

[54] METHOD AND DEVICE FOR HANDLING TELEPHONE CALLS

DIRECTED TO NON-REACHABLE MOBILE PHONES

用於處理指向不可到達移動電話的電話呼叫的方法和裝置

[71] TELECOM ITALIA MOBILE S.P.A., Via Bertola, 34, I-10122 Torino, Italy 意

大利移動電信公司, 意大利都靈

[72] PAOLO MURRI 鮑羅·默裡

MARIO BIZZI 馬裡奧·比茲

MICHELE PALERMO 米切爾·帕勒默

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道1號會展廣場辦公大樓34樓10室

[51] **H04Q**[11] **1064552**

CN1510962 A

[13] A

[25] Ch

[21] 04107153.4 [22] 19.09.2000

[30] 29.04.1997 US 08/845,944

[62] 19.09.2000 00105875.9

[54] A CELLULAR TELEPHONE SYSTEM AND A METHOD OF CONDUCTING  
AN INTER-SYSTEM SOFT HANDOFF

執行系統間軟切換的蜂窩狀電話系統和方法

[71] QUALCOMM INCORPORATED, 5775 Morehouse Drive, San Diego,

California 92121-1714, United States/United States of America 夸爾柯姆股份有  
限公司, 美國/美利堅合眾國

[72] PAUL E. BENDER P·E·本德

TONI L. ZIV T·L·濟夫

STEVEN P. STACHWICK S·P·斯塔奇維克

GADI KARMI G·卡米

KUO-CHUN LEE K·C·李

TODD SUTTON T·桑頓

SUZANNE M. LUEDER S·M·呂德

BIBHU P. MOHANTY B·P·莫漢提

VENKAT TANGIRALA V·坦吉那拉

ROBERT C. OTTINGER R·C·奧汀格

ROY F. QUICK R·F·奎克

NOAM A. ZIV N·A·濟夫

[74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial  
Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **H04Q** [11] **1064553\***  
H04L CN1487769 A  
[13] A

[25] Ch  
[21] 04107167.8 [22] 17.09.2004  
[30] 26.08.2002 JP 244808/2002  
[54] PORTABLE TERMINAL EQUIPMENT AND METHOD FOR PREVIEWING  
E-MAIL  
用於預覽電子郵件的便攜式終端設備和方法

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣  
株式會社，日本

[72] HIDEYUKI KATAYAMA 片山秀幸

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong  
Kong

---

[51] **H04Q** [11] **1064554\***  
H04L CN1487762 A  
H04M [13] A

[25] Ch  
[21] 04107168.7 [22] 17.09.2004  
[30] 21.08.2002 JP 240036/2002  
[54] MOBILE TELEPHONE, AND ADVERTISEMENT DISTRIBUTING  
METHOD AND DISTRIBUTING SYSTEM FOR ITS USE  
移動電話和廣告發佈方法及其使用的發佈系統

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣  
株式會社，日本

[72] SHIZU HOSONO 細野志津

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong  
Kong

---

[51] **H04Q** [11] **1064555\***  
H04B CN1484463 A  
H04M [13] A

[25] Ch  
[21] 04107177.6 [22] 17.09.2004  
[30] 14.08.2002 JP 236172/2002  
[54] COMMUNICATION SYSTEM, HOLD CONTROL METHOD THEREFOR,  
TELEPHONE SET, CONTROL METHOD THEREFOR AND RECORDING  
MEDIUM  
通信系統及其保持控制法，電話設備及控制法和記錄媒介

[71] NEC CORPORATION, 7-1 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 日本電氣  
株式會社，日本

[72] KEIICHI HAYASHI 林啓一

[74] Hilz Hsing, 22/F Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

---

[51] **H04R** [11] **1064556**  
CN1483298 A  
[13] A

[25] En

[21] 04107058.0 [22] 16.09.2004

[86] 16.11.2001 PCT/CA01/01618

[87] 27.06.2002 WO02/50499

[30] 20.12.2000 US 09/739,962

[54] METHOD AND APPARATUS FOR DETERMINING IN SITU THE  
ACOUSTIC SEAL PROVIDED BY AN IN-EAR DEVICE  
用於現場測定由耳內裝置提供的聲密封的方法和器械

[71] SONOMAX HEARING HEALTHCARE INC., 8375 Mayrand Street Montreal,  
(Quebec) H4P 2E2, Canada 索納麥克斯聽力保健公司，加拿大蒙特利爾

[72] JEREMIE VOIX 熱雷米·沃伊克斯

FREDERIC LAVILLE 弗雷德里克·拉維爾

[74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road  
West, Hong Kong

---

[51] **H05B** [11] **1064437\***  
F24D CN1498330 A  
[13] A

---

[51] **H05B** [11] **1064557\***  
G03B CN1499912 A  
[13] A

[25] Ch

[21] 04107241.8 [22] 20.09.2004

[30] 11.11.2002 US 10/292097

[54] CAMERA FLASH CIRCUIT WITH ADJUSTABLE FLASH ILLUMINATION  
INTENSITY  
具有可調閃光照明亮度的照相機閃光電路

[71] EASTMAN KODAK COMPANY, 343 State Street, Rochester, New York  
14650, United States/United States of America 伊斯曼柯達公司，美國/美利堅  
合眾國

[72] SCOTT B. CHASE

DOUGLAS W. CONSTABLE

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H05K**            [11] **1064404\***  
    C09J                EP1399519 A1  
                          [13] A

---

[51] **H05K**            [11] **1064455\***  
    G05B                EP1407331 A2  
                          [13] A

---

## 2. 按發表編號排列

## Arranged by Publication Number

1064254 - 1064557

[11] 發表編號	指定專利當局 發表編號	[51] 國際專利分類
Publication No.	Designated Patent Office Publication No.	International Patent Classification
1064254	EP1453382	A01N
1064255	CN1516550	A01N, A61K
1064256	CN1499933	A01N, A61K
1064257	EP1397049	A23G, A61K
1064258	EP1397050	A23G
1064259	CN1486143	A23J, A23L, A23G
1064260	CN1491083	A23L, A23G, A23C
1064261	CN1487799	A24B
1064262	CN1517041	A44B, D03D
1064263	CN1518918	A44B
1064264	CN1492739	A45C
1064265	EP1433401	A45D
1064266	EP1397976	A46B
1064267	CN1496696	A47C
1064268	CN1481762	A61B
1064269	EP1424948	A61B
1064270	EP1408824	A61B
1064271	EP1400204	A61B
1064272	CN1494869	A61B
1064273	EP1454600	A61F, A61L
1064274	CN1484519	A61F
1064275	EP1400225	A61F
1064276	EP1401371	A61G
1064277	CN1484520	A61H, A61B, A61F
1064278	EP1399157	A61K, A61P
1064279	CN1515256	A61K, A61P
1064280	CN1515258	A61K, A61P
1064281	CN1515317	A61K, A61P
1064282	CN1515316	A61K, A61P
1064283	CN1515254	A61K, A61P
1064284	EP1438068	A61K, C07K
1064285	CN1496244	A61K
1064286	EP1408951	A61K
1064287	EP1453510	A61K
1064288	EP1423115	A61K
1064289	CN1496734	A61K
1064290	CN1496256	A61K

1064291	CN1486171	A61K
1064292	EP1401441	A61K, C07D
1064293	EP1443958	A61K, C07K, A61P
1064294	EP1443935	A61K
1064295	CN1499958	A61K
1064296	CN1494435	A61K
1064297	CN1491118	A61K
1064298	CN1498101	A61K
1064299	EP1399140	A61K, A61P
1064300	EP1453513	A61K, A61P
1064301	EP1419789	A61K
1064302	EP1408939	A61K
1064303	EP1397106	A61K
1064304	EP1425031	A61K
1064305	EP1443947	A61K, A61M, C12N, C07K
1064306	CN1486172	A61K
1064307	CN1486170	A61K
1064308	EP1400241	A61K
1064309	EP1438038	A61K
1064310	EP1417963	A61K, A61P
1064311	EP1399171	A61K, A01N
1064312	CN1490062	A61M, C01B
1064313	EP1397174	A61M
1064314	CN1496275	A61N
1064315	EP1399220	A61N, A61B
1064316	CN1517137	A63G
1064317	CN1498127	A63H
1064318	CN1515337	A63H
1064319	CN1482941	B01D, C08G
1064320	CN1483501	B01D
1064321	CN1482943	B01F, G01G
1064322	CN1494970	B23B
1064323	CN1494967	B23B
1064324	CN1482959	B24B, B24D
1064325	CN1484569	B24D
1064326	CN1507383	B25C
1064327	CN1484575	B29B, B01D, B01J
1064328	EP1432567	B30B
1064329	CN1522197	B30B, B32B
1064330	CN1509863	B31B
1064331	CN1487880	B32B
1064332	CN1481991	B41F
1064333	CN1481990	B41F
1064334	CN1489524	B41J, C09K
1064335	EP1419886	B41J
1064336	CN1509886	B41J
1064337	CN1509885	B41J
1064338	EP1413454	B41N
1064339	CN1489530	B60J
1064340	CN1490188	B60K
1064341	EP1406782	B60L

1064342	CN1489537	B61D
1064343	EP1397283	B62B
1064344	CN1495083	B62J
1064345	EP1401703	B63B
1064346	EP1397288	B63C
1064347	CN1505584	B65D
1064348	CN1495105	B65D, B44D
1064349	CN1482984	B65D
1064350	GB2392905	B65D
1064351	CN1486262	B65D
1064352	EP1414716	B65D
1064353	CN1486265	B65D
1064354	CN1492830	B66B
1064355	EP1400477	B66B
1064356	CN1506331	C03C, C03B
1064357	EP1456149	C04B
1064358	EP1443034	C06B, C06C
1064359	EP1440958	C06C
1064360	EP1401806	C07C, C07D, A61K, A61P
1064361	CN1486298	C07C, A61K, A61P
1064362	EP1403235	C07C
1064363	CN1500072	C07C
1064364	CN1519230	C07C
1064365	EP1451138	C07C, A01N
1064366	CN1486297	C07C, C07D, A61K
1064367	EP1399430	C07D, A61K
1064368	CN1483028	C07D, A61K
1064369	CN1522246	C07D, A61K, A61P
1064370	EP1401828	C07D, A61K, A61P
1064371	EP1401836	C07D, A61K, A61P
1064372	EP1398313	C07D, A61K, A61P
1064373	EP1421083	C07D, A61K, A61P
1064374	EP1406898	C07D, A61K, A61P
1064375	EP1397364	C07D, A61P, A61K
1064376	EP1398315	C07D, A61K
1064377	EP1399443	C07D
1064378	CN1494543	C07D, A61K
1064379	CN1496980	C07D, A61K, A61P
1064380	CN1496354	C07D, A61K, A61P
1064381	CN1489578	C07D
1064382	EP1412349	C07D, A61K, A61P
1064383	CN1487939	C07D, A61K, A61P
1064384	EP1417180	C07D
1064385	CN1524073	C07D, A61K
1064386	EP1427734	C07D, A61K, A61P
1064387	EP1427733	C07D, A61K, A61P
1064388	CN1514841	C07F
1064389	EP1399462	C07H, C12Q, A61K
1064390	EP1399458	C07H
1064391	CN1498225	C07K, A61K
1064392	CN1496999	C08F



1064393	EP1403296	C08F, C07F
1064394	CN1496380	C08G
1064395	CN1487000	C08G
1064396	EP1413593	C08G, C08J, D01F
1064397	CN1495210	C08G
1064398	CN1495214	C08G
1064399	CN1496379	C08G, C09J
1064400	CN1484677	C08L, B29C
1064401	EP1397431	C08L, C08K
1064402	CN1507473	C09B
1064403	CN1487032	C09D
1064404	EP1399519	C09J, H05K
1064405	EP1399530	C11D
1064406	EP1445322	C12N
1064407	EP1403368	C12N, C07K, C12Q, C12P, G01N
1064408	EP1443111	C12N, C12Q, C07K, A01K
1064409	EP1437400	C12N, A61K, A61P
1064410	EP1402024	C12N, C12P, C07H
1064411	EP1414979	C12N
1064412	EP1398384	C12P
1064413	EP1407051	C12Q, C12N
1064414	EP1348041	C23C
1064415	CN1491295	C23C
1064416	CN1499005	D05B
1064417	CN1496431	D06M, D06N, E02B
1064418	CN1516767	D06P, C09B
1064419	CN1515745	E01C, A63C
1064420	CN1483104	E04F
1064421	EP1397583	F02B, F02M
1064422	EP1402158	F02B, F02F
1064423	CN1511230	F02P
1064424	CN1522340	F02P, H01T
1064425	CN1497192	F16C
1064426	EP1430236	F16F, F16H
1064427	CN1499103	F16G
1064428	EP1402210	F16K, A62B
1064429	CN1496461	F16L
1064430	CN1502836	F16L
1064431	CN1486409	F17C
1064432	EP1430252	F17D, F24D, E03B
1064433	CN1506611	F23D, F24H
1064434	CN1515827	F24C
1064435	CN1515829	F24C
1064436	CN1497224	F24C
1064437	CN1498330	F24D, H05B
1064438	EP1403595	F24J
1064439	CN1483132	F28D, F28F
1064440	CN1500203	G01F, B67D, G01N
1064441	CN1486424	G01N
1064442	EP1454129	G01N

1064443	EP1448984	G01N, A61K
1064444	EP1402278	G01R
1064445	CN1488947	G01R, H04L
1064446	CN1514941	G01S
1064447	CN1482485	G02B, H02G
1064448	CN1496487	G02B
1064449	CN1507572	G02B, C08J, C09K
1064450	CN1497272	G02B, G03B
1064451	CN1514958	G04C
1064452	CN1498362	G04C
1064453	CN1486451	G04G, G04B
1064454	GB2398888	G05B, G06F
1064455	EP1407331	G05B, H05K, B23B, B23Q
1064456	CN1495652	G06F
1064457	CN1499372	G06F
1064458	EP1446737	G06F
1064459	CN1498385	G06F, G06T
1064460	EP1454271	G06F
1064461	EP1402451	G06F
1064462	CN1497474	G06F
1064463	EP1444588	G06F
1064464	CN1499415	G06F
1064465	CN1484805	G06F
1064466	CN1495610	G06F
1064467	GB2399197	G06F
1064468	GB2399193	G06F, G05B
1064469	GB2399192	G06F, G05B
1064470	CN1490731	G06F, H04L
1064471	CN1485727	G06F, H04L
1064472	EP1397770	G06F
1064473	GB2393545	G06F
1064474	EP1430380	G06F
1064475	CN1486466	G06F
1064476	EP1407345	G06F
1064477	EP1430409	G06F
1064478	EP1411429	G06F
1064479	EP1399870	G06K
1064480	EP1399871	G06K
1064481	CN1484811	G06K, G06F
1064482	CN1483182	G06K
1064483	CN1496534	G06K, H01R
1064484	EP1442417	G06K
1064485	EP1405273	G06T
1064486	CN1495677	G07D, G06T
1064487	CN1486476	G07F, H04M
1064488	CN1495679	G08B, H01H
1064489	CN1521703	G09B
1064490	EP1397792	G09G
1064491	CN1519815	G10H, G10L
1064492	CN1514998	G10L, H04Q
1064493	CN1489147	G11B

1064494	CN1484235	G11B
1064495	CN1486489	G11B
1064496	CN1497566	G11B
1064497	CN1486492	G11B
1064498	CN1484830	G11B
1064499	CN1495784	G11B
1064500	CN1495785	G11B
1064501	CN1496567	G11B
1064502	CN1520593	G11C
1064503	CN1487528	G11C
1064504	CN1495811	H01F
1064505	CN1495812	H01F
1064506	CN1484264	H01H
1064507	CN1515014	H01H
1064508	CN1495899	H01L, G11C
1064509	CN1515032	H01L
1064510	EP1422773	H01M, C23C
1064511	EP1416578	H01Q
1064512	CN1495973	H01R
1064513	CN1482713	H01R, B61G
1064514	EP1421652	H01R
1064516	CN1494190	H02J
1064517	CN1495983	H02J, H04B, H01F, D04B
1064518	CN1499700	H02K
1064519	CN1501575	H02N, H01L
1064520	CN1484379	H03J
1064521	CN1484895	H04B
1064522	EP1398885	H04B, H04J
1064523	CN1488201	H04B
1064524	CN1498468	H04B, H04Q
1064525	CN1502173	H04B
1064526	CN1502175	H04B
1064527	CN1505871	H04B
1064528	CN1498461	H04B
1064529	CN1494772	H04B
1064530	CN1511389	H04B
1064531	CN1518808	H04J
1064532	CN1498472	H04J
1064533	CN1487687	H04J, H04B, H03G
1064534	CN1513238	H04J, H04B, H04L
1064535	CN1484900	H04L, H04B
1064536	CN1496634	H04L
1064537	EP1442548	H04L
1064538	CN1494253	H04L
1064539	CN1487696	H04L, H04Q
1064540	CN1490981	H04L
1064541	CN1515098	H04L
1064542	EP1402702	H04L
1064543	CN1482789	H04M, H04Q, G06F
1064544	CN1484419	H04M, H04Q
1064545	CN1501689	H04N

1064546	EP1407611	H04N
1064547	EP1397924	H04Q, H04M
1064548	CN1482831	H04Q, H01Q
1064549	CN1491060	H04Q, G01S
1064550	CN1482815	H04Q
1064551	CN1483295	H04Q
1064552	CN1510962	H04Q
1064553	CN1487769	H04Q, H04L
1064554	CN1487762	H04Q, H04L, H04M
1064555	CN1484463	H04Q, H04B, H04M
1064556	CN1483298	H04R
1064557	CN1499912	H05B, G03B

**3. 按申請編號排列****Arranged by Application Number**

1064254 - 1064557

[21] 申請編號	[11] 發表編號
Application No.	Publication No.
04102062.5	1064414
04106939.7	1064456
04106940.4	1064488
04106941.3	1064334
04106942.2	1064521
04106943.1	1064535
04106944.0	1064367
04106945.9	1064479
04106946.8	1064404
04106947.7	1064480
04106948.6	1064278
04106949.5	1064547
04106950.1	1064485
04106951.0	1064457
04106952.9	1064458
04106953.8	1064388
04106966.3	1064268
04106967.2	1064548
04106968.1	1064277
04106969.0	1064487
04106970.7	1064441
04106971.6	1064406
04106972.5	1064347
04106973.4	1064326
04106974.3	1064444
04106975.2	1064328
04106976.1	1064459
04106977.0	1064368
04106978.9	1064460
04106979.8	1064269
04106980.5	1064536
04106981.4	1064330
04106982.3	1064493
04106983.2	1064312
04106984.1	1064522
04106985.0	1064279
04106986.9	1064280
04106987.8	1064281
04106988.7	1064282

04106989.6	1064283
04106990.3	1064494
04106991.2	1064545
04106992.1	1064511
04106993.0	1064369
04106996.7	1064389
04106997.6	1064413
04106998.5	1064273
04107002.7	1064400
04107003.6	1064327
04107004.5	1064403
04107005.4	1064417
04107006.3	1064348
04107007.2	1064508
04107008.1	1064504
04107009.0	1064505
04107010.7	1064401
04107011.6	1064461
04107012.5	1064428
04107013.4	1064370
04107014.3	1064345
04107015.2	1064360
04107016.1	1064371
04107017.0	1064270
04107018.9	1064491
04107019.8	1064462
04107020.5	1064407
04107021.4	1064523
04107022.3	1064372
04107023.2	1064502
04107025.0	1064439
04107026.9	1064260
04107027.8	1064254
04107028.7	1064463
04107029.6	1064284
04107030.3	1064408
04107031.2	1064464
04107032.1	1064537
04107033.0	1064331
04107034.9	1064394
04107035.8	1064373
04107036.7	1064314
04107037.6	1064285
04107038.5	1064416
04107039.4	1064524
04107040.1	1064286
04107041.0	1064418
04107042.9	1064255
04107043.8	1064447
04107044.7	1064409
04107045.6	1064374

04107046.5	1064412
04107047.4	1064274
04107048.3	1064465
04107051.7	1064495
04107052.6	1064390
04107053.5	1064481
04107054.4	1064375
04107055.3	1064496
04107056.2	1064287
04107057.1	1064466
04107058.0	1064556
04107059.9	1064340
04107060.6	1064332
04107061.5	1064333
04107062.4	1064467
04107063.3	1064468
04107064.2	1064469
04107065.1	1064288
04107066.0	1064346
04107067.9	1064549
04107068.8	1064538
04107069.7	1064550
04107070.4	1064470
04107071.3	1064539
04107072.2	1064471
04107073.1	1064540
04107074.0	1064349
04107075.9	1064329
04107076.8	1064451
04107078.6	1064405
04107079.5	1064376
04107080.2	1064448
04107081.1	1064395
04107082.0	1064512
04107083.9	1064289
04107084.8	1064361
04107085.7	1064290
04107086.6	1064267
04107087.5	1064472
04107088.4	1064350
04107091.9	1064291
04107092.8	1064362
04107093.7	1064377
04107095.5	1064473
04107096.4	1064292
04107097.3	1064276
04107098.2	1064410
04107099.1	1064339
04107100.8	1064342
04107101.7	1064293
04107102.6	1064294

04107104.4	1064525
04107105.3	1064541
04107106.2	1064526
04107107.1	1064531
04107108.0	1064527
04107109.9	1064271
04107110.6	1064262
04107111.5	1064378
04107112.4	1064295
04107113.3	1064528
04107114.2	1064392
04107115.1	1064379
04107116.0	1064263
04107117.9	1064437
04107118.8	1064516
04107119.7	1064380
04107120.4	1064532
04107121.3	1064363
04107122.2	1064296
04107123.1	1064434
04107124.0	1064435
04107125.9	1064321
04107126.8	1064429
04107127.7	1064256
04107128.6	1064420
04107129.5	1064425
04107130.2	1064513
04107131.1	1064319
04107132.0	1064317
04107133.9	1064453
04107134.8	1064517
04107135.7	1064486
04107136.6	1064419
04107137.5	1064518
04107138.4	1064318
04107139.3	1064364
04107140.0	1064316
04107141.9	1064551
04107142.8	1064482
04107143.7	1064315
04107144.6	1064313
04107145.5	1064391
04107146.4	1064483
04107147.3	1064324
04107148.2	1064297
04107149.1	1064402
04107150.7	1064449
04107151.6	1064411
04107152.5	1064298
04107153.4	1064552
04107154.3	1064529



04107155.2	1064343
04107164.1	1064433
04107165.0	1064265
04107166.9	1064454
04107167.8	1064553
04107168.7	1064554
04107169.6	1064503
04107170.3	1064445
04107171.2	1064533
04107172.1	1064506
04107173.0	1064543
04107176.7	1064520
04107177.6	1064555
04107178.5	1064544
04107179.4	1064299
04107180.1	1064421
04107181.0	1064546
04107182.9	1064474
04107184.7	1064427
04107185.6	1064335
04107186.5	1064450
04107187.4	1064440
04107188.3	1064381
04107189.2	1064431
04107190.9	1064475
04107191.8	1064300
04107192.7	1064415
04107193.6	1064396
04107194.5	1064301
04107195.4	1064426
04107196.3	1064510
04107197.2	1064302
04107198.1	1064356
04107199.0	1064257
04107200.7	1064258
04107201.6	1064266
04107202.5	1064303
04107203.4	1064490
04107204.3	1064476
04107205.2	1064304
04107206.1	1064382
04107209.8	1064259
04107211.4	1064497
04107214.1	1064498
04107215.0	1064264
04107217.8	1064365
04107218.7	1064357
04107219.6	1064477
04107220.3	1064455
04107221.2	1064499
04107222.1	1064500

04107223.0	1064354
04107224.9	1064519
04107225.8	1064432
04107226.7	1064422
04107227.6	1064305
04107228.5	1064478
04107229.4	1064514
04107230.1	1064383
04107231.0	1064530
04107232.9	1064423
04107233.8	1064424
04107234.7	1064366
04107235.6	1064306
04107236.5	1064307
04107237.4	1064261
04107238.3	1064397
04107239.2	1064398
04107240.9	1064452
04107241.8	1064557
04107242.7	1064384
04107243.6	1064308
04107244.5	1064436
04107245.4	1064355
04107246.3	1064542
04107247.2	1064336
04107248.1	1064320
04107249.0	1064509
04107250.6	1064446
04107251.5	1064492
04107252.4	1064534
04107253.3	1064337
04107254.2	1064442
04107255.1	1064358
04107256.0	1064359
04107257.9	1064484
04107258.8	1064309
04107259.7	1064430
04107260.4	1064351
04107261.3	1064399
04107262.2	1064344
04107263.1	1064322
04107264.0	1064323
04107265.9	1064393
04107266.8	1064275
04107267.7	1064489
04107268.6	1064310
04107269.5	1064341
04107270.2	1064507
04107271.1	1064385
04107272.0	1064352
04107273.9	1064386

04107274.8	1064387
04107275.7	1064325
04107276.6	1064338
04107277.5	1064311
04107278.4	1064272
04107279.3	1064501
04107280.0	1064443
04107281.9	1064438
04107283.7	1064353

## 4. 按申請人姓名/名稱排列

## Arranged by Name of Applicant

1064254 - 1064557

[71] 申請人姓名/名稱	[51] 國際專利分類	[11] 發表編號	指定專利當局 發表編號
Name of Applicant	International Patent Classification	Publication No.	Designated Patent Office Publication No.
3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY	G06K	1064479	EP1399870
3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY	C09J, H05K	1064404	EP1399519
3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY	F16K, A62B	1064428	EP1402210
3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY	C07D, A61K, A61P	1064383	CN1487939
3M 創新有限公司			
3M INNOVATIVE PROPERTIES COMPANY	G06K	1064480	EP1399871
ABBOTT LABORATORIES	C07H	1064390	EP1399458
ADC TELECOMMUNICATIO NS, INC.	H01R	1064514	EP1421652
AGILENT TECHNOLOGIES, INC. 安捷倫科技有限公司	G01R, H04L	1064445	CN1488947
AIL RESEARCH INC 艾爾研究公司	F28D, F28F	1064439	CN1483132
AKZO NOBEL N.V.	C07D, A61K, A61P	1064386	EP1427734
AKZO NOBEL N.V.	C07D, A61K, A61P	1064387	EP1427733
ALZA CORPORATION	A61N	1064314	CN1496275
AMNIOTEC INC.	A61F, A61L	1064273	EP1454600
ANSELL HEALTHCARE PRODUCTS, INC.	C04B	1064357	EP1456149

APPLE COMPUTER, INC. 蘋果計算機公司	H04N	1064546	EP1407611
APPLE COMPUTER, INC. 蘋果計算機公司	G06F	1064474	EP1430380
ART ADVANCED RESEARCH TECHNOLOGIES INC. ART 先進研究科技公司	A61B	1064270	EP1408824
ART HAVEN 9 CO., LTD. 株式會社阿托哈本 9	A61B	1064272	CN1494869
ASK S.A. ASK 股份有限公司	G06K	1064482	CN1483182
ASTA MEDICA AKTIENGESELLSCHA FT ASTA 藥物股份公司	C07D, A61K, A61P	1064379	CN1496980
ASTRAZENECA AB	C07D, A61K, A61P	1064373	EP1421083
ASTRAZENECA UK LIMITED	C07D	1064384	EP1417180
ATHEROGENICS, INC. ATMEL CORPORATION 愛特梅爾股份有限公司	C07C, A01N, G11C	1064365 1064502	EP1451138 CN1520593
AVENTIS PHARMA LIMITED	B65D	1064352	EP1414716
AVENTIS PHARMACEUTICALS INC. 阿溫蒂斯藥物公司	C08F	1064392	CN1496999
AVERY DENNISON CORPORATION 艾弗芮丹尼遜有限公司	B25C	1064326	CN1507383
AVERY DENNISON CORPORATION 艾弗芮丹尼遜有限公司	B65D	1064347	CN1505584
AVI BIOPHARMA, INC.	C07H, C12Q, A61K	1064389	EP1399462
BAYER AKTIENGESELLSCHA FT	B29B, B01D, B01J	1064327	CN1484575
BAYER AKTIENGESELLSCHA FT	C08G	1064397	CN1495210
BAYER AKTIENGESELLSCHA FT	C09D	1064403	CN1487032

拜爾公司 BAYER AKTIENGESELLSCHA FT	C08G	1064398	CN1495214
拜爾公司 BAYER ANTWERPEN N.V.	C08G	1064395	CN1487000
拜爾安特衛普有限公司 BAYER POLYMERS LLC	D06M, D06N, E02B	1064417	CN1496431
拜爾安特衛普有限公司 BAYER POLYMERS LLC	C08G	1064394	CN1496380
拜爾聚合物有限責任公 司 BAYER POLYMERS LLC	C08G, C09J	1064399	CN1496379
拜爾聚合物有限責任公 司 BE ABLE, LLC	A61K	1064287	EP1453510
BIC CORPORATION 碧克公司	B32B	1064331	CN1487880
BIOANALISI CENTRO SUD S.N.C. DI PERSEU SINIBLADO E C.	C12N	1064411	EP1414979
BIOPURE CORPORATION	A61K, A61M, C12N, C07K	1064305	EP1443947
BOMBARDIER TRANSPORTATION GMBH 巴姆邦德爾運輸有限公 司	B60J	1064339	CN1489530
BOMBARDIER TRANSPORTATION GMBH 巴姆邦德爾運輸有限公 司	B61D	1064342	CN1489537
BONE CARE INTERNATIONAL, INC.	A61K	1064302	EP1408939
BRIDGESTONE CORPORATION 株式會社普利斯通	B41J, C09K	1064334	CN1489524
BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	A61K	1064290	CN1496256
BRISTOL-MYERS SQUIBB PHARMA COMPANY	A61K	1064301	EP1419789
BRONCUS TECHNOLOGIES, INC.	A61B	1064271	EP1400204

BROTHER KOGYO KABUSHIKI KAISHA 兄弟工業株式會社	B41J	1064336	CN1509886
BROTHER KOGYO KABUSHIKI KAISHA 兄弟工業株式會社	B41J	1064337	CN1509885
CARGILL, INCORPORATED	A23J, A23L, A23G	1064259	CN1486143
CEREAL BASE CEBA AB 谷類基地西巴股份有限 公司	A23L, A23G, A23C	1064260	CN1491083
CHAK MAN THOMAS CHANG 張澤民	C23C	1064414	EP1348041
CHESCOM ADVANCE KABUSHIKI KAISHA 奇斯克姆領先株式會社	G08B, H01H	1064488	CN1495679
CHIRON CORPORATION 希龍公司	C07D, A61K	1064368	CN1483028
CITRIX SYSTEMS, INC.	G06F	1064478	EP1411429
COLGATE- PALMOLIVE COMPANY	A23G, A61K	1064257	EP1397049
COLGATE- PALMOLIVE COMPANY	A46B	1064266	EP1397976
COLGATE- PALMOLIVE COMPANY	A23G	1064258	EP1397050
COMMVAULT SYSTEMS, INC.	G06F	1064460	EP1454271
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS	C12N, A61K, A61P	1064409	EP1437400
CRUCCELL HOLLAND B.V.	C12N	1064406	EP1445322
CV THERAPEUTICS, INC.	C07D, A61K, A61P	1064374	EP1406898
D. BACKHAUS D·巴克豪斯	B30B, B32B	1064329	CN1522197
DAINIPPON PHARMACEUTICAL CO., LTD.	C07C	1064362	EP1403235
DAVID MARK LYNN 大衛馬克林恩	C23C	1064415	CN1491295
DEUTSCHE	G11B	1064494	CN1484235

THOMSON-BRANDT  
GMBH

德國湯姆遜-布朗特公司

DIRK BESIER	F24J	1064438	EP1403595
DISENO DE SISTEMAS EN SILICIO S.A.	H04B, H04J	1064522	EP1398885
DUPLO SEIKO CORPORATION	B41F	1064332	CN1481991
迅普精工株式會社			
DUPLO SEIKO CORPORATION	B41F	1064333	CN1481990
迅普精工株式會社			
DUPLO SEIKO CORPORATION	B41N	1064338	EP1413454
迅普精工株式會社			
DYSTAR TEXTILFARBEN GMBH & CO. DEUTSCHLAND KG	C09B	1064402	CN1507473
德意志戴斯達紡織品及 染料兩合公司			
EASTMAN KODAK COMPANY	G02B, G03B	1064450	CN1497272
伊斯曼柯達公司			
EASTMAN KODAK COMPANY	H05B, G03B	1064557	CN1499912
伊斯曼柯達公司			
ECOPY, INC.	G06F	1064476	EP1407345
ELECTRO ENERGY, INC.	H01M, C23C	1064510	EP1422773
ELI LILLY AND COMPANY	C07C, C07D, A61K, A61P	1064360	EP1401806
ELI LILLY AND COMPANY	C07D, A61P, A61K	1064375	EP1397364
ELI LILLY AND COMPANY	C07C, A61K, A61P	1064361	CN1486298
ENTREMED, INC.	A61K	1064288	EP1423115
ERA-CONTACT GMBH	H01R, B61G	1064513	CN1482713
時代觸點有限公司			
ETA SA MANUFACTURE HORLOGERE SUISSE	G04C	1064452	CN1498362
EVOLUTEC LIMITED	A61K, C07K, A61P	1064293	EP1443958
EVRYX TECHNOLOGIES	G06K	1064484	EP1442417
EXCELLON AUTOMATION CO.	G05B, H05K, B23B, B23Q	1064455	EP1407331
EXXONMOBIL CHEMICAL PATENTS	C07C	1064363	CN1500072



INC.

埃克森美孚化學專利公司

FERIOLI FILIPPO S.P.A.	B30B	1064328	EP1432567
FIELDTURF HOLDINGS INC. 菲爾德特夫控股公司	E01C, A63C	1064419	CN1515745
FISCHER AUTOMOTIVE SYSTEMS GMBH	B62J	1064344	CN1495083
FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC	G06F	1064467	GB2399197
FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC	G05B, G06F	1064454	GB2398888
FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC	G06F, G05B	1064468	GB2399193
FISHER-ROSEMOUNT SYSTEMS, INC	G06F, G05B	1064469	GB2399192
FREESPIRIT UNLIMITED PTY LTD 自由無限私人有限公司	A61B	1064268	CN1481762
GENERAL ELECTRIC COMPANY 通用電氣公司	C08L, B29C	1064400	CN1484677
GEORGIA-PACIFIC RESINS, INC.	C08L, C08K	1064401	EP1397431
GLAXO GROUP LIMITED	C07D, A61K	1064367	EP1399430
GLOBAL TECH ENVIRONMENTAL PRODUCTS INC.	F02B, F02M	1064421	EP1397583
GNEZDILOV VLADIMIR ALEKSEEVICH 格涅茲季洛夫·弗拉基 米爾·阿列克謝耶維奇	A63G	1064316	CN1517137
GRANT MILLION INVESTMENTS LIMITED 鉅富投資有限公司	F24C	1064436	CN1497224
GUMLINK A/S	A23G	1064258	EP1397050
HARRIS CORPORATION 哈裏公司	H04B	1064528	CN1498461
HARRIS CORPORATION 哈裏公司	H04J	1064532	CN1498472
HARRIS INTERACTIVE, INC.	G06F	1064472	EP1397770

HARRY CREVECOEUR	G01N, A61K	1064443	EP1448984
HEWLETT-PACKARD DEVELOPMENT COMPANY, L.P. 惠普開發有限公司	H01L, G11C	1064508	CN1495899
HITACHI, LTD. 株式會社日立制作所	H02K	1064518	CN1499700
HOLOMED PHARMACEUTICALS LTD.	A61K, A01N	1064311	EP1399171
HONEYMAN GROUP LIMITED	F17D, F24D, E03B	1064432	EP1430252
HSC S.A.L. HSC 公司	F16L	1064430	CN1502836
HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD. 華為技術有限公司	H04Q, G01S	1064549	CN1491060
HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD. 華為技術有限公司	H04L	1064538	CN1494253
HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD. 華為技術有限公司	G06F, H04L	1064470	CN1490731
HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD. 華為技術有限公司	H04Q	1064550	CN1482815
HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD. 華為技術有限公司	H04L, H04Q	1064539	CN1487696
HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD. 華為技術有限公司	H04L	1064540	CN1490981
HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD. 華為技術有限公司	G06F, H04L	1064471	CN1485727
HUMAN CELL SYSTEMS, INC.	C12N, C07K, C12Q, C12P, G01N	1064407	EP1403368
I-HITS LABORATORY 株式會社 I-HITS 研究所	H02J	1064516	CN1494190
IDUN PHARMACEUTICALS,	A61K	1064294	EP1443935

INC. IMAGING THERAPEUTICS, INC. 成像治療儀公司	G06F, G06T	1064459	CN1498385
IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC 帝國化學工業公司	B65D, B44D	1064348	CN1495105
INCA ASSET MANAGEMENT S.A. 印加資產管理公司	A61N, A61B	1064315	EP1399220
INFECTIO DIAGNOSTIC (I.D.I.) INC.	C12Q, C12N	1064413	EP1407051
INFOCUS CORPORATION	G09G	1064490	EP1397792
INTEL CORPORATION 英特爾公司	G07F, H04M	1064487	CN1486476
INTEL CORPORATION	H04L	1064542	EP1402702
INTEL CORPORATION	H04L	1064537	EP1442548
INTEL CORPORATION	G06F	1064463	EP1444588
INTELLITECH CORPORATION	G01R	1064444	EP1402278
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04B	1064521	CN1484895
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04B	1064525	CN1502173
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04L, H04B	1064535	CN1484900
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04L	1064541	CN1515098
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04J	1064531	CN1518808
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04B	1064527	CN1505871
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04B	1064526	CN1502175
INTERHEALTH NUTRACEUTICALS, INC.	A61K	1064309	EP1438038
INTERLEGO AG 英特萊格公司	A63H	1064318	CN1515337
INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES	G06F	1064457	CN1499372

CORPORATION 國際商業機器公司	G06F	1064462	CN1497474
INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION 國際商業機器公司	G06F	1064466	CN1495610
INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION 國際商業機器公司	G11B	1064496	CN1497566
INVENTEC CORPORATION 英業達股份有限公司	G09B	1064489	CN1521703
INVENTIO AG	B66B	1064355	EP1400477
ITT MANUFACTURING ENTERPRISES, INC. ITT 制造企業公司	G06K, H01R	1064483	CN1496534
J.S.T. MFG. CO., LTD. 日本壓著端子制造株式 會社	H01R	1064512	CN1495973
JAGOTEC AG 潔垢技術有限公司	A61K	1064295	CN1499958
JAPAN SCIENCE AND TECHNOLOGY AGENCY	C12N, C12Q, C07K, A01K	1064408	EP1443111
JAPAN TOBACCO INC.	A61K	1064308	EP1400241
JOHNSON & JOHNSON CONSUMER COMPANIES, INC. 強生消費者公司	A61K	1064298	CN1498101
JOHNSON & JOHNSON VISION CARE, INC.	C08F, C07F	1064393	EP1403296
JUNG BIN BAE 裴禎彬	H04Q, H01Q	1064548	CN1482831
KEIHIN CORPORATION 株式會社京濱	B60K	1064340	CN1490188
KING PHARMACEUTICALS RESEARCH AND DEVELOPMENT INC	A61K, C07D	1064292	EP1401441
KONAMI CORPORATION	G06F	1064464	CN1499415
KONE CORPORATION	B66B	1064354	CN1492830

## 通力股份公司

KRONE GMBH	G02B	1064448	CN1496487
KYOTO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES, LTD.	C07D, A61K, A61P	1064372	EP1398313
L'AIR LIQUIDE - SOCIETE ANONYME A DIRECTOIRE ET CONSEIL DE SURVEILLANCE POUR L'ETUDE ET L'EXPLOITATION DES PROCEDES GEORGES CLAUDE 液體空氣喬治洛德方法 利用和研究的具有監督 和管理委員會的有限公 司	B01F, G01G	1064321	CN1482943
L'AIR LIQUIDE - SOCIETE ANONYME A DIRECTOIRE ET CONSEIL DE SURVEILLANCE POUR L'ETUDE ET L'EXPLOITATION DES PROCEDES GEORGES CLAUDE 液體空氣喬治洛德方法 利用和研究的具有監督 和管理委員會的有限公 司	B01D, C08G	1064319	CN1482941
LAUREL PRECISION MACHINES CO., LTD. 勞雷爾精機株式會社	G07D, G06T	1064486	CN1495677
LAXDALE LIMITED	A61K, A61P	1064310	EP1417963
LORUS	A61K, A61P	1064299	EP1399140
THERAPEUTICS INC. MAGNA FORCE, INC.	B60L	1064341	EP1406782
MANLEI PRECISION LIMITED 萬利精機有限公司	G04G, G04B	1064453	CN1486451
MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD. 松下電器產業株式會社	G11B	1064493	CN1489147
MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO.,	G11B	1064500	CN1495785

LTD. 松下電器產業株式會社 MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	H02N, H01L	1064519	CN1501575
松下電器產業株式會社 MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	G11B	1064501	CN1496567
松下電器產業株式會社 MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	G11B	1064499	CN1495784
松下電器產業株式會社 MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	H01Q	1064511	EP1416578
松下電器產業株式會社 MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.	A61M, C01B	1064312	CN1490062
松下電器產業株式會社 MATSUSHITA ELECTRIC WORKS, LTD.	A45D	1064265	EP1433401
MCNEIL-PPC, INC.	A61F	1064275	EP1400225
MEERAE TECH, INC.	H04Q, H01Q	1064548	CN1482831
未來 TECH 株式會社 MELVIN MARION CLARKSON	C23C	1064415	CN1491295
梅爾文瑪麗昂克拉克森 MERCK PATENT GMBH	C07D, A61K	1064378	CN1494543
默克專利股份有限公司 MERCKLE GMBH	C07D, A61K	1064376	EP1398315
METTLER-TOLEDO GMBH	G01N	1064441	CN1486424
梅特勒-托萊多有限公司 MICRO MOTION, INC. 微動公司	G01F, B67D, G01N	1064440	CN1500203
MILLIKEN & COMPANY 美利肯公司	D06P, C09B	1064418	CN1516767
MILLIKEN & COMPANY	G02B, H02G	1064447	CN1482485

美利肯公司 MINEBEA CO., LTD.	F16C	1064425	CN1497192
美蓓亞株式會社 MOLEATHERM HOLDING AG	F24D, H05B	1064437	CN1498330
莫勒塞姆控股股份公司 MOTOROLA INC	H04B	1064530	CN1511389
摩托羅拉公司 NANOSOLUTIONS GMBH	A61K	1064297	CN1491118
納米技術有限公司 NEC CORPORATION	H04L	1064536	CN1496634
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H04M, H04Q	1064544	CN1484419
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H04Q, H04B, H04M	1064555	CN1484463
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	G11C	1064503	CN1487528
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H04J, H04B, H03G	1064533	CN1487687
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H01H	1064506	CN1484264
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H03J	1064520	CN1484379
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H04M, H04Q, G06F	1064543	CN1482789
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H04Q, H04L, H04M	1064554	CN1487762
日本電氣株式會社 NEC CORPORATION	H04Q, H04L	1064553	CN1487769
日本電氣英富醜株式會社 NEC INFRONTIA CORPORATION	G06F	1064456	CN1495652
NEOGAS INC. 新氣體公司	F17C	1064431	CN1486409
NETWORKING BUSINESS COMPANY DI FRASCARI MASSIMILIANO	E04F	1064420	CN1483104
馬西米利亞諾·弗拉斯 卡裏網絡商業公司 NEW CHAPTER. INC.	A01N, A61K	1064256	CN1499933
新紀元公司 NIPPON KAYAKU KABUSHIKI KAISHA	G02B, C08J, C09K	1064449	CN1507572
日本化葯株式會社			

NIPPON STEEL CORPORATION	B24B, B24D	1064324	CN1482959
NOKIA CORPORATION	H04B, H04Q	1064524	CN1498468
NORITZ CORPORATION 株式會社能率	F23D, F24H	1064433	CN1506611
NORTHFIELD LABORATORIES 北方實驗室公司	A01N, A61K	1064255	CN1516550
NOVARTIS AG	A61K, A61P	1064278	EP1399157
NUEVOLUTION A/S	C12N, C12P, C07H	1064410	EP1402024
OLIN CORPORATION	C06B, C06C	1064358	EP1443034
OLIN CORPORATION	C06C	1064359	EP1440958
ORACLE INTERNATIONAL CORPORATION	G06F	1064458	EP1446737
ORGAN NEEDLE CO., LTD. 風琴針株式會社	D05B	1064416	CN1499005
P & G CLAIROL, INC.	A61K	1064291	CN1486171
P&G CLAIROL, INC.	C07C, C07D, A61K	1064366	CN1486297
P&G CLAIROL, INC.	A61K	1064307	CN1486170
P&G CLAIROL, INC.	A61K	1064306	CN1486172
PETER SUI LUN FONG 方瑞麟	A63H	1064317	CN1498127
PFIZER INC. 美國輝瑞有限公司	A61K, A61P	1064279	CN1515256
PFIZER INC. 美國輝瑞有限公司	A61K, A61P	1064282	CN1515316
PFIZER INC. 美國輝瑞有限公司	A61K, A61P	1064280	CN1515258
PFIZER INC. 美國輝瑞有限公司	A61K, A61P	1064281	CN1515317
PFIZER INC. 美國輝瑞有限公司	A61K, A61P	1064283	CN1515254
PFIZER PRODUCTS INC. 輝瑞產品公司	C07D, A61K, A61P	1064369	CN1522246
PFIZER PRODUCTS INC. 輝瑞產品公司	C07C	1064364	CN1519230
PHYTON INC.	C12P	1064412	EP1398384
PLAYTEX PRODUCTS, INC.	B65D	1064350	GB2392905
POLATECHNO CO., LTD.	G02B, C08J, C09K	1064449	CN1507572



寶來技術有限公司 POLYPHOR LTD.	C07K, A61K	1064391	CN1498225
波利弗爾有限公司 PRISPA HOLDING S.A.	B65D	1064349	CN1482984
普瑞斯帕存儲股份有限 公司 QUALCOMM INCORPORATED	H04Q	1064552	CN1510962
夸爾柯姆股份有限 公司 QUALCOMM INCORPORATED	H04B	1064529	CN1494772
高通股份有限 公司 QUALCOMM INCORPORATED	H04J, H04B, H04L	1064534	CN1513238
高通股份有限 公司 QUALCOMM INCORPORATED	G10L, H04Q	1064492	CN1514998
高通股份有限 公司 QUALCOMM INCORPORATED	G01S	1064446	CN1514941
高通股份有限 公司 QUALCOMM INCORPORATED	H01L	1064509	CN1515032
里姆斯馬卷烟廠股份有 限公司 REEMTSMA CIGARETTENFABRIK EN GMBH	A24B	1064261	CN1487799
株式會社理光 RICOH COMPANY, LTD.	H04N	1064545	CN1501689
林內株式會社 RINNAI KABUSHIKI KAISHA	F24C	1064434	CN1515827
林內株式會社 RINNAI KABUSHIKI KAISHA	F24C	1064435	CN1515829
ROBERT TISCHER	G06F	1064477	EP1430409
ROHM GMBH	B23B	1064322	CN1494970
ROHM GMBH	B23B	1064323	CN1494967
SAINT-GOBAIN ABRASIVES, INC.	B24D	1064325	CN1484569
聖戈本磨料股份有限 公司 SARKIS TOKATLIAN	B63C	1064346	EP1397288
SCHERING	C07D, A61K,	1064382	EP1412349
AKTIENGESELLSCHA FT	A61P		

SCHERING CORPORATION	A61K, A61P	1064300	EP1453513
SCHOTT GLAS 肖特玻璃製造廠	A61K	1064285	CN1496244
SCHOTT GLAS SEAQUIST CLOSURES FOREIGN, INC. 西奎斯特封閉件外國公 司	C03C, C03B B65D	1064356 1064353	CN1506331 CN1486265
SEDUS STOLL AG	A47C	1064267	CN1496696
SEIKO EPSON CORPORATION 精工愛普生株式會社	G04C	1064451	CN1514958
SEIKO EPSON CORPORATION	B41J	1064335	EP1419886
SELDEN RESEARCH LTD	C11D	1064405	EP1399530
SENSORS FOR MEDICINE AND SCIENCE, INC.	G01N	1064442	EP1454129
SHIMADZU CORPORATION 株式會社島津制作所	A61B	1064272	CN1494869
SHISEIDO CO., LTD. 株式會社資生堂	A61K	1064289	CN1496734
SIEMENS AKTIENGESELLSCHA FT 西門子公司	H01H	1064507	CN1515014
SIEW FAI LOKE	B63B	1064345	EP1401703
SIMDESK TECHNOLOGIES, INC.	G06F	1064475	CN1486466
SIPRA PATENTENTWICKLUN GS- UND BETEILIGUNGSGESEL LSCHAFT MBH SIPRA 專利發展合作股 份有限公司	H02J, H04B, H01F, D04B	1064517	CN1495983
SKYWORKS SOLUTIONS, INC. 天工方案公司	H04B	1064523	CN1488201
SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION	C07D, A61K, A61P	1064371	EP1401836
SMITHKLINE BEECHAM PLC	C07D	1064377	EP1399443
SNAP-ON TECHNOLOGIES, INC.	F02P	1064423	CN1511230

捷裝技術公司 SNAP-ON TECHNOLOGIES, INC. 斯耐普昂技術有限公司	F02P, H01T	1064424	CN1522340
SOFOTEC GMBH & CO. KG 索福泰克兩合公司	A61M	1064313	EP1397174
SONOMAX HEARING HEALTHCARE INC. 索納麥克斯聽力保健公 司	H04R	1064556	CN1483298
SONY CORPORATION	G06F	1064465	CN1484805
SONY CORPORATION	G11B	1064495	CN1486489
SONY CORPORATION 索尼公司	G11B	1064501	CN1496567
SONY CORPORATION	G11B	1064497	CN1486492
SONY CORPORATION	G11B	1064498	CN1484830
SONY CORPORATION	G06K, G06F	1064481	CN1484811
SONY ELECTRONICS, INC.	G06F	1064473	GB2393545
SUPERSCAPE PLC	H04Q, H04M	1064547	EP1397924
SUPERSCAPE PLC	G06T	1064485	EP1405273
SYNTHES (U.S.A.)	A61B	1064269	EP1424948
TAIYO YUDEN CO., LTD. 太陽誘電株式會社	H01F	1064504	CN1495811
TAIYO YUDEN CO., LTD. 太陽誘電株式會社	H01F	1064505	CN1495812
TECH LIFT, INC.	A61G	1064276	EP1401371
TEIJIN LIMITED 帝人株式會社	C07D	1064381	CN1489578
TEIJIN LIMITED	C08G, C08J, D01F	1064396	EP1413593
TELECOM ITALIA MOBILE S.P.A. 意大利移動電信公司	H04Q	1064551	CN1483295
TETRA LAVAL HOLDINGS & FINANCE S.A. 利樂拉瓦爾集團及財務 有限公司	B65D	1064351	CN1486262
TEXTRON LYCOMING	F02B, F02F	1064422	EP1402158
THE CHILDREN'S MEDICAL CENTER CORPORATION	A61K	1064288	EP1423115
THE F. B. LEOPOLD CO., INC. F·B·利奧波特股份有	B01D	1064320	CN1483501

有限公司 THE GATES CORPORATION	F16L	1064429	CN1496461
蓋茨公司 THE GATES CORPORATION	F16F, F16H	1064426	EP1430236
THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	A61F	1064274	CN1484519
THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA	A01N	1064254	EP1453382
THE UNIVERSITY OF MELBOURNE	A61K	1064303	EP1397106
TOTANI CORPORATION	B31B	1064330	CN1509863
戶谷技研工業株式會社 TRIGGER CO. LTD.	G04G, G04B	1064453	CN1486451
株式會社得利加 TSUBAKIMOTO CHAIN CO.	F16G	1064427	CN1499103
株式會社椿本鏈索 ULRICH SPECK	A61K	1064296	CN1494435
烏爾裏希·施佩克 ULTRASHAPE INC.	A61H, A61B, A61F	1064277	CN1484520
超形態公司 UNIVERSITAT ZURICH	C07K, A61K	1064391	CN1498225
蘇黎士大學 UNIVERSITY OF PITTSBURGH	C07F	1064388	CN1514841
匹茲堡大學 VICURON PHARMACEUTICALS, INC.	C07D, A61K, A61P	1064370	EP1401828
WARNER-LAMBERT COMPANY LLC	C07D, A61K	1064385	CN1524073
沃納-蘭伯特公司 WILLIAM BARRY HAIGH	B62B	1064343	EP1397283
WYETH	G06F	1064461	EP1402451
WYETH	A61K, C07K	1064284	EP1438068
YAMAHA CORPORATION	G10H, G10L	1064491	CN1519815
雅馬哈株式會社 YEDA RESEARCH AND DEVELOPMENT CO. LTD.	A61K	1064286	EP1408951
YKK CORPORATION YKK 株式會社	A44B, D03D	1064262	CN1517041

YKK CORPORATION YKK 株式會社	A44B	1064263	CN1518918
YOSHIAKI TAMURA 田村義昭	A45C	1064264	CN1492739
ZENTARIS GMBH 贊塔裏斯有限公司	C07D, A61K, A61P	1064380	CN1496354
ZLB BIOPLASMA AG	A61K	1064304	EP1425031



香港特別行政區政府知識產權署專利註冊處  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
Patents Registry, Intellectual Property Department

## 根據專利條例第 27 條發表批予標準專利

### Granted Standard Patents published under section 27 of the Patents Ordinance

#### 1. 按國際專利分類排列

##### Arranged by International Patent Classification

1009405 - 1056333

[51] **A01K** [11] **1031298**  
CN1157111 C  
[13] B  
[25] Ch  
[21] 01101525.1 [22] 02.03.2001  
[30] 03.05.1999 US 09/303,515  
[54] IMPROVED ANIMAL CHEW  
改進的動物咀嚼物  
[73] T.F.H. PUBLICATIONS, INC., One T.F.H. Plaza, Third and Union Avenue, Neptune City, New Jersey 07753, United States/United States of America  
[72] GLEN S. AXELROD 格倫·S·阿克塞爾羅德  
[74] Vivien Chan & Co., 15/FI., One Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong

---

[51] **A01K** [11] **1032509**  
CN1157109 C  
[13] B  
[25] Ch  
[21] 01102677.5 [22] 17.04.2001  
[30] 30.04.1999 US 09/302,814  
[54] IMPROVED ANIMAL CHEW  
改進的動物咀嚼物  
[73] T.F.H. PUBLICATIONS, INC, One T.F.H. Plaza, Third and Union Avenue, Neptune City, New Jersey 07753, United States/United States of America  
[72] GLEN S. AXELORD 格倫·S·阿克塞爾羅德  
AJAY GAJRIA 阿賈伊·加利亞  
[74] Vivien Chan & Co., 15/FI., One Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong

---

[51] **A46B** [11] **1045630**  
CN1141898 C  
[13] B  
[25] Ch

- [21] 02107196.5 [22] 30.09.2002  
[86] 14.11.2000 PCT/US00/31833  
[87] 26.07.2001 WO01/52698  
[30] 17.01.2000 US 09/484,171  
[54] SOAP-DISPENSING KITCHEN BRUSH  
分配肥皂的廚房用刷子
- [73] WKI HOLDING COMPANY, INC., P.O.Box 1555, Elmira, New York, 14902-1555,  
United States/United States of America WKI 控股公司, 美國/美利堅合眾國紐約
- [72] MARCO C. PERRY 馬爾科·C·佩裡  
KEVIN R. LOZEAU 凱文·R·洛澤烏
- [74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室
- 

- [51] **A47J** [11] **1029723**  
EP1020153 B1  
[13] B
- [25] En
- [21] 01100103.3 [22] 04.01.2001  
[30] 13.01.1999 US 229917  
[54] CLAMSHELL COOKING APPARATUS WITH AUTOMATIC GAP SIZE  
DETERMINATION  
具備自動決定空隙大小功能的夾式煮食器具
- [73] CARRIER CORPORATION, One Carrier Place, Farmington, CT, 06034, United  
States/United States of America
- [72] RONALD J. GLAVAN
- [74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A47L** [11] **1049777**  
EP1290974 B1  
[13] B
- [25] En
- [21] 03102099.3 [22] 24.03.2003  
[30] 30.01.1997 NZ 31415597  
[54] DISHWASHER  
洗碗機
- [73] FISHER & PAYKEL APPLIANCES LIMITED, 78 Springs Road, East Tamaki,  
Auckland, New Zealand
- [72] ADRIAN ANTHONY SARGEANT  
RICHARD GEORGE BUTLER  
JOHN WILKS  
BABIS KAZIANUS  
STEVE MAUNSELL
- [74] Sit Fung Kwong & Shum, 18/F, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street,  
Central, Hong Kong
-

- [51] **A61B** [11] **1027272\***  
A61C EP0964653 B1  
A61F [13] B  
A61K  
A61L  
B29C
- [25] En
- [21] 00103805.9 [22] 22.06.2000  
[86] 06.08.1997 PCT/US97/13058  
[87] 28.05.1998 WO98/22036  
[30] 18.11.1996 US 31299P  
20.12.1996 US 33143P  
31.07.1997 US 54051P
- [54] RUBBERY PRODUCTS THAT SHRINK DUE TO THE APPLICATION OF ENERGY  
AND HYPO-ALLERGENIC RUBBERY PRODUCTS  
由於應用能量而收縮的橡膠產品和低變應原性橡膠產品
- [73] CHARLES S. MUNN, 91 Walnut Hill Road, Chestnut Hill, MA 02167-3156, United States/United States of America
- [72] CHARLES S. MUNN  
ROBERT E. COHEN
- [74] Williams, Davis, Hill & Co, Suite 701, 7th Floor, 6-8 Pottinger Street, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61C** [11] **1027272\***  
A61B EP0964653 B1  
[13] B
- 

- [51] **A61F** [11] **1027272\***  
A61B EP0964653 B1  
[13] B
- 

- [51] **A61K** [11] **1012575\***  
A61P EP0774962 B1  
[13] B

- [25] En
- [21] 98113985.3 [22] 18.12.1998  
[86] 24.05.1996 PCT/GB96/01265  
[87] 28.11.1996 WO96/37200  
[30] 25.05.1995 GB 9510636
- [54] USE OF DHA IN THE TREATMENT OF DYSLEXIA  
在誦讀困難治療中使用 22 碳 6 烯酸
- [73] SCARISTA LIMITED, Victoria House, 26 Victoria Street, Douglas, Isle of Man
- [72] BARBARA JACQUELINE STORDY



[74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1021539\***  
C07J CN1144812 C  
[13] B

---

[51] **A61K** [11] **1022271**  
CN1138532 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 00101210.2 [22] 28.02.2000

[86] 10.06.1998 PCT/EP98/03533

[87] 17.12.1998 WO98/56349

[30] 13.06.1997 GB 9712434.1

[54] PHARMACEUTICAL AEROSOL COMPOSITION

藥用氣溶膠組合物

[73] CHIESI FARMACEUTICI S.P.A., Via Palermo, 26/A, I-43100 Parma, Italy 奇斯藥制  
品公司，意大利帕爾馬

[72] DAVID LEWIS D · 萊維斯

DAVIS GANDERTON D · 甘德堂

BRIAN MEAKIN B · 米金

PAOLO VENTURA P · 溫圖拉

GAETANO BRAMBILLA G · 布拉姆比拉

RAFFAELLA GARZIA R · 加爾茲亞

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司，香港灣仔港灣道1號會展廣場辦公大樓34樓10室

---

[51] **A61K** [11] **1023788\***  
C12N EP0931836 B1  
[13] B

---

[51] **A61K** [11] **1025915\***  
A61P CN1151775 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 00105346.0 [22] 25.08.2000

[86] 06.02.1998 PCT/US98/02701

[87] 13.08.1998 WO98/34593

[30] 06.02.1997 US 08/797,472

[54] METHOD OF TREATING DRY EYE DISEASE WITH PURINERGIC RECEPTOR  
AGONISTS

用嘌呤能受體激動劑治療乾眼病的方法

- [73] INSPIRE PHARMACEUTICALS, INC., 4222 Emperor Boulevard #470, Durham, NC 27703, United States/United States of America 印斯拜爾藥品股份有限公司，美國/美利堅合眾國
- [72] BENJAMIN R. YERXA B · R · 耶扎  
KARLA M. JACOBUS K · M · 雅各布斯  
WILLIAM PENDERGAST W · 彭德格斯特  
JANET L. RIDEOUT J · L · 賴德奧特
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

- [51] **A61K** [11] **1026197\***  
C07C EP0983995 B1  
[13] B

- [51] **A61K** [11] **1027272\***  
A61B EP0964653 B1  
[13] B

- [51] **A61K** [11] **1029282**  
CN1145486 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 01100144.4 [22] 05.01.2001

[86] 01.07.1998 PCT/EP98/04176

[87] 14.01.1999 WO99/01135

[30] 03.07.1997 GB 9714081.8

28.08.1997 GB 9718270.3

[54] PHARMACEUTICAL COMPOSITIONS CONTAINING ELETRIPTAN HEMISULPHATE AND CAFFEINE

含 ELETRIPTAN 半硫酸鹽和咖啡因的藥用組合物

[73] PFIZER, INC., 235 East 42nd Street New York, N.Y. 10017, United States/United States of America 美國輝瑞有限公司，美國/美利堅合眾國

[72] VALERIE DENISE HARDING V · D · 哈丁  
ANNE BILLOTTE A · 比洛特

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

- [51] **A61K** [11] **1031722\***  
C07C EP1043306 B1  
[13] B

- 
- [51] **A61K** [11] **1034194**  
CN1140266 C  
[13] B
- [25] Ch  
[21] 01104754.7 [22] 10.07.2001  
[86] 25.11.1998 PCT/EP98/07759  
[87] 03.06.1999 WO99/26617  
[30] 25.11.1997 EP 97203681.8  
[54] USE OF A MIXTURE OF A DIOL AND AN ALPHA-HYDROXY ACID FOR THE TREATMENT OF HYPERKERATOTIC SKIN DISEASES  
二醇與  $\alpha$  羧基酸的混合物在治療角化過度性皮膚病中的用途
- [73] YAMANOUCHI EUROPE B.V., Elisabethhof 19, P.O.Box 108, 2350 AC Leiderdorp, Netherlands 山之內歐洲有限公司，荷蘭萊德多普
- [72] AGNETA GANEMO A · 甘恩莫
- [74] 誠通專利商標(香港)有限公司，香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室
- 

- [51] **A61K** [11] **1035485\***  
A61P EP1110551 B1  
[13] B
- [25] En  
[21] 01105807.1 [22] 23.10.1997  
[30] 16.03.1994 JP 4540494  
[62] 23.10.1997 97102015.1  
[54] OCULAR TENSION LOWERING AGENT  
眼壓降低劑
- [73] SANKYO COMPANY LIMITED, 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8426, Japan
- [72] TSUNEMICHI HOSOKAWA  
TOMIHISA YOKOYAMA  
HIROAKI YANAGISAWA
- [74] Marks & Clerk, 20/FI., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1038883\***  
A61L CN1143690 C  
[13] B
- 

- [51] **A61K** [11] **1040629**  
EP1140021 B1  
[13] B
- [25] En  
[21] 02102230.4 [22] 23.03.2002

- [86] 23.12.1998 PCT/EP98/08421  
[87] 06.07.2000 WO00/38653  
[54] IMPROVED FORMULATION FOR TOPICAL NON-INVASIVE APPLICATION IN VIVO  
用於體內局部非擴散性施用的改進製劑  
[73] IDEA AG, Frankfurter Ring 193a, 80807 Munich, Germany  
[72] GREGOR CEVC  
[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1041643**  
GB2363570 B  
[13] B  
[25] En  
[21] 02103315.0 [22] 02.05.2002  
[86] 26.11.1999 PCT/JP99/06618  
[87] 08.06.2000 WO00/32214  
[30] 27.11.1998 JP 10338085  
[54] PREVENTIVES FOR HEPATOPATHY  
肝病預防劑  
[73] KOBAYASHI PHARMACEUTICAL CO LTD, 4-3-6 Doshomachi, Chuo-ku, OSAKA  
SHI, 541-8507 Osaka, Japan  
HITOSHI NAGAOKA, 22-13 Kotobuki 2-chome, Abiko-shi, CHIBA, Japan  
[72] KATSUYUKI FUJIMURA  
YASUYO YAMAGUCHI  
REIKO SUGINO  
HIDEKI SHIROGANE  
TOYOMI TAKEUCHI  
[74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1041885\***  
C07D EP1163237 B1  
[13] B
- 

- [51] **A61K** [11] **1045945\***  
A61P CN1164271 C  
[13] B  
[25] Ch  
[21] 02107497.1 [22] 16.10.2002  
[86] 17.06.2000 PCT/EP00/05583  
[87] 28.12.2000 WO00/78297  
[30] 22.06.1999 US 09/337,789  
[54] STABLE XYLOMETAZOLINE AND OXYMETAZOLINE SOLUTION  
穩定的丁苳唑啉和氧甲唑啉溶液

- [73] BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH, D-55216 Ingelheim am Rhein, Germany 貝林格爾·英格海姆國際有限公司, 德國
- [72] FRIEDER ULRICH MAERZ 弗里德·U·梅爾茲
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **A61K** [11] **1045946\***  
A61P CN1164263 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 02107498.0 [22] 16.10.2002

[86] 07.07.2000 PCT/EP00/06437

[87] 25.01.2001 WO01/05378

[30] 20.07.1999 DE 19933148.0

[54] AMBROXOL-CONTAINING LOZENGE

含溴環己胺醇的吸吮型片劑

[73] BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH, D-55216 Ingelheim am Rhein, Germany 貝林格爾·英格海姆國際有限公司, 德國

[72] FRIEDER MARZ 弗里德爾·馬茲

HOLGER HANS-HERMANN VON DER HEYDT 霍爾格·H·H·馮德海特

HORST SCHMITT 霍斯特·施米特

[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

---

- [51] **A61K** [11] **1045990\***  
C07D EP1181294 B1  
[13] B
- 

- [51] **A61K** [11] **1047434\***  
C07D CN1144806 C  
[13] B
- 

- [51] **A61K** [11] **1047891\***  
C07D EP1251846 B1  
A61P [13] B

[25] En

[21] 03100017.6 [22] 02.01.2003

[86] 16.11.2000 PCT/US00/31484

[87] 09.08.2001 WO01/056565

[30] 03.02.2000 US 179965 P

[54] C-4 CARBONATE TAXANES

## C-4 碳酸紫杉烷

[73] BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY, P.O. Box 4000, PRINCETON, NJ, 08543-4000, United States/United States of America

[72] JOHN F. KADOW  
HAROLD MASTALERZ  
QIUFEN MAY XUE  
STEVEN HANSEL  
MARY EDSON ZOECKLER  
WILLIAM C. ROSE  
JAMES G. TARRANT

[74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1048595\***  
A61P EP1225897 B1  
[13] B

[25] En

[21] 03100799.0 [22] 04.02.2003

[86] 30.10.2000 PCT/GB00/04167

[87] 10.05.2001 WO01/32180

[30] 01.11.1999 GB 9925872.5

30.11.1999 GB 9928314.5

[54] COMPOSITION FOR TREATMENT OF CONSTIPATION AND IRRITABLE BOWEL SYNDROME

用來治療便秘及腸臟過敏綜合症的成份

[73] JOHN RHODES, 25 Nantfawr Road, Cyncoed, Cardiff, South Glamorgan, Great Britain CF2 6JQ, United Kingdom

BRIAN K. EVANS, 9 Merevale St Andrews Road, Dinas Powys, Vale of Glamorgan, Great Britain, CF 64 4HS, United Kingdom

[72] JOHN RHODES  
BRIAN KENNETH EVANS

[74] Bird & Bird, 6/F ICBC Tower, Citibank Plaza, 3 Garden Road, Hong Kong

---

[51] **A61K** [11] **1051040\***  
C07D CN1156477 C  
[13] B

---

[51] **A61L** [11] **1027272\***  
A61B EP0964653 B1  
[13] B

---

[51] **A61L** [11] **1038883\***  
A61K CN1143690 C

## [13] B

[25] Ch

[21] 02100491.2 [22] 22.01.2002

[86] 01.02.1999 PCT/US99/02087

[87] 12.08.1999 WO99/39574

[30] 09.02.1998 US 60/074,003

21.08.1998 US 09/138,219

[54] SILICATE-CONTAINING POWDERS PROVIDING CONTROLLED, SUSTAINED GAS RELEASE

提供受控持續氣體釋放的含硅酸鹽的粉末

[73] SOUTHWEST RESEARCH INSTITUTE, 6220 Culebra Road, San Antonio, TX 78228, United States/United States of America 西南研究院, 美國/美利堅合眾國得克薩斯 BERNARD TECHNOLOGIES, INC., Suite 1710, 919 North Michigan, Chicago, IL, 60611, United States/United States of America 伯納德技術公司, 美國/美利堅合眾國伊利諾斯

[72] STEPHEN T. WELLINGHOFF S · T · 威林霍夫

JOEL J. KAMPA J · J · 坎帕

SUMNER A. BARENBERG S · A · 巴倫伯格

PETER N. GRAY P · N · 格雷

MICHAEL D. LELAH M · D · 萊拉

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

[51] **A61M** [11] **1009405\***  
B65D CN1142798 C  
B05D [13] B

[25] Ch

[21] 98110409.7 [22] 03.09.1998

[86] 10.04.1996 PCT/US96/05005

[87] 17.10.1996 WO96/32150

[30] 14.04.1995 US 08/422,370

05.01.1996 US 08/583,332

[54] METERED DOSE INHALER FOR SALMETEROL

沙美特羅的計定劑量吸入器

[73] SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION, One Franklin Plaza, 200 North 16th Street, Philadelphia, Pennsylvania 19102, United States/United States of America

[72] IGNATIUS LOY BRITTO

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **A61M** [11] **1014884**  
CN1161165 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 99100100.9 [22] 08.01.1999

[86] 07.06.1996 PCT/US96/09996

- [87] 19.12.1996 WO96/40359  
[30] 07.06.1995 US 08/480,615  
[54] MEDICAL CONNECTOR  
醫用連接器  
[73] ICU MEDICAL, INC., 951 Calle Amanecer, San Clemente, California 92673, United States/United States of America ICU 醫學有限公司, 美國/美利堅合眾國  
[72] GEORGE A. LOPEZ G · A · 羅佩茲  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **A61M** [11] **1028359**  
EP1009454 B1  
[13] B  
[25] En  
[21] 00107957.6 [22] 11.12.2000  
[86] 10.06.1998 PCT/US98/11984  
[87] 11.03.1999 WO99/11307  
[30] 04.09.1997 US 60/057,531  
23.02.1998 US 09/028,009  
[54] DENTAL ANESTHETIC AND DELIVERY INJECTION UNIT  
牙科麻醉劑和輸送注射裝置  
[73] SPINTECH, INC., 220 South Orange Avenue, Livingston, NJ 07039, United States/United States of America 紡紗技術公司, 美國/美利堅合眾國新澤西  
[72] WALTER HERBST 沃爾特·赫布斯特  
CHRIS QUATROCHI 克裏斯·誇特奇  
MIKE REITER 邁克·賴特爾  
[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室
- 

- [51] **A61P** [11] **1012575\***  
A61K EP0774962 B1  
[13] B
- 

- [51] **A61P** [11] **1025915\***  
A61K CN1151775 C  
[13] B
- 

- [51] **A61P** [11] **1031722\***  
C07C EP1043306 B1  
[13] B
-



[51] **A61P**            [11] **1035485\***  
    A61K                EP11110551 B1  
                          [13] B

---

[51] **A61P**            [11] **1041885\***  
    C07D                EP1163237 B1  
                          [13] B

---

[51] **A61P**            [11] **1045945\***  
    A61K                CN1164271 C  
                          [13] B

---

[51] **A61P**            [11] **1045946\***  
    A61K                CN1164263 C  
                          [13] B

---

[51] **A61P**            [11] **1045990\***  
    C07D                EP1181294 B1  
                          [13] B

---

[51] **A61P**            [11] **1047891\***  
    A61K                EP1251846 B1  
                          [13] B

---

[51] **A61P**            [11] **1048595\***  
    A61K                EP1225897 B1  
                          [13] B

---

[51] **A61P**            [11] **1051040\***  
    C07D                CN1156477 C  
                          [13] B

---

[51] **A62B**            [11] **1056333**

EP1341582 B1

[13] B

[25] En

[21] 03108777.9 [22] 02.12.2003

[86] 02.11.2001 PCT/GB01/04872

[87] 10.05.2002 WO02/36206

[30] 02.11.2000 GB 0026825.0

[54] BREATHING APPARATUS

呼吸機

[73] NICHOLAS JOHN FOSS, 53 Johnson Way, Ford, Arundel, West Sussex BN18 0TS,  
United Kingdom

[72] NICHOLAS JOHN FOSS

[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt  
Road, Admiralty, Hong Kong[51] **A63F** [11] **1031348\***  
A63H CN1143706 C

[13] B

[25] Ch

[21] 01102217.2 [22] 27.03.2001

[86] 13.08.1998 PCT/AU98/00634

[87] 04.03.1999 WO99/10059

[30] 25.08.1997 NZ 328627

[54] AN INTERCONNECTED BLOCK PUZZLE

相互連接的塊狀智力玩具

[73] BARBARA CORNELIUS, 40 Sunset Drive, Noosa Heads, QLD 4567, Australia 巴巴  
拉·科尼利厄斯, 澳大利亞昆士蘭JONATHAN PAUL SLIGH, 40 Sunset Drive, Noosa Heads, QLD 4567, Australia 喬納  
森·保羅·斯萊, 澳大利亞昆士蘭[72] BARBARA CORNELIUS 巴巴拉·科尼利厄斯  
JONATHAN PAUL SLIGH 喬納森·保羅·斯萊

VERONICA HERBER 維朗妮卡·赫伯特

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

[51] **A63H** [11] **1031348\***  
A63F CN1143706 C

[13] B

[51] **B01D** [11] **1023300**  
CN1151862 C

[13] B

[25] Ch

[21] 00102452.7 [22] 26.04.2000

- [86] 12.08.1997 PCT/US97/14239  
 [87] 19.02.1998 WO98/06483  
 [30] 12.08.1996 US 08/695,615  
 01.03.1997 US 60/036,682  
 [54] METHOD AND APPARATUS FOR HIGH EFFICIENCY REVERSE OSMOSIS  
 OPERATION  
 高效率操作的反滲透方法和設備  
 [73] DEBASISH MUKHOPADHYAY, 4211 Pomona Avenue, Palo alto, CA 94306, United States/United States of America 德巴斯什·穆霍帕德黑，美國/美利堅合眾國加利福尼亞州  
 [72] DEBASISH MUKHOPADHYAY 德巴斯什·穆霍帕德黑  
 [74] China Sinda Intellectual Property Ltd., Room 3410, 34/F, 118 Connaught Road West, Hong Kong

- [51] **B01D** [11] **1032761\***  
 C02F CN1140324 C  
 [13] B  
 [25] Ch  
 [21] 01103509.7 [22] 22.05.2001  
 [86] 16.07.1999 PCT/JP99/03860  
 [87] 03.02.2000 WO00/04986  
 [30] 21.07.1998 JP 204873/1998  
 13.04.1999 JP 104985/1999  
 [54] METHOD FOR INHIBITING GROWTH OF BACTERIA OR STERILIZING  
 AROUND SEPARATING MEMBRANE  
 用於抑制在分離膜上的細菌增殖或殺菌的方法  
 [73] TORAY INDUSTRIES, INC., 2-1, Nihonbashi Muromachi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8666, Japan 東麗株式會社，日本東京  
 [72] TAKUHEI KIMURA 木村拓平  
 YUICHIRO NAKAOKI 中沖優一郎  
 YOHITO ITO 伊藤世人  
 YOSHINARI FUSAOKA 房岡良成  
 TOSHIRO MIYOSHI 三好俊郎  
 [74] 誠通專利商標(香港)有限公司，香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

- [51] **B01F** [11] **1019168\***  
 G01N CN1142431 C  
 [13] B

- [51] **B05D** [11] **1009405\***  
 A61M CN1142798 C  
 [13] B

---

[51] **B21D**            [11] **1033971\***  
    F16N                EP1038141 B1  
                          [13] B

---

[51] **B29C**            [11] **1027272\***  
    A61B                EP0964653 B1  
                          [13] B

---

[51] **B29C**            [11] **1028129\***  
    G11B                CN1144199 C  
                          [13] B

---

[51] **B41J**            [11] **1009869\***  
    G06T                CN1145113 C  
                          [13] B

---

[51] **B41J**            [11] **1030399**  
                          EP1016533 B1  
                          [13] B

[25] En

[21] 00108504.2 [22] 28.12.2000

[86] 15.07.1999 PCT/JP99/03839

[87] 27.01.2000 WO00/03877

[30] 15.07.1998 JP 20037798

06.10.1998 JP 28410498

[54] INK SUPPLY UNIT

供墨單元

[73] SEIKO EPSON CORPORATION, 4-1 Nishishinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0811, Japan

[72] HISASHI MIYAZAWA

[74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

---

[51] **B41J**            [11] **1036780**  
                          CN1144684 C  
                          [13] B

[25] Ch

[21] 01107766.6 [22] 06.11.2001

[30] 14.10.1999 JP 291926/1999

## [54] LABEL PRODUCTION DEVICE AND THE METHOD THEREOF

標籤製作裝置及方法

[73] SEIKO EPSON CORPORATION, 4-1, Nishishinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan 精工愛普生株式會社, 日本

[72] HIROYASU KURASHINA 倉科弘康

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **B41J** [11] **1039096\***  
G06K CN1145556 C

[13] B

[25] Ch

[21] 02100764.2 [22] 31.01.2002

[30] 27.12.1999 JP 371200/1999

[54] PRINTER AND PRINTING METHOD

打印裝置和打印方法

[73] SEIKO EPSON CORPORATION, 4-1, Nishishinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan 精工愛普生株式會社, 日本

[72] MASAHIRO MINOWA 箕輪政寬

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **B41M** [11] **1053811\***  
B42D EP1330368 B1

[13] B

[51] **B42D** [11] **1053811\***  
B41M EP1330368 B1

[13] B

[25] De

[21] 03106105.6 [22] 26.08.2003

[86] 02.11.2001 PCT/DE01/04154

[87] 10.05.2002 WO02/36356

[30] 04.11.2000 DE 10054803

04.11.2000 DE 10054805

13.08.2001 DE 10139720

[54] PLASTIC BODY, WHICH IS PROVIDED IN THE FORM OF A FILM, FOR EXAMPLE, A TRANSFER FILM OR LAMINATE FILM OR WHICH IS PROVIDED WITH A FILM OF THIS TYPE, AND METHOD FOR PRODUCING A MULTICOLOR IMAGE ON OR IN A PLASTIC BODY OF THIS TYPE  
 薄膜形式的塑料體(如轉印薄膜或多層薄膜), 或配有這類薄膜的塑料體, 以及在這類塑料體上面或裡面產生一個彩色影像的方法。

[73] LEONHARD KURZ GMBH &amp; CO. KG, Schwabacher Strasse 482, 90763 Furth,

Germany

[72] NORBERT LUTZ

GERHARD ZINNER

[74] Marks &amp; Clerk, 20/F., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central, Hong Kong

---

[51] **B62D** [11] **1041855**  
EP1155941 B1  
[13] B

[25] Fr

[21] 02103580.8 [22] 13.05.2002

[30] 17.05.2000 FR 0006307

[54] ARCH FOR MOTOR VEHICLE, FOR CONNECTING TWO STRUCTURAL PARTS OF THE VEHICLE

連接機動車兩結構件的拱形件

[73] WAGON AUTOMOTIVE S.A., 78306 Poissy, France

[72] FABRICE GARNIER

ROGER PAUMARD

OLIVIER TRANCART

[74] Wenping &amp; Co., 17/F., Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **B62K** [11] **1032029**  
EP1042158 B1  
[13] B

[25] Fr

[21] 01102565.0 [22] 10.04.2001

[86] 29.10.1999 PCT/FR99/02651

[87] 11.05.2000 WO00/26079

[30] 30.10.1998 FR 98/13648

[54] BICYCLE TRAILER

旅遊自行車用拖車

[73] PLASTURGIE DU CENTRE S. A. R. L., Centre d'Innovation, 10-16, Rue Leonard De Vinci 45000 Orleans, France

[72] ANDRE COTTARD

GUILLAUME COTTARD

ROMAIN BLANQUET

CHRISTOPHE MORTIER

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **B65B** [11] **1037584**  
EP1087890 B1  
[13] B

- [25] En  
[21] 01106966.6 [22] 04.10.2001  
[86] 21.04.1999 PCT/DK99/00219  
[87] 11.11.1999 WO99/57017  
[30] 21.04.1998 DK 980548  
[54] A METHOD AND A SYSTEM FOR FILLING GOODS IN BAGS FROM A COHERENT SERIES OF BAG MEMBERS  
一種從一系列相關袋狀構件向袋中填充貨物的方法及系統  
[73] SCHUR PACKAGING SYSTEMS A/S, Fuglevangsvej 41, 8700 Horsens, Denmark  
[72] HENRIK PAPE  
[74] Williams, Davis, Hill & Co, Suite 701, 7th Floor, 6-8 Pottinger Street, Central, Hong Kong
- 

- [51] **B65D** [11] **1009405\***  
A61M CN1142798 C  
[13] B
- 

- [51] **B65D** [11] **1037354**  
CN1144737 C  
[13] B

- [25] Ch  
[21] 01108173.1 [22] 20.11.2001  
[86] 12.05.2000 PCT/JP00/03053  
[87] 23.11.2000 WO00/69731  
[30] 14.05.1999 JP 134331/1999  
[54] WRAP FILM SUPPLIER  
保鮮膜供給器  
[73] YOSHIKAZU TAKAYAMA, 19-5, Otsuka 5-chome, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan 高山義一，日本  
[72] YOSHIKAZU TAKAYAMA 高山義一  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B65D** [11] **1049473**  
CN1142881 C  
[13] B

- [25] Ch  
[21] 03101602.5 [22] 04.03.2003  
[86] 29.06.1999 PCT/IL99/00358  
[87] 13.01.2000 WO00/01585  
[30] 02.07.1998 US 60/091653  
[54] CONTAINER WITH STRAW OR UTENSIL  
帶有吸管的容器或用具

- [73] BARUCH ROSENBERG, P.O. Box 147 45220 Hod Hasharon, (Hadkalim Street 4, 45220), Israel 巴魯克·羅森貝格, 以色列
- [72] BARUCH ROSENBERG
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B65D** [11] **1049821**  
EP1242284 B1  
[13] B
- [25] En  
[21] 03102063.5 [22] 20.03.2003  
[86] 24.12.2000 PCT/IL00/00856  
[87] 12.07.2001 WO01/49573  
[30] 29.12.1999 IL 13377899  
[54] AROMA-PRESERVING CANISTER  
能保持香味的罐子
- [73] NE.S INC., c/o Mark Sibilis, 3 Huckleberry Lane, Thornhill, Ontario Canada L3T1C6, Canada NE·S公司, 加拿大安大略
- [72] NECHAMA SHAKI
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B65G** [11] **1019870\***  
H05K EP0952100 B1  
[13] B
- [25] En  
[21] 99105128.6 [22] 09.11.1999  
[30] 22.04.1998 JP 11167198  
[54] COMPONENT CARRYING DEVICE  
零件輸運設備
- [73] MURATA MANUFACTURING CO., LTD., Nagaokakyo-shi Kyoto-fu 617-8555, Japan
- [72] SHIGEKI TAKAHASHI  
NIHEI KAISHITA  
AKIRA NEMOTO
- [74] CLT Patent & Trademark (H.K.) Ltd., Unit 10, 34/F, Office Tower, Convention Plaza, No. 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **B67D** [11] **1026884**  
CN1143812 C  
[13] B
- [25] Ch  
[21] 00105738.6 [22] 12.09.2000  
[54] SYSTEM FOR COOLING HEAD OF FLUID DISPENSING APPARATUS  
流體分配設備頭部的冷卻系統



- [73] UTAH MILK TECHNOLOGIES, L.C., P.O.Box 787, Delta, Utah 84624, United States/United States of America 猶他牛奶技術有限公司, 美國/美利堅合眾國猶他州  
 [72] ROBERT A. SPILLMAN 羅伯特·A·斯皮爾曼  
 [74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

- [51] **C01B** [11] **1023981\***  
 C04B EP0946446 B1  
 [13] B

- [51] **C01F** [11] **1023981\***  
 C04B EP0946446 B1  
 [13] B

- [51] **C02F** [11] **1032761\***  
 B01D CN1140324 C  
 [13] B

- [51] **C04B** [11] **1023981\***  
 C01B EP0946446 B1  
 C01F [13] B  
 [25] En  
 [21] 00102050.3 [22] 05.04.2000  
 [86] 07.07.1997 PCT/US97/11231  
 [87] 02.04.1998 WO98/13310  
 [30] 27.09.1996 US 721859  
 [54] COMPOSITION AND METHOD TO REMOVE ASBESTOS  
 除石棉合成物及除石棉方法  
 [73] W. R. GRACE & CO.-CONN., 1114 Avenue of the Americas, NEW YORK, NY, 10036, United States/United States of America  
 [72] JACOB BLOCK  
 [74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

- [51] **C07C** [11] **1026197\***  
 C07D EP0983995 B1  
 A61K [13] B  
 [25] De  
 [21] 00105323.7 [22] 24.08.2000  
 [30] 13.03.1996 DE 19609847  
 [54] PHARMACEUTICALLY-ACTIVE DIMETHYL-(3-ARYL-BUT-3-ENYL)-AMINE COMPOUNDS

具藥活性之二甲基-(3-芳基-丁-3-烯基)-胺類化合物

- [73] GRUNENTHAL GMBH, Zieglerstrasse 6, D-52078 Aachen, Germany  
[72] HELMUT HEINRICH BUSCHMANN  
WOLFGANG WERNER ALFRED STRASSBURGER  
BABETTE-YVONNE KOEGEL  
ELMAR JOSEF FRIEDRICHS  
[74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **C07C** [11] **1029577**  
CN1144780 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 01100289.9 [22] 11.01.2001

[86] 18.06.1998 PCT/EP98/03732

[87] 14.01.1999 WO99/01425

[30] 01.07.1997 DE 19727890.6

[54] METHOD FOR PRODUCTION OF 2,4,5-TRIFLUOROBENZONITRILE  
2,4,5-三氟-苄腈的製備方法

[73] BAYER AKTIENGESELLSCHAFT, D-51368 Leverkusen, Germany 拜爾公司, 德國

[72] ACHIM HUPPERTS A · 赫珀特斯  
REINHARD LANTZSCH R · 蘭茨奇

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

- [51] **C07C** [11] **1031722\***  
A61K EP1043306 B1  
A61P [13] B

[25] De

[21] 01101988.1 [22] 20.03.2001

[30] 07.04.1999 DE 19915602

[54] 3-AMINO-3-ARYLPROPAN-1-OL-DERIVATES, THEIR PREPARATION AND USE  
3-氨基-3-芳基丙-1-醇衍生物, 其製備方法及用途

[73] GRUNENTHAL GMBH, Zieglerstrasse 6, 52078 Aachen, Germany

[72] BERND SUNDERMANN  
BABETTE-YVONNE KOGEL  
HAGEN-HEINRICH HENNIES  
HELMUT BUSCHMANN

[74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

- [51] **C07D** [11] **1010191**  
CN1143853 C  
[13] B

[25] Ch

- [21] 98110916.3 [22] 24.09.1998  
 [30] 24.04.1990 AU PJ9800  
 19.10.1990 AU PK2896  
 11.02.1991 AU PK4537  
 [54] METHOD FOR MANUFACTURING ANTI-VIRAL COMPOUNDS  
 抗病毒化合物的製備方法  
 [73] BIOTA SCIENTIFIC MANAGEMENT PTY LTD, Level 28, North Tower Rialto, 525  
 Collins Street, Melbourne, Victoria 3000, Australia 比奧塔科學管理有限公司，澳大利  
 亞維多利亞  
 [72] LAURENCE MARK VON ITZSTEIN 勞倫斯·馬克·馮伊茲思坦  
 WEN-YANG WU 吳文揚  
 THO VAN PHAN 索·范·漢  
 BASIL DANYLEC 貝塞爾·丹里思  
 BETTY JIN 備提·金  
 [74] 誠通專利商標(香港)有限公司，香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

- [51] **C07D** [11] **1024698\***  
 C12P EP0968214 B1  
 [13] B  
 [25] En  
 [21] 00104089.4 [22] 04.07.2000  
 [86] 14.01.1998 PCT/EP98/00190  
 [87] 23.07.1998 WO98/31685  
 [30] 16.01.1997 AT A61/97  
 16.01.1997 AT A62/97  
 [54] PURIFICATION PROCESS  
 提純方法  
 [73] BIOCHEMIE GESELLSCHAFT M.B.H., 6250 Kundl, Austria  
 [72] JOHANNES LUDESCHER  
 LUDWIG MILLER  
 HUBERT STURM  
 WERNER VEIT  
 MARTIN DECRISTOFORO  
 SIEGFRIED WOLF  
 [74] Lloyd Wise & Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

- [51] **C07D** [11] **1026197\***  
 C07C EP0983995 B1  
 [13] B

- [51] **C07D** [11] **1041885\***  
 A61K EP1163237 B1  
 A61P [13] B

- [25] En  
[21] 02103785.1 [22] 21.05.2002  
[86] 13.03.2000 PCT/GB00/00912  
[87] 21.09.2000 WO00/55153  
[30] 17.03.1999 GB 9906279.6  
11.11.1999 GB 9926667.8  
[54] AMIDE DERIVATIVES  
酰胺衍生物  
[73] ASTRAZENECA AB, 151 85 Sodertalje, Sweden  
[72] DEARG SUTHERLAND BROWN  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1045990\***  
A61K EP1181294 B1  
A61P [13] B  
[25] De  
[21] 02106231.4 [22] 23.08.2002  
[86] 22.03.2001 PCT/AT01/00082  
[87] 11.10.2001 WO01/74820  
[30] 31.03.2000 AT 5462000  
15.02.2001 AT 2382001  
[54] NOVEL DERIVATIVES AND ANALOGUES OF GALANTHAMIN  
新的雪花胺相似物和衍生物  
[73] SANOCHEMIA PHARMAZEUTIKA AKTIENGESELLSCHAFT, Boltzmannngasse 11,  
1090 Wien, Austria  
[72] ULRICH JORDIS  
JOHANNES FROHLICH  
MATTHIAS TREU  
MANFRED HIRNSCHALL  
LASZLO CZOLLNER  
BEATE KALZ  
STEFAN WELZIG  
[74] Williams, Davis, Hill & Co, Suite 701, 7th Floor, 6-8 Pottinger Street, Central, Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1047434\***  
A61K CN1144806 C  
[13] B  
[25] Ch  
[21] 02109063.1 [22] 13.12.2002  
[86] 07.06.2000 PCT/EP00/05278  
[87] 28.12.2000 WO00/78767  
[30] 19.06.1999 DE 19928146.7  
[54] THIENOPYRIMIDINES AS PHOSPHODIESTERASE INHIBITORS  
噻吩並嘧啶化合物

- [73] MERCK PATENT GMBH, Frankfurter Strasse 250, D-64293 Darmstadt, Germany 默克  
專利股份公司，德國
- [72] ROCHUS JONAS  
PIERRE SCHELLING  
FRANZ-WERNER KLUXEN  
MARIA CHRISTADLER
- [74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai,  
Hong Kong
- 

- [51] **C07D** [11] **1047891\***  
A61K EP1251846 B1  
[13] B
- 

- [51] **C07D** [11] **1051040\***  
A61K CN1156477 C  
A61P [13] B
- [25] Ch
- [21] 03103209.8 [22] 06.05.2003
- [86] 13.10.2000 PCT/EP00/10077
- [87] 26.04.2001 WO01/29041
- [30] 21.10.1999 US 60/160,804  
22.06.2000 US 60/213,718
- [54] ALKYLAMINO SUBSTITUTED BICYCLIC NITROGEN HETEROCYCLES AS  
INHIBITORS OF P38 PROTEIN KINASE  
作為 P38 蛋白激酶的抑制劑的烷基氨基-取代的雙環氮雜環類化合物
- [73] F. HOFFMANN-LA ROCHE AG, 124 Grenzacherstrasse, CH-4070 Basle, Switzerland  
霍夫曼-拉羅奇有限公司，瑞士
- [72] JAMES PATRICK DUNN 詹姆斯·帕特里克·鄧恩  
DAVID MICHAEL GOLDSTEIN 戴維·邁克爾·戈爾茨坦  
WILLIAM HARRIS 威廉·哈里斯  
IAN EDWARD DAVID SMITH 伊恩·愛德華·戴維·史密斯  
TERESA ROSANNE WELCH 特蕾莎·羅莎·韋爾奇
- [74] Marks & Clerk, 20/F., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central,  
Hong Kong
- 

- [51] **C07J** [11] **1021539\***  
A61K CN1144812 C  
[13] B
- [25] Ch
- [21] 00100515.6 [22] 27.01.2000
- [86] 01.05.1997 PCT/US97/06812
- [87] 13.11.1997 WO97/42214
- [30] 09.05.1996 US 60/017,102

## [54] ANDROSTENE DERIVATIVES

雄甾烯衍生物

[73] SOFT DRUGS, INC., 6219 S.W. 93rd Avenue, Gainesville FL 32608, United States/United States of America 軟性藥品公司, 美國/美利堅合眾國

[72] NICHOLAS S. BODOR N · S · 博多

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C07K**            [11] **1023788\***  
C12N                    EP0931836 B1  
                          [13] B

---

[51] **C08G**            [11] **1036462\***  
G02B                    EP1134242 B1  
                          [13] B

[25] En

[21] 01107262.5 [22] 17.10.2001

[30] 15.03.2000 JP 2000071534

## [54] PLASTIC LENSES FOR SPECTACLES

眼鏡塑膠鏡片

[73] HOYA CORPORATION, 7-5, Nakaochiai 2-Chome, Shinjyu-ku, Tokyo 161-8525, Japan

[72] MASAHISA KOSAKA

[74] Sit Fung Kwong &amp; Shum, 18/F, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong

---

[51] **C08G**            [11] **1048823\***  
C09D                    CN1144828 C  
                          [13] B

[25] Ch

[21] 03101038.9 [22] 13.02.2003

[86] 17.07.2000 PCT/EP00/06803

[87] 08.02.2001 WO01/09215

[30] 28.07.1999 DE 19935329.8

## [54] POLYAMINES COMPRISING UREA GROUPS, METHOD FOR THEIR PRODUCTION, AND THEIR USE AS HARDENERS FOR EPOXIDE RESINS

含脲基團的多胺, 其製備方法及其作為環氧樹脂硬化劑的應用

[73] BAYER AKTIENGESELLSCHAFT, D-51368 Leverkusen, Germany 拜爾公司, 德國

[72] JORG TILLACK

LUTZ SCHMALSTIEG

WOLFGANG PUETZ

GERHARD RUTTMANN

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C08L** [11] **1028781**  
CN1144842 C  
[13] B  
[25] Ch  
[21] 00108133.1 [22] 15.12.2000  
[30] 25.02.1999 DE 19907987.0  
[54] NONRIGID, THERMOPLASTIC MOULDING COMPOSITIONS  
非剛性的熱塑性模塑組合物  
[73] BAYER AKTIENGESELLSCHAFT, D-51368 Leverkusen, Germany 拜爾公司, 德國  
[72] JURGEN WINKLER J · 溫克勒  
HANS-GEORG HOPPE H · -G · 霍佩  
WOLFGANG BRAUER W · 布羅伊爾  
HANS-GEORG WUSSOW H · -G · 武索  
[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **C08L** [11] **1039958\***  
G02C CN1151399 C  
[13] B

---

[51] **C09B** [11] **1047759\***  
C09D EP1229084 B1  
[13] B  
[25] En  
[21] 02109284.4 [22] 23.12.2002  
[30] 26.01.2001 US 772255  
[54] USE OF HYDROLYZED "REACTIVE RED 23" (RR23) AS DYE FOR INK-JET PRINTING  
利用水解“反應紅 23”(“REACTIVE RED 23”)(RR23)作為噴墨打印的染料  
[73] HEWLETT-PACKARD COMPANY, 3000 Hanover Street, Palo Alto, California 94304 - 1112, United States/United States of America  
[72] JOHN L. SOFFEL  
PETER C. MORRIS  
[74] Johnson Stokes & Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **C09D** [11] **1030962**  
EP1048704 B1  
[13] B  
[25] En  
[21] 01101759.8 [22] 12.03.2001

[30] 30.04.1999 US 303811

[54] USE OF SURFACTANTS FOR IMPROVING THE CHROMA OF INK-JET IMAGES  
改良噴墨式打印機性能的表面活化劑

[73] HEWLETT-PACKARD COMPANY, 3000 Hanover Street, Palo Alto, California 94304 -  
1112, United States/United States of America

[72] MAKARAND P. GORE

[74] Johnson Stokes & Master, 19/F1., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **C09D**            [11] **1047759\***  
C09B                    EP1229084 B1

[13] B

---

[51] **C09D**            [11] **1048823\***  
C08G                    CN1144828 C

[13] B

---

[51] **C12N**            [11] **1023788\***  
C07K                    EP0931836 B1  
A61K                    [13] B  
G01N

[25] En

[21] 00100567.3 [22] 28.01.2000

[54] VASOPERMEABILITY ENHANCING PEPTIDE OF HUMAN INTERLEUKIN-2  
AND IMMUNOCONJUGATES THEREOF  
人類白細胞介素-2的血管通透性增強多肽及其免疫綴合物

[73] THE UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA, University Park Campus, Los  
Angeles, CA 90089, United States/United States of America

[72] ALAN L. EPSTEIN  
LESLIE A. KHAWLI

[74] Williams, Davis, Hill & Co, Suite 701, 7th Floor, 6-8 Pottinger Street, Central, Hong  
Kong

---

[51] **C12P**            [11] **1024698\***  
C07D                    EP0968214 B1

[13] B

---

[51] **C23C**            [11] **1053152\***  
H05K                    EP1322798 B1

[13] B

[25] En



- [21] 03105382.2 [22] 25.07.2003  
[86] 21.09.2001 PCT/EP01/11020  
[87] 11.04.2002 WO02/29132  
[30] 06.10.2000 DE 20001050862  
[54] BATH AND METHOD OF ELECTROLESS PLATING OF SILVER ON METAL SURFACES  
在金屬表面上的無電鍍銀的鍍液及方法  
[73] ATOTECH DEUTSCHLAND GMBH, Erasmusstrasse 20, 10553 Berlin, Germany  
[72] CARL HUTCHINSON  
HARTMUT MAHLKOW  
CHRISTIAN SPARING  
[74] NTD Patent & Trade Mark Agency Ltd., Units 1805-6, 18/F., Greenfield Tower, Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
- 
- [51] **D01F** [11] **1037695**  
CN1164806 C  
[13] B  
[25] Ch  
[21] 01108474.7 [22] 03.12.2001  
[30] 04.04.2000 KR 17775/2000  
07.06.2000 KR 31236/2000  
16.02.2001 KR 7699/2001  
[54] METHOD OF PRODUCING FIBER HAVING FUNCTIONAL MINERAL POWDER AND FIBER PRODUCED THEREFROM  
含功能性礦物粉末纖維的製法及由此製備的纖維  
[73] MI SOO SEOK, 101-402, Daea Apt., Gongleung-dong, Nowon-ku, Seoul, Korea, Republic Of 石美秀, 大韓民國  
[72] MI SOO SEOK 石美秀  
[74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong
- 

- [51] **E01C** [11] **1021005**  
EP0927283 B1  
[13] B  
[25] En  
[21] 00100021.3 [22] 03.01.2000  
[86] 18.09.1997 PCT/AU97/00613  
[87] 26.03.1998 WO98/12386  
[30] 18.09.1996 AU PO241496  
[54] METHOD FOR ASPHALT COMPACTION AND COMPACTION APPARATUS  
供壓實柏油的方法及壓實工具  
[73] PIONEER ROAD SERVICES PTY. LTD., Building A, 12th Floor, Suite 2, World Trade Centre, Melbourne, Victoria, 3005, Australia  
[72] IAN JAMES RICKARDS  
[74] Johnson Stokes & Master, 19/FI., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **E02D** [11] **1038250**  
CN1143921 C  
[13] B

[25] Ch  
[21] 01109096.3 [22] 27.12.2001  
[86] 09.07.1999 PCT/FR99/01688  
[87] 20.01.2000 WO00/03097  
[30] 10.07.1998 FR 98/08934  
[54] CLOSING DEVICE WITH SELECTIVE LOCKING  
能選擇性鎖緊的封閉裝置

[73] NORINCO, Z.I. De Marivaux, 60149 Saint Crepin Ibouvillers, France 諾林科公司, 法國聖克雷潘伊博維勒斯

[72] JEAN-JACQUES MONNERET 讓-雅克·莫內萊特

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

---

[51] **E02F** [11] **1053858**  
GB2383814 B  
[13] B

[25] En  
[21] 03106139.6 [22] 27.08.2003  
[86] 07.09.2001 PCT/GB01/04023  
[87] 14.03.2002 WO02/20908  
[30] 07.09.2000 GB 0022002.0  
[54] METHOD AND APPARATUS FOR ACCESSING UNDERWATER CABLES OR PIPES  
用來接近水底電纜或管道的工具及方法

[73] GLOBAL MARINE SYSTEMS LIMITED, East Saxon House, 27 Duke Street, Chelmsford, Essex CM1 1HT, United Kingdom

[72] GRAHAM PETER WALLACE

[74] Robin Bridge & John Liu, 22/FI., Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central, Hong Kong

---

[51] **E05B** [11] **1039510**  
EP1111170 B1  
[13] B

[25] De  
[21] 01109146.3 [22] 27.12.2001  
[30] 16.12.1999 DE 19960791  
[54] LOCK WITH AN ELECTROMECHANICAL COUPLING ARRANGEMENT  
配備電機連接裝置的鎖

[73] SPHINX ELECTRONICS GMBH & CO. KG, Tullastrasse 3, 79341 KENZINGEN, Germany

[72] WOLFGANG ENGLER

[74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **E05B** [11] **1040751**  
EP1177359 B1

[13] B

[25] En

[21] 02101451.8 [22] 26.02.2002

[86] 22.02.2001 PCT/GB01/00731

[87] 20.09.2001 WO01/69017

[30] 11.03.2000 GB 0005755.4

[54] LOCK

鎖

[73] BANHAM PATENT LOCKS LIMITED, 233-235 Kensington High Street, London W8 6SF, United Kingdom

[72] BRIAN EDWARD COWPER

[74] Marks & Clerk, 20/F., Chinachem Hollywood Centre, 1-13 Hollywood Road, Central, Hong Kong

---

[51] **E05D** [11] **1035567\***  
E05F CN1144926 C

[13] B

[25] Ch

[21] 01106275.2 [22] 05.09.2001

[86] 14.03.2000 PCT/CH00/00145

[87] 21.09.2000 WO00/55460

[30] 16.03.1999 CH 0481/99

[54] BUFFER DEVICE

緩沖裝置

[73] HAWA AG, Untere Fischbachstrasse 4, CH-8932 Mettmenstetten, Switzerland 哈瓦有限公司, 瑞士

[72] KARL HAAB K · 哈博

OTTO HAAB O · 哈博

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **E05F** [11] **1035567\***  
E05D CN1144926 C

[13] B

---

[51] **E06B** [11] **1042739\***  
F16D EP1206622 B1

[13] B

[25] En

[21] 02103868.1 [22] 23.05.2002

[86] 21.08.2000 PCT/US00/40691

[87] 01.03.2001 WO01/14683

[30] 23.08.1999 US 09/379,065

[54] WRAP SPRING SHADE OPERATOR

卷簾操縱器

[73] JOEL BERMAN ASSOCIATES INC., 42-03 35th Street, Long Island City, New York 11101, United States/United States of America

[72] JOEL BERMAN

VINCENT J. BROWN

VICTOR ERLIKH

JOHN WILK

[74] Wenping & Co., 17/F., Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong

---

[51] **F02G** [11] **1016245\***  
F24D CN1143085 C  
[13] B

---

[51] **F16B** [11] **1026015**  
CN1151339 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 00105333.5 [22] 24.08.2000

[30] 27.11.1998 DE 29821058.4

[54] SUPPORTING DEVICE AND THE HOLDING-PROFILE THEREFOR

支承裝置和為此所用的保持型材

[73] OCTANORM-VERTRIEBS-GMBH FUR BAUELEMENTE, Raiffeisenstrasse 39 70794 Filderstadt, Germany 奧塔諾姆建築元件推銷股份有限公司，德國

[72] HANS BRUDER H · 布魯德

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **F16D** [11] **1042739\***  
E06B EP1206622 B1  
[13] B

---

[51] **F16F** [11] **1033971\***  
F16N EP1038141 B1  
[13] B

---

[51] **F16N** [11] **1033971\***  
B21D EP1038141 B1  
F16F [13] B

[25] En  
[21] 01102246.7 [22] 27.03.2001  
[86] 03.02.1999 PCT/US99/02373  
[87] 12.08.1999 WO99/40359  
[30] 04.02.1998 US 18753  
[54] SELF-LUBRICATING FLUID CYLINDER  
自潤滑液壓缸

[73] BARNES GROUP INC., 123 Main Street, Bristol, CT 06010, United States/United States of America

[72] HANK KELM  
EDWARD KUCHAR

[74] Williams, Davis, Hill & Co, Suite 701, 7th Floor, 6-8 Pottinger Street, Central, Hong Kong

---

[51] **F24D** [11] **1016245\***  
F02G CN1143085 C  
[13] B

[25] Ch  
[21] 98119206.3 [22] 30.12.1998  
[86] 28.06.1996 PCT/CH96/00240  
[87] 23.01.1997 WO97/02454  
[30] 30.06.1995 CH 1927/95-4  
[54] PROCESS AND DEVICE FOR DOSING THE THERMAL OUTPUT OF COMBINED HEAT AND POWER GENERATION SYSTEMS  
用來調配供熱和發電組合系統熱量輸出的方法和裝置

[73] ECOPOWER ENERGY SOLUTIONS AG, Bozingenstrasse 39, CH-2500 Biel, Switzerland 埃科帕爾能源股份公司, 瑞士比爾

[72] DANIEL G. RYHINER 丹匿爾·G·裏希納爾

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

---

[51] **F25B** [11] **1030979**  
CN1144988 C  
[13] B

[25] Ch  
[21] 01101852.4 [22] 14.03.2001  
[30] 10.03.1999 US 09/265,689  
[54] HIGH EFFICIENCY REFRIGERATION SYSTEM  
高效致冷系統

[73] SPECIALITY EQUIPMENT COMPANIES, INC, 1250 Corporate Blvd. Suite 401,

Aurora, Illinois 60504, United States/United States of America

[72] STEPHAN W SCHWITTERS

MICHAEL MESEROLE

[74] Lloyd Wise &amp; Co., 4005, Tower Two, Lippo Centre, 89 Queensway, Central, Hong Kong

[51] **G01N** [11] **1019168\***  
B01F CN1142431 C

[13] B

[25] Ch

[21] 99104385.7 [22] 07.10.1999

[86] 09.04.1997 PCT/FR97/00627

[87] 23.10.1997 WO97/39349

[30] 15.04.1996 FR 96/04656

[54] METHOD AND DEVICE FOR PREPARING A FUEL, PARTICULARLY FOR DIESEL ENGINES, BY ON-LINE MIXTURE OF ITS COMPONENTS

通過在線混合組分製備尤其用於柴油機的燃料的方法和裝置

[73] TOTAL RAFFINAGE DISTRIBUTION S.A., Tour Total, 24, Cours Michelet, 92800 Puteaux, France 多塔樂精制銷售有限公司, 法國皮托

[72] FRANCOIS RENAULT 法蘭西斯·勒諾

DANIEL LEBRETON 達尼埃爾·勒布雷東

JEAN-PIERRE DROUAULT 讓-皮埃爾·德魯奧特

ALAIN PICART 阿蘭·皮卡爾

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

[51] **G01N** [11] **1023788\***  
C12N EP0931836 B1

[13] B

[51] **G01N** [11] **1039650**  
CN1151371 C

[13] B

[25] Ch

[21] 02100850.7 [22] 04.02.2002

[54] A PINHOLE REFLECTION AND DISPERSION IMAGING DEVICE

一種針孔反散射成像裝置

[73] NUCTECH COMPANY LIMITED, 5th Floor Block A, Tongfang Building, Qinghua Donglu, Haidian District, Beijing 100084, China 清華同方威視技術股份有限公司, 中國內地/中國

TSINGHUA UNIVERSITY, Tsinghua University, Haidian District, Beijing 100084, China 清華大學, 中國內地/中國

[72] YINONG LIU 劉以農

WENHUAN GAO 高文煥

YUANJING LI 李元景  
 KEJUN KANG 唐克軍  
 YONGJIE JIN 金永杰  
 YULAN LI 李玉蘭  
 CHUANXIANG TANG 唐傳祥  
 JUNLI LI 李君利  
 JIANGMIN LI 李荐民  
 ZHIQING CHEN 陳志强  
 QITAN MIAO 苗齊田  
 JIANPING CHENG 程建平  
 ZHENG LI 李政  
 YAQIANG LIU 劉亞強

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G01R** [11] **1024560\***  
 H01L CN1159757 C  
 [13] B

---

[51] **G02B** [11] **1036462\***  
 C08G EP1134242 B1  
 [13] B

---

[51] **G02B** [11] **1039958\***  
 G02C CN1151399 C  
 [13] B

---

[51] **G02C** [11] **1039958\***  
 C08L CN1151399 C  
 G02B [13] B

[25] Ch

[21] 02100931.0 [22] 06.02.2002

[30] 24.02.2000 JP 47171/2000  
 10.01.2001 JP 2135/2001

[54] MATERIALS FOR CONTACT LENSES COMPRISING A MACROMER HAVING THE POLYSILOXANE STRUCTURE IN THE SIDE CHAIN  
 包含側鏈上有聚硅氧烷結構的大分子單體的隱形眼鏡材料

[73] HOYA HEALTHCARE CORPORATION, 5-1, Nishi-shinjuku 6-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-1308, Japan 保谷・保健股份有限公司，日本

[72] SUGURU IMAFUKU 今福元

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G03F** [11] **1021660**  
EP0961170 B1  
[13] B

[25] En

[21] 00100607.5 [22] 01.02.2000

[30] 29.05.1998 US 86903

[54] AQUEOUS DEVELOPABLE PHOTOIMAGEABLE COMPOSITION HAVING IMPROVED ADHESION AND STRIPPING CHARACTERISTICS  
具有改良黏著性與剝除特性的水性可顯像光可呈像組成物

[73] NICHIGO-MORTON CO LTD, Nittobo Building, 8-1 Yaesu 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 104, Japan

[72] ROBERT BARR  
DANIEL E. LUNDY  
STEPHEN WHEELER

[74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **G04B** [11] **1032119**  
CN1145085 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 01102662.2 [22] 12.04.2001

[30] 22.04.1999 EP 99107968.2

[54] METHOD FOR ASSEMBLING A CASING RING IN A WATCH CASE AND CASING RING FOR SUCH METHOD  
在錶殼中裝配一襯圈的方法及該方法用的襯圈

[73] ETA SA FABRIQUES D'EBAUCHES, Schild-rust-strasse 17 CH-2540 Grenchen, Switzerland ETA 草圖制造公司, 瑞士

[72] PHILIPPE STAUFFER P • 施陶弗

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G06F** [11] **1022974**  
CN1145109 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 00101830.2 [22] 23.03.2000

[30] 07.11.1997 JP 306193/97  
12.10.1998 JP 289854/98

[54] ORDER ENTRY SYSTEM  
定單輸入裝置

[73] SEIKO INSTRUMENTS INC., 8, Nakase 1-chome, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba, 261,



Japan 精工電子有限公司，日本

[72] TAKASHI TANIOKA 谷岡尊

NORIAKI UCHINO 內野則彰

TADASHI KOSUGE 小菅忠

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G06K** [11] **1022757**  
CN1144149 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 00100754.6 [22] 10.02.2000

[86] 12.06.1998 PCT/FR98/01229

[87] 17.12.1998 WO98/57289

[30] 13.06.1997 FR 97/07320

[54] METHOD FOR COMMUNICATING WITH A PORTABLE DATA MEDIUM

與便携式數據媒體交換信息的裝置

[73] CP8 TECHNOLOGIES, 36-38, Rue De La Princesse, F-78430 Louveciennes Cedex, France CP8 技術公司，法國盧旺茨那斯

[72] JACQUES BUCHHOLTZ 雅克斯·布施霍爾茨

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司，香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

---

[51] **G06K** [11] **1039096\***  
B41J CN1145556 C  
[13] B

---

[51] **G06T** [11] **1009869\***  
B41J CN1145113 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 98110546.1 [22] 09.09.1998

[30] 09.12.1996 JP 328160/96

[54] CHARACTER PRINTING APPARATUS

字符印刷裝置

[73] KING JIM CO., LTD., 10-18, Higashi Kanda 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan 株式會社吉姆帝王，日本

SEIKO EPSON CORPORATION, 4-1, Nishi-shinjuku 2-chome Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan 精工愛普生株式會社，日本

[72] KENJI WATANABE 渡邊健二

TOMOYUKI SHIMMURA 新村朋之

TAKANOBU KAMEDA 龜田登信

CHIEKO AIDA 會田智惠子

HIROYASU KURASHINA 倉科弘康

TAKESHI HOSOKAWA 細川豪

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **G07F** [11] **1031942**  
EP1040456 B1  
[13] B

[25] En

[21] 01102350.9 [22] 31.03.2001

[86] 18.12.1998 PCT/US98/27073

[87] 01.07.1999 WO99/33033

[30] 19.12.1997 US 60/068,196

[54] CARD ACTIVATION AT POINT OF DISTRIBUTION  
配銷點卡片致動技術

[73] VISA INTERNATIONAL SERVICE ASSOCIATION, 900 Metro Center Boulevard,  
Foster City, California 94404, United States/United States of America

[72] VIRGIL M. DAVIS  
JANET R. ROTH

[74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong

---

[51] **G08B** [11] **1039392**  
CN1142531 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 02100872.1 [22] 05.02.2002

[30] 15.12.1999 DE 19960422.3

[54] PROCESS AND DEVICE TO DETERMINE MALFUNCTIONING DETECTORS  
ACTING AS CURRENT SINKS IN A DANGER SIGNALING SYSTEM  
確定告警信號系統中出故障的探測器的方法和設備

[73] JOB LIZENZ GMBH & CO. KG, Kurt Fischer Strasse 30, D-22926 Ahrensburg,  
Germany 職業許可兩合公司, 德國阿倫斯堡

[72] GERHARD ROPKE 格哈德·羅普克

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

---

[51] **G11B** [11] **1028129\***  
B29C CN1144199 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 00107352.7 [22] 17.11.2000

[86] 29.05.1998 PCT/SE98/01032

[87] 10.12.1998 WO98/55995

[30] 02.06.1997 SE 9702091-1

25.09.1997 SE 9703479-7

[54] STAMPER

壓模

[73] ALPHA SWEDEN AB, P.O.Box 1176, S-172 24 Sundbyberg, Sweden 阿爾法瑞典股份公司, 瑞典松德比貝裏

[72] OVE OEHRMAN 歐夫·約赫曼

AKE BILLMAN 奧克·比爾曼

[74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

[51] **G11B**  
H04N[11] **1045593\***  
CN1165167 C

[13] B

[51] **G11B**  
H04N[11] **1045595\***  
CN1165166 C

[13] B

[51] **H01L**[11] **1015529**  
CN1150618 C

[13] B

[25] Ch

[21] 99100308.9 [22] 22.01.1999

[30] 17.02.1997 JP 32472/97

13.10.1997 JP 278901/97

[54] TAPE CARRIER AND TAPE CARRIER DEVICE USING THE SAME  
帶式載體和使用了帶式載體的帶式載體器件

[73] SEIKO EPSON CORPORATION, 4-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan 精工愛普生株式會社, 日本

[72] MASAHIKO YANAGISAWA 柳澤雅彥

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

[51] **H01L**  
G01R[11] **1024560\***  
CN1159757 C

[13] B

[25] Ch

[21] 00103404.4 [22] 05.06.2000

[30] 30.07.1998 US 09/126,267

[54] APPARATUS FOR COUPLING A TEST HEAD AND PROBE CARD IN A WAFER TESTING SYSTEM

在基片測試系統中用於連接測試頭和探針板的裝置

- [73] INTEST IP CORP., 300 Delaware Avenue, Suite 540 Wilmington, Delaware 19801-1612, United States/United States of America 英泰斯特愛皮有限公司，美國/美利堅合眾國
- [72] DOUGLAS W. SMITH D · W · 史密斯  
THORNTON W. SARGENT IV T · W · 薩金特四世
- [74] Shanghai Patent & Trademark Office, Room 1804, Tung Wai Commercial Building, 111 Gloucester Road, Hong Kong
- 

- [51] **H01R** [11] **1021261**  
CN1159807 C  
[13] B
- [25] Ch  
[21] 00100065.0 [22] 05.01.2000  
[30] 26.03.1998 JP 80009/98  
[54] JOINT BOX  
接線盒
- [73] MATSUSHITA ELECTRIC WORKS, LTD., 1048, Oaza-Kadoma, Kadoma-shi Osaka, Japan 松下電工株式會社，日本
- [72] SHIBUE NOBUYUKI  
IIDA SHUUJI
- [74] Johnson Stokes & Master, 19/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **H01R** [11] **1042384**  
GB2366920 B  
[13] B
- [25] En  
[21] 02103155.3 [22] 27.04.2002  
[54] CORD CLAMP  
繩索夾鉗
- [73] DELTA ELECTRICAL LIMITED, Whitegate, Broadway, Chadderton, Oldham, Lancs, United Kingdom
- [72] CARL DUNFORD
- [74] Wilkinson & Grist, 6/Fl., Prince's Building, 10 Chater Road, Hong Kong
- 

- [51] **H02K** [11] **1052089**  
CN1145250 C  
[13] B
- [25] Ch  
[21] 03104181.8 [22] 11.06.2003  
[54] TERMINAL STRUCTURE OF MINIATURE ELECTRICAL MOTOR  
微型電動機的端子結構
- [73] STANDARD MOTOR CO., LTD., 10/F., Block A, Galaxy Fty. Bldg., 25-27, Luk Hop Street San Po Kong, Kowloon, Hong Kong 標準微型摩打有限公司，香港

[72] XUE SONG ZENG 曾雪松

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H04B** [11] **1024352\***  
H04L CN1145272 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 00103504.3 [22] 12.06.2000

[30] 22.06.1998 US 09/100,951

[54] SYNCHRONIZATION METHOD FOR SPREAD SPECTRUM  
RADIOCOMMUNICATION AND MOBILE STATION USING SAME  
用於擴頻無線通信的同步方法和使用該方法的移動台

[73] TELEFONAKTIEBOLAGET L M ERICSSON (PUBL), S-164 83 Stockholm, Sweden  
艾利森電話股份有限公司，瑞典

[72] ROOZBEH ATARIUS R · 阿塔里烏斯

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H04B** [11] **1027232\***  
H04J EP0991209 B1  
[13] B

[25] En

[21] 00106194.1 [22] 28.09.2000

[30] 05.12.1990 US 622235

[54] SPREAD SPECTRUM CDMA RECEIVER  
擴頻碼分多址接收機

[73] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, 300 Delaware Avenue, Suite 527,  
WILMINGTON, DE, 19801, United States/United States of America

[72] DONALD L. SCHILLING

[74] Deacons, 3rd-7th, 18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

---

[51] **H04J** [11] **1027232\***  
H04B EP0991209 B1  
[13] B

---

[51] **H04L** [11] **1009687**  
CN1143495 C  
[13] B

[25] Ch

[21] 98110515.8 [22] 08.09.1998

[86] 03.03.1997 PCT/FR97/00371

- [87] 12.09.1997 WO97/33415  
 [30] 07.03.1996 FR 96/02901  
 [54] METHOD ENABLING SECURE ACCESS BY A STATION TO AT LEAST ONE SERVER, AND DEVICE USING SAME  
 保護工作站訪問至少一個服務器的方法及實施該方法的裝置  
 [73] CP8 TECHNOLOGIES, 36-38, Rue De La Princesse, F-78430 Louveciennes Cedex, France CP8 技術公司, 法國盧旺茨那斯  
 [72] ALAIN SIGAUD 阿蘭·西高德  
 [74] 誠通專利商標(香港)有限公司, 香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

- [51] **H04L**            [11] **1024352\***  
       H04B                CN1145272 C  
                           [13] B

- [51] **H04L**            [11] **1029685**  
                           EP1021887 B1  
                           [13] B  
 [25] En  
 [21] 01100379.0 [22] 13.01.2001  
 [86] 21.05.1998 PCT/US98/10345  
 [87] 22.04.1999 WO99/20019  
 [30] 10.10.1997 US 08/949027  
 [54] METHOD AND APPARATUS FOR GENERATING A STREAM CIPHER  
 流密碼的發生方法及發生器  
 [73] INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION, 300 Delaware Avenue, Suite 527, WILMINGTON, DE, 19801, United States/United States of America  
 [72] FATIH M. OZLUTURK  
 [74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

- [51] **H04L**            [11] **1033061\***  
       H04Q                GB2350745 B  
                           [13] B

- [51] **H04L**            [11] **1051610\***  
       H04Q                CN1144440 C  
                           [13] B  
 [25] Ch  
 [21] 03103858.2 [22] 30.05.2003  
 [86] 02.07.1999 PCT/EP99/04625  
 [87] 11.01.2001 WO01/03402  
 [54] AUTHENTICATION METHOD, AUTHENTICATION SYSTEM AND GATE WAY DEVICE

## 認證方法、認證系統和網關設備

- [73] NOKIA CORPORATION, Keilalahdentie 4, FIN-02150 Espoo, Finland 諾基亞公司，芬蘭埃斯波
- [72] TIMO VITIKAINEN 蒂莫·維蒂凱恩
- [74] 誠通專利商標(香港)有限公司，香港灣仔港灣道 1 號會展廣場辦公大樓 34 樓 10 室

- [51] **H04M** [11] **1032307\***  
H04R CN1147111 C  
[13] B
- [25] Ch
- [21] 01101475.1 [22] 28.02.2001
- [30] 20.05.1999 KR 18295/1999  
17.09.1999 KR 39996/1999
- [54] EAR MIKE PHONE  
耳麥
- [73] SAMSUNG ELECTRO-MECHANICS CO., LTD., 314 Maetan-dong, Paldal-ku, suwon-si, KYUNGKI-DO, Korea, Republic Of
- [72] DUK CHAE YOON
- [74] Deacons, 3rd-7th,18th & 29th floor, Alexandra House, Central, Hong Kong

- [51] **H04N** [11] **1045593\***  
G11B CN1165167 C  
[13] B
- [25] Ch
- [21] 02107089.5 [22] 26.09.2002
- [30] 25.03.1997 KR 10330/97  
09.10.1997 KR 51861/97
- [54] REPRODUCING METHOD FOR DVD-AUDIO DISK  
DVD 音頻盤的再現方法
- [73] SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., 416, Maetan-Dong, Paldal-Gu, Suwon-City, Kyungki-Do, 442-742, Korea, Republic Of 三星電子株式會社，大韓民國
- [72] JUNG-KWON HEO 許丁權
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

- [51] **H04N** [11] **1045595\***  
G11B CN1165166 C  
[13] B
- [25] Ch
- [21] 02107091.1 [22] 26.09.2002
- [30] 25.03.1997 KR 10330/97  
09.10.1997 KR 51861/97
- [54] A DVD-AUDIO DISK AND RECORDING METHOD THEREOF

## DVD 音頻盤和記錄方法

- [73] SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., 416, Maetan-Dong, Paldal-Gu, Suwon-City, Kyungki-Do, 442-742, Korea, Republic Of 三星電子株式會社，大韓民國
- [72] JUNG-KWON HEO 許丁權
- [74] Liu Shen & Associates, Unit 3801, 38th Floor, Far East Finance Centre, No. 16 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

- 
- [51] **H04Q** [11] **1033061\***  
H04L GB2350745 B  
[13] B

- [25] En  
[21] 01101853.3 [22] 14.03.2001  
[30] 04.06.1999 HK 99102467  
[54] A BROADBAND INTERNET SYSTEM

## 寬帶互聯網系統

- [73] PHILIP YAT-SING POON, Flat A, 20th Floor, Tower 7, Hong Kong Gold Coast Phase 2, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong 潘日陞，香港
- [72] PHILIP YAT-SING POON 潘日陞
- [74] Vincent Luk & Associates, Unit A, 13/F, Nathan Commercial Building, 430 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

- 
- [51] **H04Q** [11] **1051610\***  
H04L CN1144440 C  
[13] B

- 
- [51] **H04R** [11] **1032307\***  
H04M CN1147111 C  
[13] B

- 
- [51] **H05B** [11] **1033735**  
CN1162053 C  
[13] B

- [25] Ch  
[21] 01104241.8 [22] 19.06.2001  
[86] 21.07.1998 PCT/US98/15248  
[87] 08.04.1999 WO99/17590  
[30] 29.09.1997 US 08/940,042  
[54] ENERGY SAVING LIGHTING CONTROLLER

## 節能的照明控制器

- [73] U.S. ENERGY, INC., 3811, Via Del Campo, San Clemente, CA 92673, United States/United States of America 美國能源公司，美國/美利堅合眾國



[72] MARK S. JAMES M · S · 詹姆斯

[74] Cheung, Tong & Rosa, Rooms 1621-33, 16th Floor, Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H05K**            [11] **1019870\***  
B65G                    EP0952100 B1  
                             [13] B

---

[51] **H05K**            [11] **1025211**  
                             CN1149907 C  
                             [13] B

[25] Ch

[21] 00104383.7 [22] 18.07.2000

[86] 23.10.1997 PCT/SE97/01771

[87] 07.05.1998 WO98/19508

[30] 28.10.1996 SE 9603931-8

[54] A METHOD AND A DEVICE FOR SHIELDING OF ELECTRONIC COMPONENTS ON A CIRCUIT BOARD

用來屏蔽電路板上的電子元件的方法和裝置

[73] TELEFONAKTIEBOLAGET L M ERICSSON (PUBL), S-164 83 Stockholm, Sweden  
艾利森電話股份有限公司，瑞典

[72] ANDERS LARSSON A · 拉森

[74] China Patent Agent (H.K.) Ltd., 22/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

---

[51] **H05K**            [11] **1053152\***  
C23C                    EP1322798 B1  
                             [13] B

---

## 2. 按發表編號排列

## Arranged by Publication Number

1009405 - 1056333

[11] 發表編號	指定專利當局 發表編號	[51] 國際專利分類
Publication No.	Designated Patent Office Publication No.	International Patent Classification
1009405	CN1142798	A61M, B65D, B05D
1009687	CN1143495	H04L
1009869	CN1145113	G06T, B41J
1010191	CN1143853	C07D
1012575	EP0774962	A61K, A61P
1014884	CN1161165	A61M
1015529	CN1150618	H01L
1016245	CN1143085	F24D, F02G
1019168	CN1142431	G01N, B01F
1019870	EP0952100	B65G, H05K
1021005	EP0927283	E01C
1021261	CN1159807	H01R
1021539	CN1144812	C07J, A61K
1021660	EP0961170	G03F
1022271	CN1138532	A61K
1022757	CN1144149	G06K
1022974	CN1145109	G06F
1023300	CN1151862	B01D
1023788	EP0931836	C12N, C07K, A61K, G01N
1023981	EP0946446	C04B, C01B, C01F
1024352	CN1145272	H04B, H04L
1024560	CN1159757	H01L, G01R
1024698	EP0968214	C07D, C12P
1025211	CN1149907	H05K
1025915	CN1151775	A61K, A61P
1026015	CN1151339	F16B
1026197	EP0983995	C07C, C07D, A61K
1026884	CN1143812	B67D
1027232	EP0991209	H04B, H04J
1027272	EP0964653	A61B, A61C, A61F, A61K, A61L, B29C
1028129	CN1144199	G11B, B29C
1028359	EP1009454	A61M
1028781	CN1144842	C08L
1029282	CN1145486	A61K
1029577	CN1144780	C07C
1029685	EP1021887	H04L

1029723	EP1020153	A47J
1030399	EP1016533	B41J
1030962	EP1048704	C09D
1030979	CN1144988	F25B
1031298	CN1157111	A01K
1031348	CN1143706	A63F, A63H
1031722	EP1043306	C07C, A61K, A61P
1031942	EP1040456	G07F
1032029	EP1042158	B62K
1032119	CN1145085	G04B
1032307	CN1147111	H04M, H04R
1032509	CN1157109	A01K
1032761	CN1140324	B01D, C02F
1033061	GB2350745	H04Q, H04L
1033735	CN1162053	H05B
1033971	EP1038141	F16N, B21D, F16F
1034194	CN1140266	A61K
1035485	EP1110551	A61K, A61P
1035567	CN1144926	E05D, E05F
1036462	EP1134242	C08G, G02B
1036780	CN1144684	B41J
1037354	CN1144737	B65D
1037584	EP1087890	B65B
1037695	CN1164806	D01F
1038250	CN1143921	E02D
1038883	CN1143690	A61L, A61K
1039096	CN1145556	B41J, G06K
1039392	CN1142531	G08B
1039510	EP1111170	E05B
1039650	CN1151371	G01N
1039958	CN1151399	G02C, C08L, G02B
1040629	EP1140021	A61K
1040751	EP1177359	E05B
1041643	GB2363570	A61K
1041855	EP1155941	B62D
1041885	EP1163237	C07D, A61K, A61P
1042384	GB2366920	H01R
1042739	EP1206622	E06B, F16D
1045593	CN1165167	H04N, G11B
1045595	CN1165166	H04N, G11B
1045630	CN1141898	A46B
1045945	CN1164271	A61K, A61P
1045946	CN1164263	A61K, A61P
1045990	EP1181294	C07D, A61K, A61P
1047434	CN1144806	C07D, A61K
1047759	EP1229084	C09B, C09D
1047891	EP1251846	A61K, C07D, A61P
1048595	EP1225897	A61K, A61P
1048823	CN1144828	C08G, C09D
1049473	CN1142881	B65D
1049777	EP1290974	A47L

1049821	EP1242284	B65D
1051040	CN1156477	C07D, A61K, A61P
1051610	CN1144440	H04L, H04Q
1052089	CN1145250	H02K
1053152	EP1322798	C23C, H05K
1053811	EP1330368	B42D, B41M
1053858	GB2383814	E02F
1056333	EP1341582	A62B

**3. 按申請編號排列****Arranged by Application Number**

1009405 - 1056333

[21] 申請編號	[11] 發表編號
Application No.	Publication No.
98110409.7	1009405
98110515.8	1009687
98110546.1	1009869
98110916.3	1010191
98113985.3	1012575
98119206.3	1016245
99100100.9	1014884
99100308.9	1015529
99104385.7	1019168
99105128.6	1019870
00100021.3	1021005
00100065.0	1021261
00100515.6	1021539
00100567.3	1023788
00100607.5	1021660
00100754.6	1022757
00101210.2	1022271
00101830.2	1022974
00102050.3	1023981
00102452.7	1023300
00103404.4	1024560
00103504.3	1024352
00103805.9	1027272
00104089.4	1024698
00104383.7	1025211
00105323.7	1026197
00105333.5	1026015
00105346.0	1025915
00105738.6	1026884
00106194.1	1027232
00107352.7	1028129
00107957.6	1028359
00108133.1	1028781
00108504.2	1030399
01100103.3	1029723
01100144.4	1029282
01100289.9	1029577
01100379.0	1029685
01101475.1	1032307

01101525.1	1031298
01101759.8	1030962
01101852.4	1030979
01101853.3	1033061
01101988.1	1031722
01102217.2	1031348
01102246.7	1033971
01102350.9	1031942
01102565.0	1032029
01102662.2	1032119
01102677.5	1032509
01103509.7	1032761
01104241.8	1033735
01104754.7	1034194
01105807.1	1035485
01106275.2	1035567
01106966.6	1037584
01107262.5	1036462
01107766.6	1036780
01108173.1	1037354
01108474.7	1037695
01109096.3	1038250
01109146.3	1039510
02100491.2	1038883
02100764.2	1039096
02100850.7	1039650
02100872.1	1039392
02100931.0	1039958
02101451.8	1040751
02102230.4	1040629
02103155.3	1042384
02103315.0	1041643
02103580.8	1041855
02103785.1	1041885
02103868.1	1042739
02106231.4	1045990
02107089.5	1045593
02107091.1	1045595
02107196.5	1045630
02107497.1	1045945
02107498.0	1045946
02109063.1	1047434
02109284.4	1047759
03100017.6	1047891
03100799.0	1048595
03101038.9	1048823
03101602.5	1049473
03102063.5	1049821
03102099.3	1049777
03103209.8	1051040
03103858.2	1051610

03104181.8	1052089
03105382.2	1053152
03106105.6	1053811
03106139.6	1053858
03108777.9	1056333

#### 4. 按專利所有人姓名/名稱排列

##### Arranged by Name of Proprietor

1009405 - 1056333

[73] 專利所有人姓名/名稱	[51] 國際專利分類	[11] 發表編號	指定專利當局 發表編號
Name of Proprietor	International Patent Classification	Publication No.	Designated Patent Office Publication No.
ALPHA SWEDEN AB 阿爾法瑞典股份公司	G11B, B29C	1028129	CN1144199
ASTRAZENECA AB	C07D, A61K, A61P	1041885	EP1163237
ATOTECH DEUTSCHLAND GMBH	C23C, H05K	1053152	EP1322798
BANHAM PATENT LOCKS LIMITED	E05B	1040751	EP1177359
BARBARA CORNELIUS 巴巴拉·科尼利厄斯	A63F, A63H	1031348	CN1143706
BARNES GROUP INC. BARUCH ROSENBERG 巴魯克·羅森貝格	F16N, B21D, F16F B65D	1033971 1049473	EP1038141 CN1142881
BAYER AKTIENGESELLSCHA FT 拜爾公司	C08G, C09D	1048823	CN1144828
BAYER AKTIENGESELLSCHA FT 拜爾公司	C08L	1028781	CN1144842
BAYER AKTIENGESELLSCHA FT 拜爾公司	C07C	1029577	CN1144780
BERNARD TECHNOLOGIES, INC. 伯納德技術公司	A61L, A61K	1038883	CN1143690
BIOCHEMIE GESELLSCHAFT M.B.H.	C07D, C12P	1024698	EP0968214
BIOTA SCIENTIFIC	C07D	1010191	CN1143853



MANAGEMENT PTY LTD 比奧塔科學管理有限公 司				
BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH 貝林格爾·英格海姆國 際有限公司	A61K, A61P	1045945		CN1164271
BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH 貝林格爾·英格海姆國 際有限公司	A61K, A61P	1045946		CN1164263
BRIAN K. EVANS BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY CARRIER CORPORATION CHARLES S. MUNN	A61K, A61P A61K, C07D, A61P A47J A61B, A61C, A61F, A61K, A61L, B29C A61K	1048595 1047891 1029723 1027272		EP1225897 EP1251846 EP1020153 EP0964653
CHIESI FARMACEUTICI S.P.A. 奇斯藥制品公司	A61K	1022271		CN1138532
CP8 TECHNOLOGIES CP8 技術公司	H04L	1009687		CN1143495
CP8 TECHNOLOGIES CP8 技術公司	G06K	1022757		CN1144149
DEBASISH MUKHOPADHYAY 德巴斯什·穆霍帕德黑	B01D	1023300		CN1151862
DELTA ELECTRICAL LIMITED	H01R	1042384		GB2366920
ECOPOWER ENERGY SOLUTIONS AG 埃科帕爾能源股份公司	F24D, F02G	1016245		CN1143085
ETA SA FABRIQUES D'EBAUCHES ETA 草圖制造公司	G04B	1032119		CN1145085
F. HOFFMANN-LA ROCHE AG 霍夫曼-拉羅奇有限公司	C07D, A61K, A61P	1051040		CN1156477
FISHER & PAYKEL APPLIANCES LIMITED	A47L	1049777		EP1290974
GLOBAL MARINE SYSTEMS LIMITED	E02F	1053858		GB2383814

GRUNENTHAL GMBH	C07C, A61K, A61P	1031722	EP1043306
GRUNENTHAL GMBH	C07C, C07D, A61K	1026197	EP0983995
HAWA AG 哈瓦有限公司	E05D, E05F	1035567	CN1144926
HEWLETT-PACKARD COMPANY	C09B, C09D	1047759	EP1229084
HEWLETT-PACKARD COMPANY	C09D	1030962	EP1048704
HITOSHI NAGAOKA	A61K	1041643	GB2363570
HOYA CORPORATION	C08G, G02B	1036462	EP1134242
HOYA HEALTHCARE CORPORATION 保谷・保健股份有限公 司	G02C, C08L, G02B	1039958	CN1151399
ICU MEDICAL, INC. ICU 醫學有限公司	A61M	1014884	CN1161165
IDEA AG	A61K	1040629	EP1140021
INSPIRE PHARMACEUTICALS, INC. 印斯拜爾藥品股份有限 公司	A61K, A61P	1025915	CN1151775
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04B, H04J	1027232	EP0991209
INTERDIGITAL TECHNOLOGY CORPORATION	H04L	1029685	EP1021887
INTEST IP CORP. 英泰斯特愛皮有限公司	H01L, G01R	1024560	CN1159757
JOB LIZENZ GMBH & CO. KG 職業許可兩合公司	G08B	1039392	CN1142531
JOEL BERMAN ASSOCIATES INC.	E06B, F16D	1042739	EP1206622
JOHN RHODES	A61K, A61P	1048595	EP1225897
JONATHAN PAUL SLIGH 喬納森・保羅・斯萊	A63F, A63H	1031348	CN1143706
KING JIM CO., LTD. 株式會社吉姆帝王	G06T, B41J	1009869	CN1145113
KOBAYASHI PHARMACEUTICAL CO LTD	A61K	1041643	GB2363570
LEONHARD KURZ GMBH & CO. KG	B42D, B41M	1053811	EP1330368
MATSUSHITA ELECTRIC WORKS, LTD.	H01R	1021261	CN1159807

松下電工株式會社 MERCK PATENT GMBH	C07D, A61K	1047434	CN1144806
默克專利股份公司 MI SOO SEOK 石美秀	D01F	1037695	CN1164806
MURATA MANUFACTURING CO., LTD.	B65G, H05K	1019870	EP0952100
NE.S INC. NE・S 公司	B65D	1049821	EP1242284
NICHIGO-MORTON CO LTD	G03F	1021660	EP0961170
NICHOLAS JOHN FOSS NOKIA CORPORATION	A62B H04L, H04Q	1056333 1051610	EP1341582 CN1144440
諾基亞公司 NORINCO 諾林科公司	E02D	1038250	CN1143921
NUCTECH COMPANY LIMITED 清華同方威視技術股份 有限公司	G01N	1039650	CN1151371
OCTANORM- VERTRIEBS-GMBH FUR BAUELEMENTE 奧塔諾姆建築元件推銷 股份有限公司	F16B	1026015	CN1151339
PFIZER, INC. 美國輝瑞有限公司	A61K	1029282	CN1145486
PHILIP YAT-SING POON 潘日陞	H04Q, H04L	1033061	GB2350745
PIONEER ROAD SERVICES PTY. LTD.	E01C	1021005	EP0927283
PLASTURGIE DU CENTRE S. A. R. L.	B62K	1032029	EP1042158
SAMSUNG ELECTRO- MECHANICS CO., LTD.	H04M, H04R	1032307	CN1147111
SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD. 三星電子株式會社	H04N, G11B	1045595	CN1165166
SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD. 三星電子株式會社	H04N, G11B	1045593	CN1165167
SANKYO COMPANY LIMITED	A61K, A61P	1035485	EP1110551

SANOCHEMIA PHARMAZEUTIKA AKTIENGESELLSCHA FT	C07D, A61K, A61P	1045990	EP1181294
SCARISTA LIMITED SCHUR PACKAGING SYSTEMS A/S	A61K, A61P B65B	1012575 1037584	EP0774962 EP1087890
SEIKO EPSON CORPORATION 精工愛普生株式會社	B41J	1036780	CN1144684
SEIKO EPSON CORPORATION	B41J	1030399	EP1016533
SEIKO EPSON CORPORATION 精工愛普生株式會社	G06T, B41J	1009869	CN1145113
SEIKO EPSON CORPORATION 精工愛普生株式會社	H01L	1015529	CN1150618
SEIKO EPSON CORPORATION 精工愛普生株式會社	B41J, G06K	1039096	CN1145556
SEIKO INSTRUMENTS INC. 精工電子有限公司	G06F	1022974	CN1145109
SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION SOFT DRUGS, INC. 軟性藥品公司	A61M, B65D, B05D	1009405	CN1142798
SOUTHWEST RESEARCH INSTITUTE 西南研究院	C07J, A61K	1021539	CN1144812
SPECIALITY EQUIPMENT COMPANIES, INC	A61L, A61K	1038883	CN1143690
SPHINX ELECTRONICS GMBH & CO. KG	F25B	1030979	CN1144988
SPINTECH, INC. 紡紗技術公司	E05B	1039510	EP1111170
STANDARD MOTOR CO., LTD. 標準微型摩打有限公司	A61M	1028359	EP1009454
T.F.H. PUBLICATIONS, INC	H02K	1052089	CN1145250
T.F.H. PUBLICATIONS, INC.	A01K	1032509	CN1157109
TELEFONAKTIEBOLA GET L M ERICSSON	A01K	1031298	CN1157111
	H05K	1025211	CN1149907

(PUBL)

艾利森電話股份有限公  
司TELEFONAKTIEBOLA H04B, H04L 1024352 CN1145272  
GET L M ERICSSON

(PUBL)

艾利森電話股份有限公  
司THE UNIVERSITY OF C12N, C07K, 1023788 EP0931836  
SOUTHERN A61K, G01N  
CALIFORNIATORAY INDUSTRIES, B01D, C02F 1032761 CN1140324  
INC.

東麗株式會社

TOTAL RAFFINAGE G01N, B01F 1019168 CN1142431  
DISTRIBUTION S.A.多塔樂精制銷售有限公  
司TSINGHUA G01N 1039650 CN1151371  
UNIVERSITY

清華大學

U.S. ENERGY, INC. H05B 1033735 CN1162053  
美國能源公司UTAH MILK B67D 1026884 CN1143812  
TECHNOLOGIES, L.C.

猶他牛奶技術有限公司

VISA G07F 1031942 EP1040456  
INTERNATIONAL  
SERVICEASSOCIATION  
W. R. GRACE & CO.- C04B, C01B, C01F 1023981 EP0946446  
CONN.

WAGON B62D 1041855 EP1155941

AUTOMOTIVE S.A.

WKI HOLDING A46B 1045630 CN1141898  
COMPANY, INC.

WKI 控股公司

YAMANOUCHI A61K 1034194 CN1140266  
EUROPE B.V.

山之內歐洲有限公司

YOSHIKAZU B65D 1037354 CN1144737  
TAKAYAMA

高山義一



香港特別行政區政府知識產權署專利註冊處  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
Patents Registry, Intellectual Property Department

**根據專利條例第 20 條發表後撤回，當作已予撤回或被拒的申請**

**Applications withdrawn, deemed to have been withdrawn, or refused, after publication under section 20 of the Patents Ordinance**

---

[21] 申請編號	[11] 發表編號	指定專利當局發表編號
Application No.	Publication No.	Designated Patent Office Publication No.
99102055.0	1017507	CN1146085
00105038.3	1025869	CN1159948

---



香港特別行政區政府知識產權署專利註冊處  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
Patents Registry, Intellectual Property Department

根據專利條例第 39(1)(b)條，下列當作標準專利或標準專利 20 年期屆滿終止。各組記項按專利期滿日期及專利編號先後次序排列。

**Deemed Standard Patents or Standard Patents Expired after Termination of 20 years under section 39(1)(b) of the Patents Ordinance. Entries are arranged in blocks according to the date of expiry and in ascending patent number order within each block.**

25.12.2004 - 31.12.2004

**26.12.2004**

0910677

0910679

0920874

**27.12.2004**

0890939

**30.12.2004**

0880486



香港特別行政區政府知識產權署專利註冊處  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
Patents Registry, Intellectual Property Department

## 根據專利條例第 51 條，更改註冊紀錄冊的資料

### Changes in the Register under section 51 of the Patents Ordinance

#### 更改專利和專利申請的擁有權

#### Changes of Ownership of Patents and Patent Applications

[11] 1009798

[71] From MOTOROLA INC.

由

To FREESCALE SEMICONDUCTOR, INC.

轉予

[11] 1023027

[71] From ROBERT BOSCH GMBH

由 羅伯特·博施有限公司

To SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT

轉予

[11] 1024190

[71] From DELAB

由

To SOCIETE DE CONSEILS DE RECHERCHES ET D'APPLICATIONS  
SCIENTIFIQUES, S.A.S.

轉予

[11] 1035786

[71] From DEJIMA, INC.

由

To DEJIMA, INC.

轉予

[11] 1035786

[71] From DEJIMA, INC.

由

To IANYWHERE SOLUTIONS, INC.

轉予

#### 更改註冊紀錄冊的其他資料

#### Changes of other particulars in the Register

[11] 0900729

[11] 0900787

[11] 0920010

[11] 0920013

[11] 0920036

[11] 0920047

[11] 0951881

[11] 0960057

[11] 1000803

[11] 1002021

[11] 1020194

[11] 1028190

[11] 1034903

[11] 1035786

[11] 1040906

[11] 1044895



更正註冊紀錄冊上的錯誤  
Correction of Error in the Register

[11] 1018171

[72] Correction of the names of the inventors from HIRASHI MIYAZAWA and KOLCHL SAITO to HIROSHI MIYAZAWA and KOICHI SAITO.

發明人的姓名或名稱已由 HIRASHI MIYAZAWA 及 KOLCHL SAITO 更正為 HIROSHI MIYAZAWA 及 KOICHI SAITO。

[11] 1039194

[71] Correction of the name of applicant from KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS B.V. to KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.

申請人的姓名或名稱已由 from KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS B.V. 更正為 KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.。

[11] 1041518

[72] Correction of the names of the inventors from HITOSHI NAGAOKA and KOBAYASHI PHARMACEUTICAL CO LTD to YUKIKO MATSUDA, YUTAKA TAJIMA and KENJI ASANO.

發明人的姓名或名稱已由 HITOSHI NAGAOKA 及 KOBAYASHI PHARMACEUTICAL CO LTD 更正為 YUKIKO MATSUDA, YUTAKA TAJIMA 及 KENJI ASANO。

[11] 1049774

[73] Correction of the name of the applicant/proprietor/inventor from MICHIKO SHAKAMOTO to MICHIKO SAKAMOTO.

申請人/專利所有人/發明人的姓名或名稱已由 MICHIKO SHAKAMOTO 更正為 MICHIKO SAKAMOTO。